

# English



1(49)/2015

У Ч Е Б Н О - М Е Т О Д И Ч Е С К И Й   Ж У Р Н А Л

Использование языкового корпуса в организации исследовательской деятельности учащихся

■ Применение технологии веб-квеста на уроках английского языка ■ Использование пословиц при обучении английскому языку ■ Лингвистические игры в обучении английскому языку ■ Russian customs and traditions and what foreigners think about Russia ■ Способы оптимизации учебного процесса ■ Amazing animals ■ Еще раз о „сингапурской“ методике: организация фронтальной работы с учащимися ■ Методы и приемы запоминания новых слов ■ Игры и упражнения на закрепление английского алфавита ■ Family and Family Values ■ School English-language newspaper. The project ■ London Zoo: saving animals ■ Сказка о буквах английского алфавита ■ Welcome to Sportdom! / Добро пожаловать в Королевство спорта! ■ Притча “Любовь и Разлука”. Сценарий литературно-музыкальной композиции

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ШКОЛЕ**  
**ENGLISH AT SCHOOL**

**Учредитель:**

ЗАО «Издательство „Титул“»  
Регистрационный номер  
свидетельства о регистрации  
СМИ ПИ № 77–7179 от 26 января 2001 г.  
Издается с 2002 года

№ 1(49)

**Издатель:**

ЗАО «Издательство „Титул“»

**Главный редактор:**

А. В. Конобеев

**Ведущий редактор:**

Н. Н. Селянинова

**Ответственный секретарь:**

О. А. Логинова

**Редакционный совет журнала:**

М. З. Биболетова

Е. Г. Боровикова

М. В. Вербицкая

О. А. Денисенко

Т. А. Кузнецова

Е. А. Ленская

К. С. Махмуриян

К. В. Ронжина

Е. Н. Соловова

Т. С. Сорокина

Н. Н. Трубанева

Г. М. Фролова

**Редактирование:**

русского текста —

Г. А. Киселева, Г. П. Мартыненко

английского текста — Н. Н. Селянинова

**Дизайн макета** Н. С. Вишенковой

**Верстка** Т. А. Вильчинской

**Художественный редактор:** В. КиН

**Адрес редакции и издательства:**

249035, Калужская обл., г. Обнинск,

а/я 5055. Телефон (484) 399-10-04.

Факс: (484) 399-10-00.

E-mail: journal@titul.ru.

В журнале использованы фотографии:

PhotoXPress.ru — стр. 29, 30

Полное или частичное воспроизведение или размножение каким бы то ни было способом материалов, опубликованных в настоящем издании, за исключением рубрик “Learn about” и “Методическая копилка”, допускается только с письменного разрешения издательства “Титул”. Мнения, высказываемые в материалах журнала, не обязательно совпадают с точкой зрения редакции. Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

## Содержание

### ВОПРОСЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

- А. С. Карамнов. Использование языкового корпуса в организации исследовательской деятельности учащихся ..... 2
- Ю. В. Егоренкова. Применение технологии веб-квеста на уроках английского языка как условие реализации компетентностно-деятельностного подхода обучения иностранному языку..... 10
- В. Л. Боктаева. Использование пословиц при обучении английскому языку ..... 15
- Н. М. Дианова. Лингвистические игры в обучении английскому языку ..... 17

### НАЦИОНАЛЬНО-РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ

- Е. А. Белянко. Russian customs and traditions and what foreigners think about Russia ..... 20

### ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ РАБОТЫ

- Т. Ю. Савченко, А. А. Карева. Способы оптимизации учебного процесса (экспериментальное исследование) ..... 25

### LEARN ABOUT...

- С. В. Жильников. Amazing animals ..... 29

### МЕТОДИЧЕСКАЯ КОПИЛКА

- А. А. Ялышева. Еще раз о „сингапурской“ методике: организация фронтальной работы с учащимися ..... 32
- М. И. Левашова. Методы и приемы запоминания новых слов ..... 40
- О. В. Зотеева. Игры и упражнения на закрепление английского алфавита ..... 43
- Ю. Г. Ковалёва. Family and Family Values\* ..... 46
- М. Б. Казачкова, В. В. Зуева. School English-language newspaper.\* The project ..... 52
- О. В. Батракова. London Zoo: saving animals. (“Enjoy English” для 5–6-х классов)\* ..... 58
- Е. В. Артёмова. Сказка о буквах английского алфавита.\* Внеклассное мероприятие для начальной школы ..... 62
- Е. Е. Лобкис. Welcome to Sportdom! / Добро пожаловать в Королевство спорта! Сценарий праздника на английском языке для учащихся 4-го класса\* ..... 65
- А. Б. Тарчокова. Притча „Любовь и Разлука“. Сценарий литературно-музыкальной композиции ..... 73
- Условия публикации в журнале „Английский язык в школе“ ..... 86
- Анкета ..... 87

Электронный архив номеров журнала за 2002–2014 гг.  
размещен на сайте [www.englishatschool.ru](http://www.englishatschool.ru)

\* Презентации к статьям в журнале, размещенные на сайте [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 1(49), представлены в авторской редакции.



**А. С. Карамнов,**  
преподаватель английского языка,  
аспирант кафедры лингвистики и лингводидактики  
Тамбовского государственного университета  
имени Г. Р. Державина

## Использование языкового корпуса в организации исследовательской деятельности учащихся

В статье освещаются вопросы организации исследовательской деятельности учащихся в школе на разных ступенях образовательного курса „Иностранный язык“. Рассматриваются потенциальные проблемы, возникающие в процессе осуществления такой деятельности, и возможные пути их решения. В качестве одного из инструментов эффективной организации учебных исследований предлагается использовать языковой корпус.

В соответствии с новыми федеральными государственными образовательными стандартами условия реализации образовательной программы должны, среди прочего, обеспечивать возможность формирования у учащихся опыта исследовательской деятельности. Организация учебных исследований преследует цель предоставить учащимся набор учебно-познавательных приемов и практических действий для разрешения вопросов проблемного характера посредством самостоятельной работы и презентации полученных результатов [1].

Вместе с тем исследовательская деятельность, организуемая в школе, не всегда позволяет в достаточной степени осуществить предъявляемые требования. Это, в первую очередь, связано с неравномерным распределением внимания к этапам проведения учебного исследования, когда основная работа сводится к выбору темы, сбору информации, ее обработке, представлению в печатном виде и последующему докладу.

В этой связи возникает потребность в поиске дополнительных инструментов осуществления исследовательской деятельности учащихся, которые могли бы способствовать их вовлечению в работу, максимально приближенную к аутентичной исследовательской практике.

Рассмотрим подробнее, что представляет собой исследовательская деятельность и как соотносятся между собой понятия „научно-исследовательская деятельность“, „учебно-исследовательская деятельность“ и „проектная деятельность“.

При обращении к категории деятельности полезно остановиться на основных контекстах употребления этого слова в профессиональном дискурсе. Речь идет о таких сочетаниях, как „виды деятельности“, „направления деятельности“, „формы организации деятельности“ и „продукты деятельности“ [1; 2].

Виды деятельности включают в себя учебную и учебно-исследовательскую деятельность, образно-познавательную деятельность, связанную с эстетическим освоением действительности, игровую, рефлексивно-оценочную, регулятивную деятельность, которая относится к следованию процедуре и выполнению алгоритма в процессе решения учебной задачи, а также креативную и общественно полезную деятельность.

Направление деятельности соответственно может быть исследовательским, инженерным, прикладным, информационным, социальным, игровым или творческим.

К формам организации деятельности могут относиться, например, конкурсы, олимпиады, конференции, кружки, клубы.

Продукты деятельности — это то, что создается в результате работы. Они могут включать буклеты, листовки, доклады, письма, плакаты, презентации и так далее.

Деятельность, таким образом, представляет собой многоаспектное явление, характеристики и проявления которого находят свое отражение и в организации работы над учебным исследованием.

*Исследовательская деятельность* характеризуется как систематический процесс отбора и анализа информации для улучшения понимания изучаемого объекта или явления, в ходе которого исследователь вносит свой вклад в это понимание и сообщает о полученных результатах [3]. Систематичность в данном случае подразумевает логическую и пошаговую процедуру осуществления деятельности.

Говоря о научно-исследовательской деятельности, следует иметь в виду такую деятельность, которая ор-

ганизуется на ступени высшего профессионального образования, требует от исследователя или группы исследователей соблюдения определенной процедуры и научных принципов и при необходимости использования специального оборудования.

На этапе школьного образования уместнее говорить об учебно-исследовательской деятельности, в результате которой происходит формирование базовых представлений об исследовательском поиске, процедуре его проведения, сборе и обработке информации и оформлении результатов исследования.

Если обратиться к тому, как между собой соотносятся учебно-исследовательская и проектная деятельность, то следует отметить, что последняя является определенной формой исследовательской деятельности, в ходе которой осуществляется работа над каким-либо проектом. В совокупности учебно-исследовательская и проектная деятельность могут обозначаться как проектно-исследовательская деятельность.

Рассмотрим далее, в чем состоит практический потенциал исследовательской деятельности для учащихся.

### Прикладное значение исследовательской деятельности

Исследовательская деятельность отличается явной практической направленностью. Ее прикладное значение находит свое обобщенное выражение в нескольких аспектах.

Во-первых, учащиеся овладевают новыми знаниями в определенной предметной области. Во-вторых, у них развиваются умения, связанные с собственно осуществлением исследования, что включает действия универсального и межпредметного характера. То есть проведение исследования может служить одним из наиболее продуктивных способов достижения предметных и метапредметных результатов в процессе выполнения универсальных учебных действий. В этой связи развитие умений, связанных с написанием и оформлением исследовательской работы также приобретает особую значимость. Так, в широком понимании прикладное значение исследовательской деятельности учащихся заключается в их приобщении к миру научного познания.

### Трудности в организации исследовательской деятельности учащихся

При всех положительных моментах, связанных с вовлечением учащихся в исследовательскую деятельность, в этом вопросе имеется ряд проблемных моментов [4; 5].

Типичным недостатком является подмена исследовательской работы написанием доклада, в то время

как изучение объекта или явления сводится к работе с текстом. В добавление к этому, учащиеся зачастую расценивают даже работу с текстом как процесс копирования информации из сети Интернет и ее вставки в текстовый редактор с последующей распечаткой материала и сдачей его учителю.

За подобными проявлениями кроются и более глубокие проблемы. В частности, это закладывает фундамент для безразличного отношения к плагиату. Кроме этого, возникают серьезные проблемы для развития критического мышления учащихся. Если они воспринимают исследовательскую деятельность как написание доклада на заданную тему, то они приходят к выводам, которые были заранее сделаны авторами тех текстов, которые они читают и используют в докладе. То есть не происходит независимых мыслительных процессов, в ходе которых учащиеся могли бы прийти к самостоятельным выводам, воспринимая всю доступную им информацию критически. Это также выражается в пропуске этапа сбора экспериментальных данных при проведении исследования, что могло бы способствовать самостоятельности учащихся при осуществлении исследовательской деятельности.

С другой стороны, даже если исследовательская деятельность организуется таким образом, чтобы избежать ее превращения в написание доклада, иногда ее модель упрощается до такой степени, что стимулируемые исследовательской деятельностью сложные мыслительные процессы не находят пространства для своей полной реализации. Под упрощенной моделью в данном случае имеется в виду содержащийся в ней алгоритм действий, включающий выбор темы, ее корректировку, поиск информации и ее конспектирование, последующую организацию записей и непосредственное написание работы на основе этих записей.

При этом главной движущей силой становится потребность в написании нужного количества страниц, но не потребность в проведении исследования с целью узнать что-то новое, решить какую-то проблему, внести свой вклад во что-то. Учащиеся скорее воспринимают исследование как очередную контрольную работу.

Это, в свою очередь, ведет к пренебрежению полученными в исследовании результатами в плане их надежности (точности измерений) и валидности (соответствия результатов поставленным задачам).

Все вышеизложенное также может являться следствием еще одной существенной проблемы – отсутствия целенаправленной подготовки к аутентичной исследовательской деятельности учащихся, начиная с младшего школьного возраста.

### Пути преодоления трудностей в организации исследовательской деятельности учащихся

Одним из возможных вариантов решения проблем, связанных с осуществлением исследовательской деятельности, является ранее приобщение учащихся к такой практике.

Второй момент — это исключение из процесса приобщения учащихся к исследовательской деятельности категории избранности. Даже если в определенных обстоятельствах может быть уместно говорить о том, что заниматься исследовательской деятельностью более основательно может быть эффективнее с теми, у кого имеется предрасположенность к такой деятельности, приобщать к базовым принципам этой работы следует всех. Кроме позитивного влияния, которое исследовательская деятельность оказывает на учащихся в плане достижения планируемых результатов, сформированные умения проведения учебных исследований могут быть полезными в будущем, на этапе получения высшего образования, когда потребуются писать курсовые и дипломные работы.

Следующий шаг, направленный на снятие трудностей в организации исследовательской деятельности учащихся, заключается в подходе к этой деятельности таким образом, чтобы она была максимально приближена к аутентичной. Индикаторами аутентичности в этом случае выступают моменты, когда учащиеся вовлечены в активное взаимодействие, хотят найти ответы на вопросы, потому что это им самим интересно, используют для этого разные методы (например, анкетирование или опрос), анализируют информацию, представляют данные в виде графиков, таблиц и схем и с неподдельным энтузиазмом делятся результатами своей работы.

Кроме этого, немаловажную роль в решении обозначенных проблем может сыграть использование альтернативных способов оценивания со смещением фокуса с выставления суммирующей оценки за выполнение исследовательской работы как контрольной или за выступление на формирующее оценивание в соответствии с этапами исследования.

Наконец, следует остановиться на связи исследовательской деятельности учащихся с самообразованием учителя. Те проблемы, с которыми может столкнуться учитель, — выбор темы для самообразования, способы разработки выбранной темы, создание конечного продукта этой деятельности — транслируются на процесс вовлечения учащихся в исследовательскую деятельность и выполнение ими исследовательской работы. Если самообразование воспринимается как дополнительная нагрузка, которая доставляет больше негодования, чем удовлетво-

рения, то и приобщение учащихся к исследовательской деятельности может не находить достаточного отклика.

В связи с этим может оказаться полезным тематически связать работу учителя по самообразованию с теми исследовательскими проектами, которые предлагаются учащимися. Важно понимать, что какой бы неоригинальной не казалась тема на первый взгляд, истинная польза лежит в организации аутентичной работы над ее исследованием и тех результатов, которые учащиеся получают в ходе самостоятельной деятельности.

Перейдем к рассмотрению дополнительных инструментов, которые могут помочь при планировании работы, связанной с выбором темы исследовательского проекта учащихся и его дальнейшей реализацией, в частности к корпусным технологиям.

### Языковой корпус: определение основных понятий

Корпусные технологии относятся к предметному полю *корпусной лингвистики*, которая в узком смысле является наукой о том, как создавать языковые корпуса и работать с ними. В более общем смысле корпусная лингвистика — это изучение языка посредством анализа его фактических аутентичных употреблений.

*Языковой корпус*, в свою очередь, представляет собой объемное, отобранное на критериальной основе и хранящееся в электронном виде собрание естественных случаев употребления языка (обычно в виде текстов).

Критериальная обоснованность в данном случае означает, что языковое наполнение корпуса никогда не случайно и варьируется от его объема. Так, даже многомиллионные корпуса не могут обеспечить присутствие абсолютно всех случаев языкового употребления. В то же время существуют различные типы корпусов, например, устной академической речи, когда их основу составляют скрипты аудиозаписей лекций, семинаров и неформальных разговоров между студентами и преподавателями, или авторские корпуса, которые включают в себя коллекцию текстов конкретного автора. Критериальная обоснованность таких корпусов более очевидна.

Главным достоинством использования языкового корпуса является обеспечение доступа к языку в его живом, меняющемся во времени существовании. Изучение языкового корпуса позволяет, например, увидеть, когда в языке появилось то или иное слово и как его употребление менялось в дальнейшем, проверить состоятельность некоторых правил, предписываемых академическими грамматиками, получить доступ к наиболее частотным словарным единицам

и коллокациям. Стоит отметить, что все это существовало и до популяризации корпусной лингвистики, но раньше изучение языка представляло собой систематизацию наблюдений, основанных скорее на предположениях, чем на однозначных утверждениях на основе эмпирических данных, так как ручная (докомпьютерная) обработка случаев языкового употребления не позволяла охватить язык во всем его многообразии.

Еще одним базовым понятием в этой области является *корпусный менеджер*. Это компьютерная программа, которая представляет собой систему управления языковым корпусом, то есть позволяет пользователю быстро находить и извлекать нужную информацию из огромного массива текстов.

### Возможности языкового корпуса для организации исследовательской деятельности учащихся

Исследовательские проекты учащихся по иностранному языку могут информироваться данными языкового корпуса, созданного на основе сервиса *Google Books*. Этот корпус литературных текстов включает в себя сотни миллиардов словоупотреблений на английском, французском, немецком, испанском, русском и других языках.

Корпусный менеджер *Google Books Ngram Viewer* [6; 7] позволяет в виде графиков получить данные о словоупотреблении во временном отрезке от начала XIX в. вплоть до первого десятилетия XXI в. (см. рис. 1).

Итак, одно из возможных направлений организации исследовательской деятельности учащихся

с помощью указанного выше языкового корпуса — это изучение культурных особенностей, находящихся свое отражение в языке.

Подобные вопросы могут быть исследованы на материале нескольких языков. Остановимся в качестве примера на употреблении слов *баскетбол*, *бейсбол*, *волейбол*, *крикет*, *регби* и *футбол* в русском, британском английском и американском английском языках.

Ученик может предварительно провести опрос с целью выяснить, какой вид спорта более популярен в соответствующих странах, и затем проверить, как предположения опрошенных отражаются непосредственно в языках, воспользовавшись программой *Google Books Ngram Viewer*. Рассмотрим результаты (рис. 2–4).

Данные таких графиков предоставляют широкое пространство для интерпретации взаимосвязей культуры и языка в их историческом взаимодействии и позволят учащимся прийти к интересным выводам в рамках реализации своих исследовательских проектов. В частности, учащиеся могут не только сравнить на основе самостоятельно полученных данных, насколько ответы респондентов в предварительном опросе о популярности видов спорта в разных странах отражают данные языкового корпуса, но и изучить причины подобного распределения словоупотребления выбранных лексических единиц. Это может послужить основанием для выбора содержания теоретической части исследования. Отметим также, что учащиеся могут выбрать и другие виды спорта, дополнить или сократить список имеющихся слов,

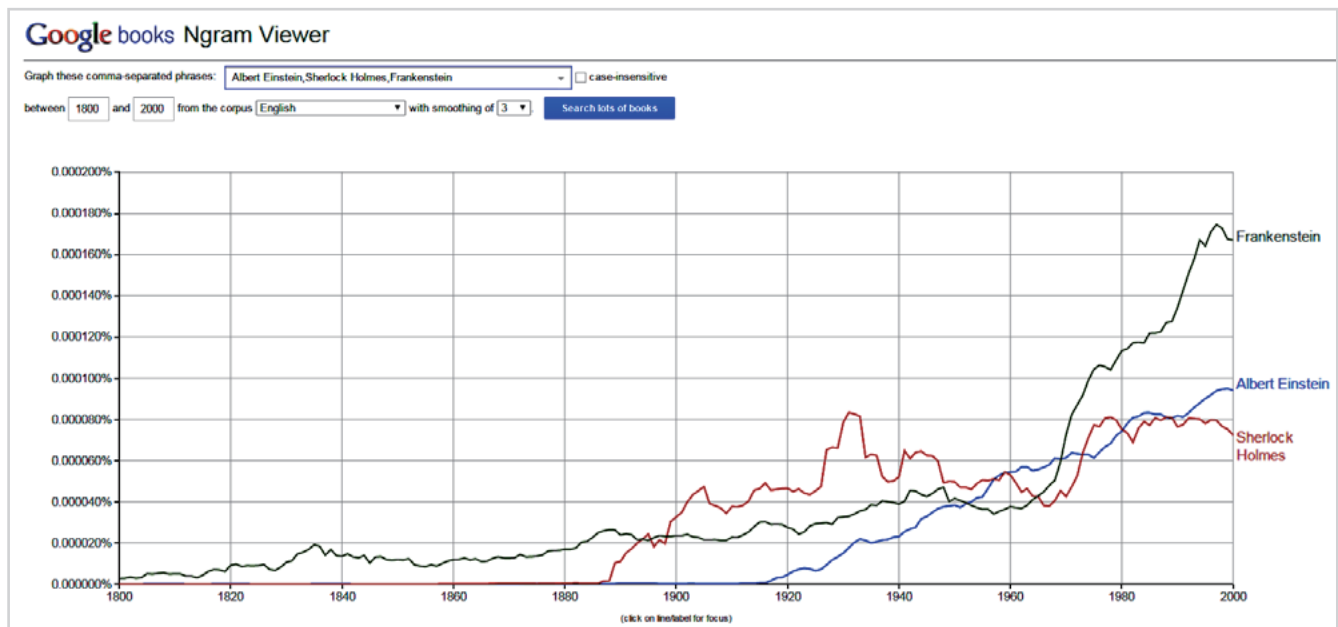


Рис. 1. Скриншот программы *Google Books Ngram Viewer*

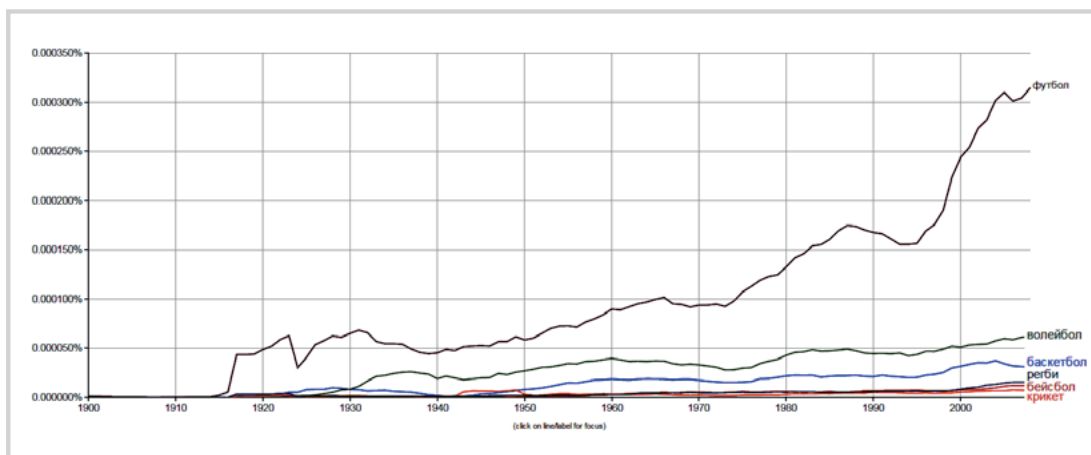


Рис. 2. N-грамма слов *баскетбол, бейсбол, волейбол, крикет, регби, футбол* в корпусе русских текстов (1900–2008)

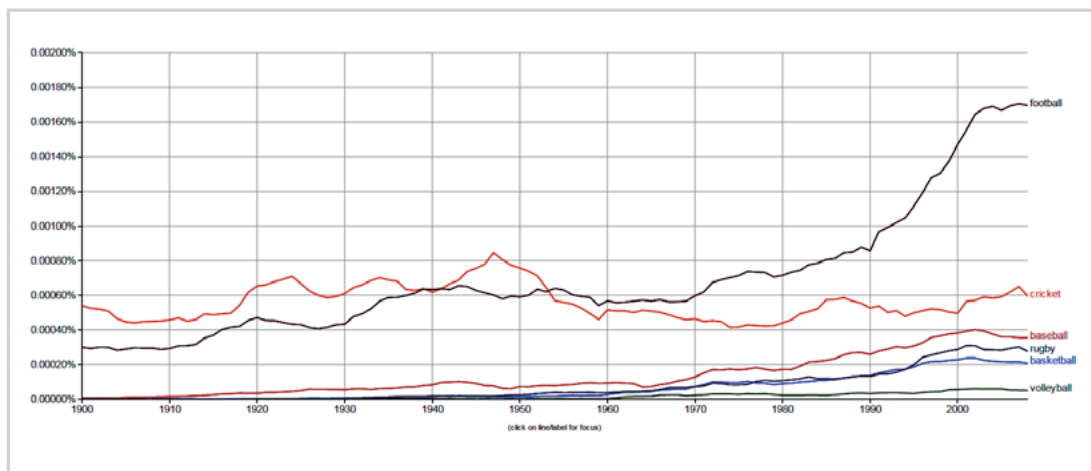


Рис. 3. N-грамма слов *basketball, baseball, volleyball, cricket, rugby, football* в корпусе английских текстов (британский вариант, 1900–2008)

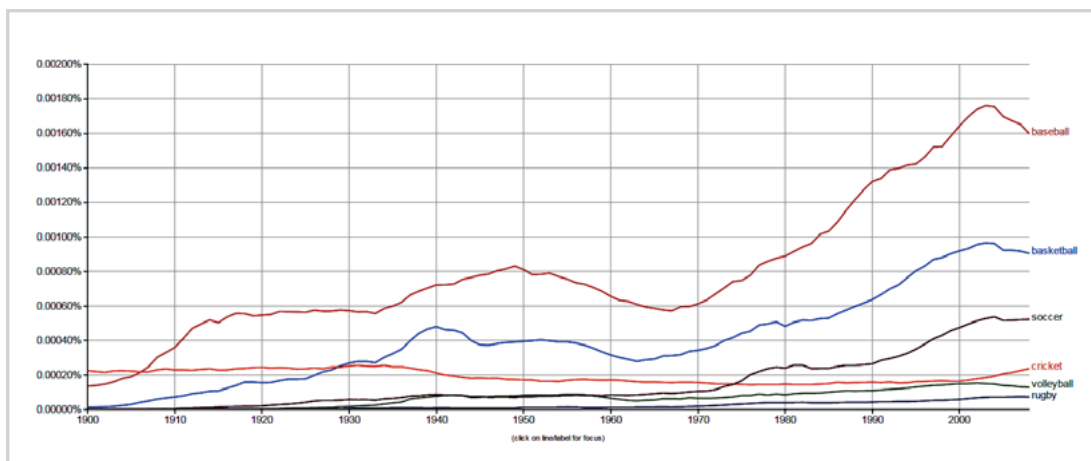


Рис. 4. N-грамма слов *basketball, baseball, volleyball, cricket, rugby, soccer* в корпусе английских текстов (американский вариант, 1900–2008)

исходя из целей своего исследования и тех языков, на материале которых оно планируется проводиться.

Подобные исследовательские проекты имеют и лингвистическую, и культурологическую направленность и могут, например, основываться на изучении названий национальных блюд, напитков, праздников и других тем.

Другое направление организации исследовательской деятельности учащихся — это изучение политкорректности словоупотребления на основе языкового корпуса.

Исследовательская работа в данном случае может быть построена вокруг выяснения причин возникновения новых слов в языке и того, как одно слово может вытеснить другое под влиянием экстралингвистических факторов. Обратимся к графику, изображающему употребление слов *stewardess* и *flight attendant* в английском языке с начала XX в. (рис. 5).

Из диаграммы видно, что использование сочетания *flight attendant* начало возрастать с 1970-х гг. и к концу века стало употребляться даже чаще слова *stewardess*.

Анализ подобных случаев словоупотребления с возможностью графической репрезентации не только увеличит научную ценность учебной работы начинающего исследователя, но и позволит по-новому взглянуть на то, какой жизнью живет язык и как он адаптируется к различным тенденциям в культуре и обществе.

Еще одно направление организации исследовательской деятельности учащихся — это изучение лексических особенностей британского и американского вариантов английского языка на основе языкового корпуса.

В этом случае учащиеся могут проследить, как региональные варианты словоупотребления сосуществуют и функционируют в общем языковом пространстве.

Обратимся к примерам словоупотребления единиц *draughts* и *checkers*, выражающим название игры в шашки в британском и американском английском соответственно (рис. 6–7).

Проанализировав данные графиков словоупотребления, учащиеся смогут прийти к выводам о том,

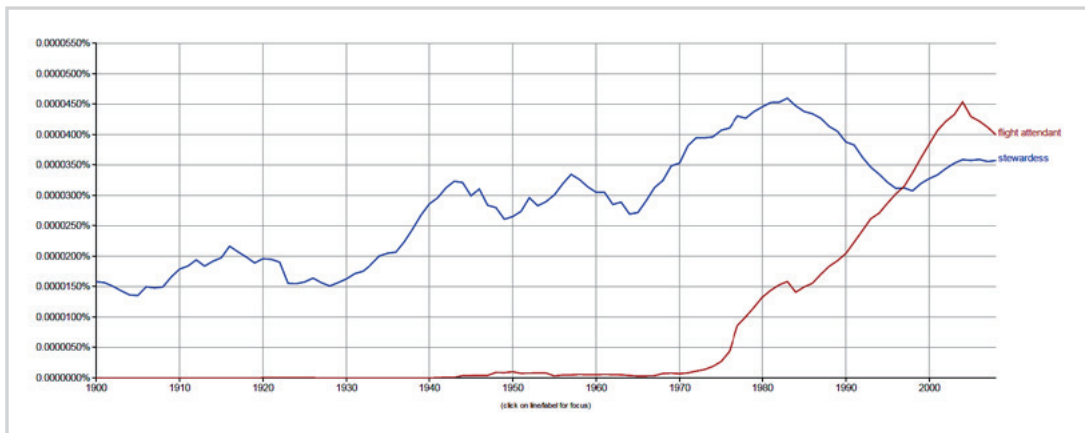


Рис. 5. N-грамма слов *stewardess* и *flight attendant* в английском языке (1900–2008)

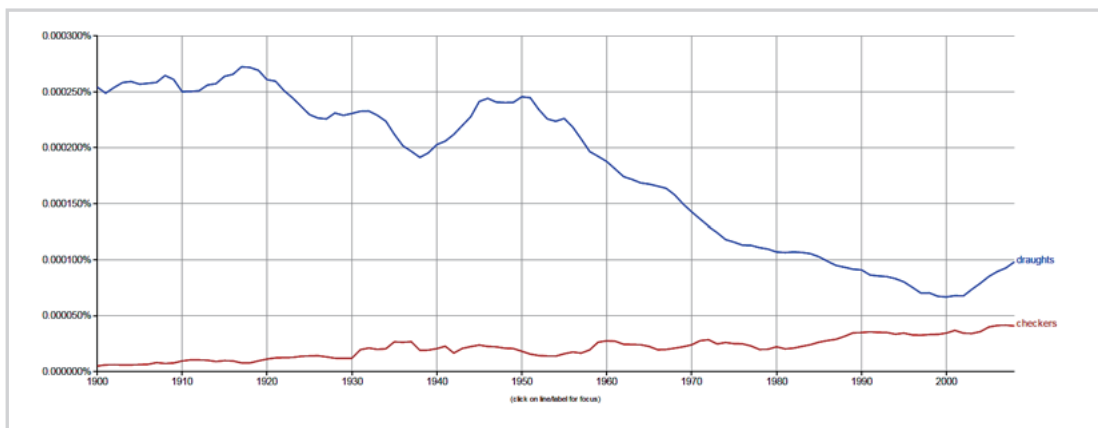


Рис. 6. N-грамма слов *draughts* и *checkers* в корпусе английских текстов (британский вариант, 1900–2008)



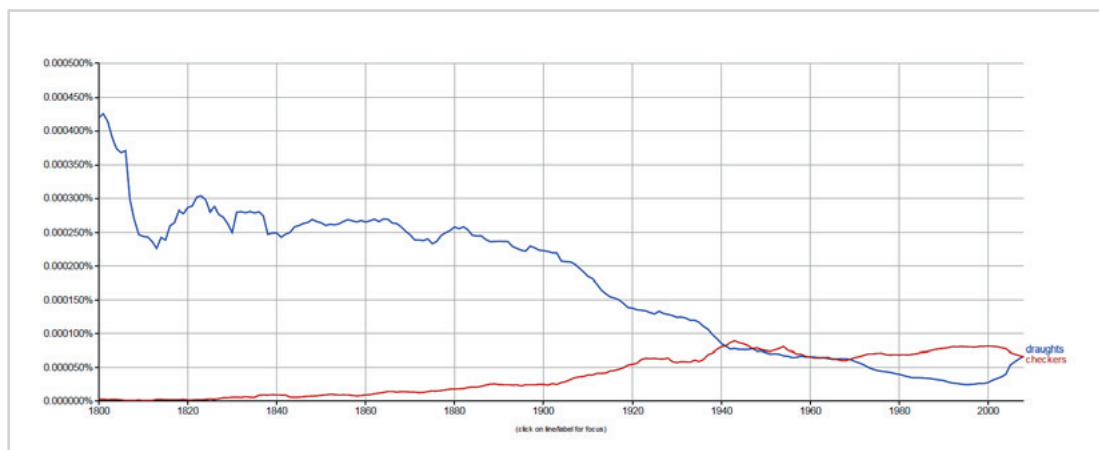


Рис. 7. N-грамма слов *draughts* и *checkers* в корпусе английских текстов (американский вариант, 1800–2008)

что в британском варианте английского языка употребление слова *draughts* преобладало в течение всего доступного для изучения временного отрезка, в то время как в американском английском тенденции в словоупотреблении этих лексических единиц не столь однозначны, и, например, в течение 30 лет (с 1940 г. по 1970 г.) они использовались практически равнозначно.

Языковые исследования такого рода могут мотивировать учащихся на изучение этимологии ключевых слов и выявление возможных причин изменения словоупотребления и культурно-исторических факторов, оказавших на это свое влияние.

К тому же, важным метапредметным умением, развивающимся в процессе интерпретации экспериментальных данных, получаемых таким образом в ходе работы с языковым корпусом, является тренировка в описании графиков, отражающих различные направления в словоупотреблении.

В дополнение к описанным выше возможностям использования языкового корпуса в организации исследовательской деятельности учащихся следует обратить внимание на еще одно направление — изучение динамики словоупотребления.

В данном случае речь идет о новых лексических единицах, появляющихся в языке (неологизмах), или тех, которые постепенно выходят из употребления и переходят в разряд архаизмов.

Рассмотрим, как ведут себя в этом отношении слова *diskette* (*floppy disk*) и *VCR* (*video cassette recorder*) (рис. 8).

Во-первых, графики словоупотребления показывают, что слово *diskette* было популярнее своего аналога *floppy disk*. Во-вторых, можно наглядно проследить, как стремительное развитие информационных и коммуникационных технологий, в частности в области носителей информации, повлияло на словоупотребление, отражая изменение популярности

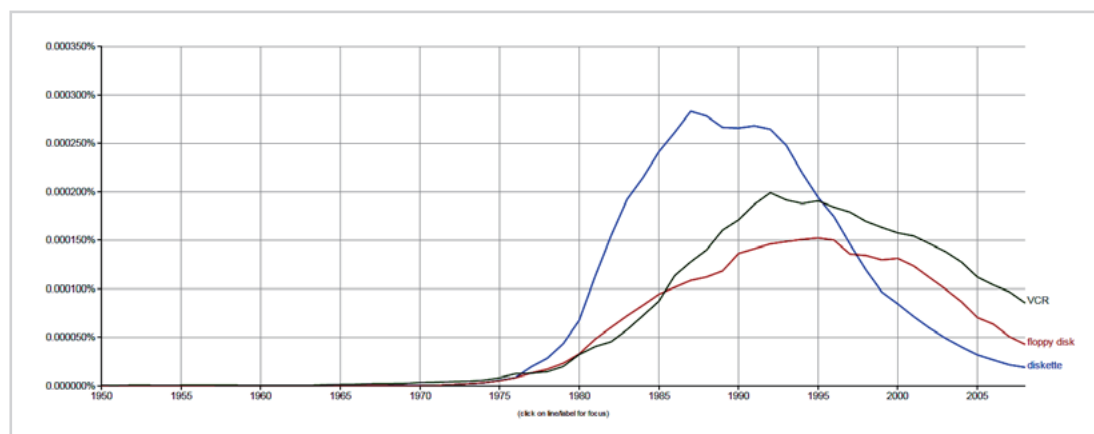


Рис. 8. N-грамма слов *diskette* / *floppy disk* и *VCR* в английском языке (1950–2008)

пользования определенными устройствами с течением времени.

### Заключение

Таким образом, использование языкового корпуса в организации исследовательской деятельности учащихся способствует достижению предметных и

метапредметных результатов в процессе решения проблем творческого и поискового характера. Так, корпусные технологии могут использоваться для изучения культурных особенностей и политкорректности словоупотребления, лексических особенностей региональных вариантов языка, а также для изучения динамики словоупотребления во времени.

### Список использованной литературы:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (5–9 кл.). [минобрнауки.рф/документы/938](http://минобрнауки.рф/документы/938).
2. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык. 5–9 классы.— М.: Просвещение, 2012.
3. Paul, D. L., Jeanne, E. O. Practical Research: Planning and Design.— Texas: Pearson Prentice Hall, 2004.
4. Gordon, C. A. Students as authentic researchers: a new prescription for the high school research assignment // School Library Media Research.— 1999.— Vol. 2.— P. 1–20.
5. Мазяркина, Т. В., Первак, С. В. Исследовательская деятельность школьников // Современные наукоемкие технологии.— 2011.— № 1.— С. 121–123.
6. Google Books Ngram Viewer. <https://books.google.com/ngrams>
7. Michel et al. Quantitative analysis of culture using millions of digitized books // Science.— 2011.— № 331(6014)— P. 176–182.



**Ю. В. Егоренкова,**  
 учитель английского языка, ГБОУ „СОШ № 145“  
 Калининского района, г. Санкт-Петербург

## Применение технологии веб-квеста на уроках английского языка как условие реализации компетентностно-деятельностного подхода обучения иностранному языку

Вниманию учителей предлагается разработка урока английского языка (с использованием педагогической технологии обучения иностранному языку — веб-квеста), темой которого является планирование учащимися 9-го класса поездки в Лондон на летние каникулы для изучения английского языка в летней языковой школе.

На уроках иностранного языка использование современных технологий является закономерным и часто неотъемлемым компонентом учебного процесса. Широкими образовательными возможностями обладает интернет-среда, являющаяся для многих основным источником получения информации.

Работа с интернет-ресурсами в рамках образовательного процесса позволяет, с одной стороны, развивать навыки, необходимые в повседневной жизни, и, с другой стороны, решать образовательные задачи.

Одной из технологий, используемых в обучении иностранному языку, является **веб-квест** (от англ. *webquest* — „поиск в сети“) — тип проблемного задания, разработанный в США в середине 90-х годов XX века, для решения которого учащиеся используют интернет-ресурсы. Целью применения веб-квестов является развитие способности учащихся использовать иностранный язык в межкультурной коммуникации, то есть развитие иноязычной коммуникативной компетенции.

Веб-квест обладает строгой структурой, состоящей из введения (*Introduction*), самого задания (*Task*), описания порядка работы (*Process*) и критериев оценивания (*Evaluation*).

Во введении — *Introduction* — формулируется цель конкретного веб-квеста, которая должна быть достигнута после выполнения задания, также представлены вопросы, которые служат формированию у учащихся мотивации для прохождения веб-квеста.

В разделе *Task* описываются задачи, которые необходимо решать для достижения цели, поставленной перед всеми участниками в разделе *Introduction*. Работа может осуществляться в группах, парах или индивидуально.

В разделе *Process* представлена пошаговая инструкция по решению вышеуказанных задач для каждого учащегося или группы учащихся. Поскольку веб-квест как тип задания ориентирован на использование интернет-ресурсов, в „Описании порядка работы“ даны ссылки на конкретные сайты, содержащие информацию, необходимую для решения поставленных задач и в конечном итоге достижения цели проекта.

Заключительный раздел — *Evaluation* — содержит критерии оценивания проделанной работы, которые могут быть использованы как преподавателем для оценивания учащихся, так и самими учащимися для самооценки и оценивания друг друга.

**Цели урока:**

**Практическая:** развитие навыков диалогической речи.

**Воспитательная:** поддержание интереса к культуре страны изучаемого языка, умение работать в группе, развитие культуры общения.

**Образовательная:** развитие навыков работы с англоязычными интернет-ресурсами.

**Развивающая:** развитие памяти и логического мышления.

**Задачи урока:**

1. Поиск и отбор информации в интернете
2. Анализ и обобщение информации
3. Подготовка устного высказывания
4. Составление вопросов по теме занятия
5. Обсуждение найденной информации и принятие совместного решения
6. Обучение самооценке

В начале занятия необходимо сориентировать учащихся на тему урока — „Поездка в Лондон“. Для этого учитель расспрашивает учащихся об их возможном опыте обучения за границей. Затем формулируется тема урока.

**Introduction**

*Have you ever studied abroad?*

*Have you ever planned your own trip?*

*Now you have an opportunity to choose an English Language school in London and plan your free time activities yourselves.*

*The purpose of this webquest is to plan a trip to London for our group.*



В разделе *Task* — „Задание“ — сообщается о том, что учащиеся, которые делятся на три группы, выполняют конкретное задание, являющееся частью общего задания. Так, первая группа отвечает за поиск подходящей языковой школы для изучения английского языка во время летних каникул. Вторая группа должна выбрать достопримечательности Лондона, которые группа может посетить. Третья группа решает, какие виды деятельности выбрать для проведения свободного времени.

**Task**

You are divided into **three** groups.

Each group will be responsible for organizing one aspect of this trip.

1. Select a suitable International Summer Language school in London.
2. Pick out three places of interest to visit after classes in London.
3. Decide what else you would like to do in your spare time (e.g. the weekends).

В разделе *Process* — „Описание порядка работы“ — дано подробное описание порядка работы для каждой группы. Первая группа осуществляет выбор летней школы по заданным параметрам. Для этого члены группы заходят на предложенные англоязычные сайты трех школ, представленные в таблице № 1. На указанных сайтах учащиеся должны найти сведения о стоимости и сроках обучения, об условиях и стоимости проживания, месторасположении школы и занести найденную информацию в таблицу. Общение внутри группы на всех этапах работы осуществляется на английском языке.

Table No 1

	International Language school	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Course,</li> <li>• Classes,</li> <li>• Course Length (weeks)</li> <li>• Price (per person, per week)</li> </ul>	Accommodation Type	Location
<a href="http://www.onetooneenglish.co.uk">www.onetooneenglish.co.uk</a>	One to One English school in London, England	Course — General English, Classes — small classes up to 6 students Course Length (weeks) — 1 or more Price — from £225	Home stay Student residence Half board	English school in the heart of central London's fashionable Covent Garden
<a href="http://london.language-school-england.com/">http://london.language-school-england.com/</a>	Frances King — Learn English in London, England	Course — Super Intensive General English Classes — max. 15 / class Course Length (weeks) — 2-48 Price — £729 per two weeks	Budget Self-Catering Studios & Flats, hotels	28-30 Theobalds Road, WC1X 8NX — London
<a href="http://www.uiclondon.com">www.uiclondon.com</a>	United International College	Course — Modern Foreign Language Classes — max. 12 Course Length (weeks) — full time (15 hours a week). Price — £100 for 15 hours a week	Available	76-78 Mortimer Street, London W1W 7SA, UK

Вторая группа, ответственная за выбор достопримечательностей, должна посетить сайт, на котором представлена информация о различных исторических местах Лондона. Учащиеся должны учитывать такие параметры, как стоимость входных билетов, время работы и дни, когда они имеют свободное время. Найденную информацию они должны занести в таблицу № 2.

**GROUP TWO** is responsible for choosing three places of interest out of five to visit after your English classes on Monday, Wednesday, Friday.

**Step one:** visit the sites where you can find information about different places of interest and complete table No 2.

[www.londonpass.com](http://www.londonpass.com)

Process

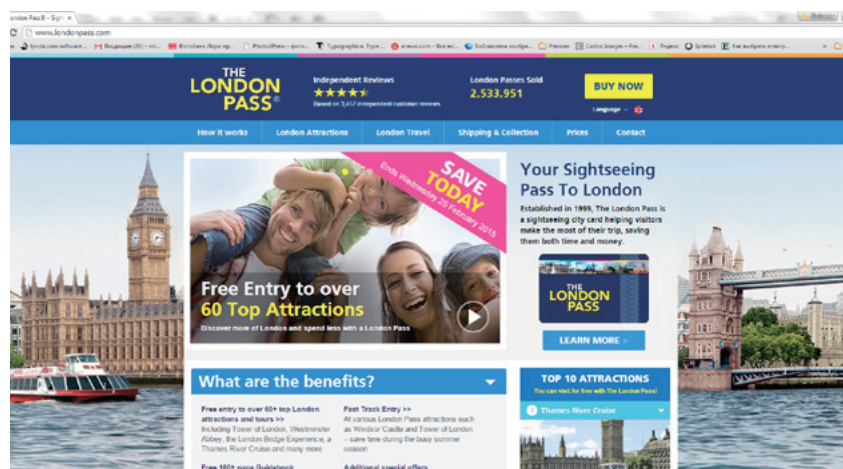


Table No 2

Places of interest	Opening times	Price

**Step two:** Answer your classmates' questions and decide where to go.

**Step three:** Choose three places of interest together with your classmates.

Третья группа находит информацию о возможных способах проведения досуга, для чего учащимся требуется осуществить самостоятельный поиск в поисковой системе Google по следующим параметрам: место и время проведения мероприятия, его стоимость. Так же как и другие группы, они должны записать полученную информацию в таблицу № 3.

**Process**

**GROUP THREE** is responsible for giving ideas about free time activities out of four. (Sport or entertainment)

**Step one:** Search Google for the necessary information.

Write in the search bar:  
*entertainment in London for teens.*

Complete table No 3.

Table No 3

Free time activities	When and where	Price

**Step two:** Discuss the options with your classmates.

**Step three:** Choose three activities for your spare time together with your classmates.

Следующим шагом (step 2) на этом этапе для каждой группы является сообщение информации двум другим группам в формате диалога, в ходе которого участники заполняют таблицы данными, которые нашли две другие группы.

Далее (step 3) происходит совместное обсуждение и выбор участниками всех трех групп школы достопримечательностей и возможностей проведения досуга.

Заключительным этапом веб-квеста является выставление оценки за выполнение задания. Важно то, что каждый учащийся сам оценивает свою работу по критериям, представленным в таблице *Evaluation*. Заполненную таблицу они сдают учителю, который учитывает самооценку учащихся при выставлении итоговой оценки за работу.

**Evaluation**

Category Points Received	Group task	Participation	Speaking English	Asking Questions	Answering Questions	Total Score
<b>Exemplary work shown</b>	9–10 points	5 points	Only English 5 points	More than 4 questions, 5 points	More than 4 answers, 5 points	
<b>Average work shown</b>	7–8 points	3–4 points	Mostly English 2–3 points	2–3 questions, 3 points	2–3 answers, 3 points	
<b>Poor work shown</b>	5–6 points	1–2 points	Mostly Russian 1 point	1 question, 1 point	1 answer, 1 point	
<b>Score</b>						

В заключение занятия подводятся итоги урока, при этом необходимо сделать акцент на успешном выполнении задания с целью формирования положительной мотивации для дальнейшего изучения английского языка.

### Conclusion

At the end of this webquest you have learned to:

- look for information on the Internet in real English.
- understand information in real English.
- select the information you need.
- work with your partners.

The final step was for the three groups to reach a consensus on which school you will study at what places of interest to visit and what to do in your free time.

I hope you have had a great time and maybe one day this trip may become real!

Можно отметить, что выполнение задания в формате веб-квеста способствует развитию следующих составляющих иноязычной коммуникативной компетенции:

- речевая компетенция (формирование во всех видах речевой деятельности);
- социокультурная / межкультурная компетенция (знакомство с реалиями стран изучаемого языка);
- компенсаторная компетенция (развитие умения решения коммуникативной задачи в условиях дефицита языковых средств);
- учебно-познавательная компетенция (формирование фоновых знаний, общеучебных умений).

К воспитательному потенциалу использования веб-квестов в преподавании иностранного языка можно отнести формирование у учащихся мотивации к изучению иностранного языка.

Таким образом, возможности использования веб-квестов в образовательном процессе отвечают требованиям, представленным в федеральном государственном образовательном стандарте общего образования второго поколения.



**В. Л. Боктаева,**  
старший преподаватель английского языка  
кафедры иностранных языков и общей лингвистики ФГБОУ  
„Калмыцкий государственный университет“,  
г. Элиста, Республика Калмыкия

## Использование пословиц при обучении английскому языку

Статус английского языка как средства общения и взаимопонимания в мировом пространстве сегодня повысился, назрела необходимость усиления прагматических аспектов изучения иностранного языка. Большое внимание уделяется расширению социокультурных знаний и умений, поездки учащихся в Англию становятся обычным явлением. В поездках учащиеся знакомятся с культурой страны, что позволяет им глубже оценить своеобразие культур народов мира, по-новому осмыслить культуру своего народа. В данном направлении трудно переоценить роль пословиц.

В науке общепринятого установившегося взгляда на пословицы и поговорки еще нет. А. М. Горький считал, что в пословицах „стоит трудовой опыт бесчисленных поколений“ [2], что они „образцово формируют весь жизненный социально-исторический опыт трудового народа“ [1]. Согласно Б. Б. Оконову, ученому-исследователю ФГБОУ „Калмыцкий государственный университет“: „Калмыцкие пословицы — это лаконичные, логически законченные изречения, содержащие поучительный смысл и обобщающие жизненный опыт народа“ [4].

Включение пословиц в изучение английского языка повышает мотивацию учащихся, появляется желание сравнивать пословицы в английском языке с пословицами в русском и калмыцком языках. Особенно с удовольствием учащиеся выполняют задания, связанные с толкованием пословиц. Берутся пословицы:

“A friend in need is a friend indeed”,  
“Two heads are better than one”,  
“Never put off till tomorrow what you can do today”,  
“Learn to walk before you run”,  
“Every man has his faults” и т. д.,

к которым учащиеся приводят эквиваленты на русском и калмыцком языках.

Следующий вид работы с пословицами — защита проектов. Темы проектов учащиеся выбирают сами. Распределение обязанностей в группе помогает ре-

бятам учиться распределять экономно время, учитывать интересы друг друга.

Использование пословиц на уроках и во внеклассной деятельности не имеет границ.

Пословицы можно использовать в следующих целях:

1. Отработка произносительных навыков учащихся.
2. Закрепление грамматических знаний.
3. Расширение лексического запаса.
4. Активизация речевой деятельности.

С первых уроков можно использовать пословицы для формирования произносительных навыков учащихся. Использование пословиц помогает в непринужденной форме отработать произношение звуков, совершенствовать ритмико-интонационные навыки. Для отработки конечного звука в слове *better*:

“Better untaught than ill-taught”,  
“Better an egg today than a hen tomorrow”,  
“Better late than never”,  
“Better one-eyed than stone-blind” и др.

При работе с лексикой особенно удачно можно использовать пословицы при изучении степеней сравнения прилагательных.

“Better late than never”,  
“The best fish swim near the bottom”,  
“A good name is better than riches”,  
“The more the merrier”,  
“The nearer the bone, the sweeter the flesh”,  
“The least said, the soonest mended”,  
“The darkest hour is nearest the dawn”,  
“The greatest talkers are the least doers”,  
“The highest tree has the greatest fall”,  
“The furthest way about is the nearest way home”  
и т. д.

Изучая неправильные глаголы, можно использовать следующие пословицы:

“What is done can’t be undone”,  
“The mountain has brought forth a mouse” (Много шума из ничего),



"Ill-gotten — ill-spent",  
"A woman's work is never done",  
"Self-done is soon done".

Лексико-грамматическая насыщенность пословиц позволяет использовать их для расширения и обогащения словарного запаса. При изучении повелительного наклонения используются пословицы:

"Don't teach your grandmother to suck eggs",  
"Don't burn your bridges behind you",  
"Do in Rome as the Romans do",  
"Don't make a mountain out of a molehill",  
"Don't make a rod for your own back".

Интересна работа по теме „Числительные“.

Например:

"Two heads are better than one",  
"A bird in the hand is worth two in the bush",  
"An hour in the morning is worth two in the evening",  
"All bread is not baked in one oven",  
"Two is company, but three is none",  
"Two dogs over one bone seldom agree",  
"Rain at seven, fine at eleven",  
"Six of one and half a dozen of the other".

Подбирая эквивалентный перевод пословиц на русский язык, учащиеся учатся адекватно отбирать лексические единицы, совершенствуют переводческие навыки и умения.

На среднем и старшем этапах использование пословиц позволяет стимулировать речевую деятельность. Пословицы интересны учащимся и служат средством повышения мотивации к изучению английского языка. В отличие от текстов пословицы характеризуются краткостью, они быстро запоминаются. Можно проводить следующие задания:

1. Работа в парах. Составить микро-диалоги по заданной пословице. Например:

"Never too old to learn",  
"Like a rat in a hole",  
"He who begins many things, finishes but few",  
"A cat in gloves catches no mice",  
"One lie makes many",  
"One man does not make a team",  
"One scabbed sheep will mar a whole flock".

2. Работа в группах. Составить рассказ по указанной пословице:

"An apple a day keeps a doctor away",  
"A great ship asks deep waters",  
"A friend to all is a friend to none",

"Actions speak louder than words",  
"Practice is the best master",  
"Quick at meat, quick at work",  
"Set a fox to keep one's geese".

3. Индивидуальная работа.

а) Завершить пословицы:

"One cannot be in two places at..." (once),  
"Health is better..." (than wealth),  
"Better the devil you know..." (than the devil you don't know),  
"Let sleeping..." (dogs lie),  
"Strike the iron..." (while it is hot),  
"Want all..." (lose all),  
"All men..." (can't be first).

б) Соединить две части пословиц:

1. My house	a) eat dog.
2. Dog doesn't	b) two sides.
3. As dumb	c) as a fish.
4. Books and friends should	d) is my castle.
5. Every medal has	e) be few but good.
6. As quiet	f) as a bee.
7. He laughs best	g) they'll make you carry the cow.
8. If you agree to carry the calf,	h) the one-eyed man is the king.
9. In the country of the blind	i) as a mouse.
10. As busy	j) who laughs last.

4. Составить коллективный тематический сборник пословиц.

5. Конкурс „Кто знает больше пословиц?“.

6. Конкурс „Кто приведет больше эквивалентов пословиц на русском и родном языках?“

7. Проектная работа. Примерные темы: "Welcome to Russia / Kalmykia", "It's a small world".

Таким образом, использование пословиц позволяет закрепить грамматические навыки, расширить и обогатить словарный запас учащихся, следовательно, речь учащихся становится более выразительной, расширяются социокультурные представления, формируются толерантность и понимание сопричастности к миру.

Список используемой литературы:

1. Горький, А. М. Собрание сочинений в 30 томах: т. 24.— М.: Художественная литература, 1953.
2. Горький, А. М. Собрание сочинений в 30 томах: т. 25.— М.: Художественная литература, 1953.
3. Модестов, В. В. Английские пословицы и поговорки и их соответствия.— М.: Художественная литература, 2000.
4. Оконов, Б. Б. Калмыцкие народные пословицы и поговорки.— Элиста: Калмыцкое книжное издательство, 1980.



**Н. М. Дианова,**  
учитель английского языка  
ГБОУ „Школа с углубленным  
изучением английского языка № 1324“,  
г. Москва

## Лингвистические игры в обучении английскому языку

**Цели и задачи статьи:** рассказать о трудностях (в обучении английскому языку) на начальном этапе обучения и показать их практическое преодоление в процессе овладения навыками говорения.

**Ключевые слова:** звук, буква, слово, фраза, мотивация к говорению

В последние годы широкое распространение получило раннее обучение английскому языку. Учителя английского языка нередко сталкиваются с трудностями, которые бывает сложно преодолеть.

На начальном периоде овладения иностранным языком многие трудности являются вполне обоснованными и представляют собой одну из сторон естественного процесса обучения. Однако уже на первом месяце обучения выявляются ученики, имеющие специфические речевые нарушения. Такие ученики едва преодолевают обычные трудности, поэтому не-

обходима специальная помощь, чтобы достичь эффективных результатов при обучении школьников.

Одной из самых главных задач учителя в обучении иностранному языку является развитие фонематического слуха. Чтобы создать верный фонематический образ, необходимо использовать очень четкий и точный многократный показ звука. Для восприятия и закрепления звукового образа нужно активировать все сенсорные системы ребенка: слуховую, зрительную, тактильную, осязательную. При воспроизведении звука необходимо добиваться точных артикуляций, чтобы закрепить кинестетический образ звука.

Для развития фонематического слуха можно использовать игры на дифференциацию звуков. При этом неизменным условием является четкая артикуляция как дифференцированных звуков, так и слова в целом.

### Игра “Please”

Учитель предлагает ученикам поиграть. Учащиеся должны выполнять только те команды, в которых они услышат слово *please*. В ходе игры подсчитывается количество правильно и ошибочно выполненных команд.

### Игра “Jack says”

Это вариант игры “Please”. Ключевой является фраза *Jack says*. Темп игры постепенно ускоряется.

### Игра “It can fly (swim, run, speak etc)”

Учитель предлагает ребятам послушать внимательно то, что он будет говорить. Как только учащиеся услышат название предмета или существа, которое может, например, летать, они должны хлопнуть в ладоши. (Можно предложить разные варианты определения „лишнего“ слова.)

### Игра “Sound game” / („Игра со звуком“)

Учитель произносит пару слов, различающихся одним звуком, и просит учеников указать (показать пальцем, поднять вверх карточку и т. д.) различные звуки. В этой игре используются карточки с изображением предметов и карточки с транскрипционными значками. Ученик должен выбрать нужные карточки со звуками и показать их, а затем показать карточки с изображением названных предметов. Например, учитель произносит слова *car* — *cup*. Ученики отыскивают нужные карточки [æ] и [ʌ] и

показывают их в том порядке, в котором были названы слова. Затем дети находят карточки с изображением кепки и чашки и показывают их в порядке называния слов.

У детей с речевыми нарушениями английское ударение вызывает определенные трудности. Особенно это касается многосложных слов с двойным ударением. Дети часто игнорируют второе ударение в слове, что может привести к нарушению семантики и смешению слов (например, *fifty* — *fifteen*). Неверное употребление ударения затрудняет и понимание устной речи. Работу по постановке английского ударения необходимо вести по мере формирования фонематического слуха. Отработку ударных слогов хорошо отрабатывать через упражнение „хлопки в ладоши“. Через хлопки ученик может ощутить и зафиксировать ударение в многосложных словах.

Работу над интонацией целесообразно проводить на примере фраз русского языка. Для такого разбора подходят фразы, не различающиеся лингвистическими средствами. Таким требованиям как нельзя лучше соответствуют вопросительные и утвердительные предложения, состоящие из двух слов. Например: Мама дома. Мама дома? Предметом анализа становится изменение тона голоса в конце предложения: понижение — в первом случае, повышение — во втором. Следует обратить внимание учеников, что в данном случае мелодика является единственным средством различения двух видов предложений, следовательно, выполняет смысловую функцию. Для усвоения различий нисходящих и восходящих тонов можно предложить следующую игру.

### Игра „Вопрос–ответ“

Ученикам предлагают карточки, на которых написаны предложения, состоящие из двух слов. В конце предложения отсутствует знак препинания. Ученикам необходимо выбрать, что это будет: вопрос или утверждение. Предложение необходимо произнести вслух с соответствующей интонацией, сопровождая ее нужным жестом (восходящий тон — движение руки вверх, нисходящий тон — движение руки вниз). После того как вид предложения будет аргументирован и подкреплён интонацией, можно поставить знак препинания. Например: Папа пришел. Папа пришел? Машина уехала. Машина уехала?

Интонацию можно закреплять в различных речевых играх.

### Игра „Глухой“ (“What-game?”)

В этой игре одна и та же фраза повторяется несколько раз. Задача говорящего — быть услышанным, поэтому он должен произносить фразу отчетливо и интонационно правильно. Играющий роль глухого отвечает на обращение вопросом, демонстрируя, что он не понял какую-либо часть сообщения. Таким образом, в игре задействовано два вида предложений, что способствует закреплению особенностей интонации английского языка.

Обращение	Ответ
This is a cat.	What? A rat?
This is a cat.	What? A hat?
This is a cat.	What? A bat?
This is a cat.	Oh! A cat!

### Упражнение “I can”

Цель упражнения — активизация языкового материала в действии. Начинает игру учитель. Он предлагает детям послушать и посмотреть, что он умеет делать. Учитель произносит фразу, сопровождая ее соответствующим движением. Дети должны сказать, что они умеют делать то же самое, и показать это. Например, учитель произносит: “I can jump”, — и прыгает. Дети повторяют за учителем. В своих передвижениях они

свободны, основное требование — соблюдать характер действия — прыгать. Во время движения детей учитель контролирует их действия. По сигналу учителя (“Stop!”) дети прекращают движение. Упражнение выполняется с постепенным усложнением как речевого материала, так и движений. После того как дети усвоят данное упражнение, можно им поручать роль ведущего, предоставив право выбора действий. Это повышает степень активности учеников.

*Пример.* Речевой материал — глаголы движения (*to run, to jump, to walk, to fly, to skip*).

Teacher: I can run.

Children: So can I! I am running!

Teacher: Stop! I can fly!

Children: So can I! I am flying!

### Упражнение „Я..., он..., она...“

Упражнение направлено на закрепление речевого материала, развитие памяти и внимания. Упражнение проводится в группе, образующей круг. Первый участник сообщает какую-либо информацию о себе. Следующий участник должен повторить эту информацию и добавить свою на ту же тему. Таким образом, каждый последующий участник повторяет информацию, полученную от всех предыдущих участников. Количество информации нарастает, и последнему участнику достается самый большой ее объем. Поэтому данное упражнение целесообразно начинать и заканчивать учителю.

*Пример.* Речевой материал — имя.

Pupil 1: I am Masha.

Pupil 2: She is Masha. I am Nina.

Pupil 3: She is Masha. She is Nina. I am Vova.

Pupil 4: She is Masha. She is Nina. He is Vova. I am Sasha.

*Пример.* Речевой материал — предпочтения.

Pupil 1: I like apples..

Pupil 2: She likes apples. I like bananas.

Pupil 3: She likes apples. He likes bananas. I like grapes.

Pupil 4: She likes apples. He likes bananas. He likes grapes. I like pears.

### Упражнение „Подарки“

Цель упражнения — развивать умение импровизировать, способствовать мотивации и активизации английской речи, закреплять языковые знания в диалогической речи. Упражнение проводится на английском языке. Игра ведется в парах. Суть упражнения в том, что два человека в течение нескольких минут обмениваются „подарками“. Чем неожиданнее и оригинальнее подарок, тем лучше. При этом соблюдаются следующие правила: в начале каждой реплики обязательно звучит благодарность: “Thank you for the present, Mary”. Обязательно перечисляются все уже подаренные предметы и добавляется новый.

Например, после четвертого обмена подарками можно услышать следующее: Thank you for the present, Mary. I gave you a table, you gave me a flower. I gave you a broom, you gave me a duster. I gave you happiness, you gave me the Moon. You’ve just given me a Treasure Island, and I’m giving you...

#### Список использованной литературы:

1. Гадасина, Л. Я., Ивановская, О. Г. Увлекательная игра со звуком.— М., 1994.
2. Милостивенко, Л. Г. Методические рекомендации по предупреждению ошибок чтения и письма у детей. Из опыта работы: учебное пособие.— СПб, 1995.
3. Цейтлин, С. Н. Речевые ошибки и их предупреждение: учебное пособие.— СПб, 1997.
4. Селевёрстов, В. И. Речевые игры с детьми.— М., 1994.
5. Любич, Д. Б. Лингвистические игры.— СПб, 1998.



**Е. А. Белянко,**  
 учитель английского языка  
 высшей категории  
 „МБОУ СОШ № 1”, г. Смоленск

## Russian customs and traditions and what foreigners think about RUSSIA

**М**ы много знаем о культуре стран изучаемого языка, в частности английского. Без запинки мы можем рассказать о традициях и праздниках англоговорящих народов. А много ли мы знаем о традициях своей страны? Почему у иностранцев так много сложившихся стереотипов о России?

Общение представителей различных языков и культур реализуется с наибольшей полнотой и эффективностью в том случае, когда в процессе преподавания иностранного языка отводится место родной национальной культуре. Традиции русского народа оригинальны, неповторимы, как и тот период, в который они сформировались. Их первоисточники, в которых ярко выражены красота и мудрость русских обрядов, хранятся в далеком прошлом. Древние славяне создавали свои самобытные традиции, творчески перерабатывая культурное наследие Византии и других соседствующих государств. Традиции и обычаи выдержали испытание временем и преемственность между многими поколениями. Примерно более 350 миллионов славян (по переписи 2010 года) числятся в мире. Мало того, их большая часть пребывает в регионах европейских стран, и, действительно, создает основную долю их населения. Русских среди них приблизительно около 150 миллионов. Но что объединяет всех русских — это непереносимое соблюдение родных обычаев и обрядов. Эти традиции с многовековой историей должны гордо пройти через нашу жизнь и передаться наследием будущим поколениям.

*“By mind the Russia can't be caught...”  
 Fyodor Tyutchev*



### What do foreigners think about Russia?

I found on the Internet wonderful and interesting statistics about what people from other countries know about Russia. Basically I was not surprised. Stereotypes, stereotypes and stereotypes... Here are some answers to the question: "What do you know about Russia":

TOKYO, a waiter in a sushi-bar, Japanese, never been to Russia.

— *Arshavin, big money, Abramovich, Putin, bad relationships with the US.*

TOKYO. Logistics company staff, never been to Russia.

— *Vodka, Cheburashka, very cold.*

LONDON. Australian and Englishwoman, married couple, living in Australia. He has never been to Russian, she has.

— He: *Vodka, Red Square, culture.*

— She: *Cold, architecture, St Petersburg.*



LONDON. Australian, lives in Australia. Never been to Russia.

— *Vodka, lots of time zones, composers.*



RUSSIA. Rostov-on-Don. Liu Chzhou. Chinese. Seven months in Russia. A student. Studies Russian.

— *Beauty, lifestyle, attitude to foreigners, perfume, smoking and chocolate.*

CROATIA, Porech. Croatian, a master at cutting out people's profiles out of paper, named Picasso Junior. Never been to Russia.

— *Big country. Beautiful women. Strong and respected state.*



So many people, so many opinions...

Russia has an interesting history, rich culture. I hope that my country has a great future. After all, as the great Russian general Suvorov once said: "We are Russian, and God is with us".

### Russian customs and traditions

Russia is indeed a unique country, which, along with highly developed modern culture, carefully preserves national traditions deeply rooted not only in the Orthodox religion but also in paganism. Russians still celebrate pagan holidays, many people believe in numerous omens and legends.

Christianity gave Russians such great holidays as Easter and Christmas, and Paganism — Maslenitsa (Shrovetide) and Ivan Kupala. Old traditions are passed on from generation to generation.

## MASLENITSA — OLD RUSSIAN TRADITION

### Rituals and customs during the Pancake week (Maslenitsa) in Russia

Perhaps the most cheerful holiday in Russia is the Pancake week (Shrovetide). This holiday is considered to come from pre-Christian times, when the Slavs were still pagans.

In the old days Maslenitsa was for remembrance of the dead. So the burning of the figure of Maslenitsa means her funeral, and blini (pancakes) are coliphia. But with time the Russians longing for fun and entertainment turned the sad holiday into jolly Maslenitsa with blini — round, yellow and hot like the sun, with sledding and horse sleigh riding, fistfights and mother-in-law chatting. The rituals of Maslenitsa are very unusual and interesting because they combine the end of the winter holiday rituals and the opening of new spring festivals and ceremonies, which were to promote a rich harvest.

Maslenitsa is celebrated during the week preceding the Lent. Every day of Maslenitsa was devoted to special rituals.

### Monday, Maslenitsa

On Monday Maslenitsa was welcomed. On that day people made a straw-stuffed figure of Winter, dressed it in old women's clothing and, singing, carried it on sleigh around the village. Then the figure was put onto a snow-covered slope that people used for tobogganing, which was considered not just fun, but an ancient rite, because it was thought that those who came down the hill more than once were likely to have tall flax in summer.

### Tuesday, Maslenitsa

Tuesday was called “zaigrыsh” (game day). From that day on, the whole village started all sorts of activities: sleigh riding, folk festivals, skomorokh (travelling actors) and puppet shows. The streets were full of people in carnival costumes and masks, who visited homes of their neighbors and organized impromptu concerts. Large companies rode troikas and simple sleighs.

Pancake Week in 18th-century Moscow was hard to imagine without bear shows. Bear fun was very popular among all classes of the population of cities, towns, and villages. Trained bears amused the audience, imitating girls putting makeup on in front of the mirror, or women baking pancakes.

### Wednesday, Maslenitsa

Wednesday opened feasts in houses with blini and other dishes. Each household had tables with delicious food, baked pancakes, and brewed beer. Tents selling all kinds of food appeared everywhere. They sold hot sbiten (drinks made from water, honey and spices), nuts, honey gingerbreads and poured tea from boiling samovars.



### Thursday, Maslenitsa

On Thursday came the climax of games and fun. It was then that the hottest fistfights took place.

### Friday, Maslenitsa

If on Wednesday sons-in-law were treated with pancakes in their mothers-in-law homes, on Friday it was their turn to arrange evenings with blini. On the day before mothers-in-law had to send to their sons-in-law homes everything necessary for blini making: pans, ladles etc, and fathers-in-law sent a bag of buckwheat and some butter. The disrespect of the tradition from the part of a son-in-law was considered dishonor and insult; it was a reason for life-long enmity.

A special attention during Maslenitsa was paid to conjugal relations: recently married couples were honored and celebrated. The newlyweds were put on the spot in villages: they were forced to each other in public, thrown at with old shoes and straw and sometimes people could come to the home of newlyweds and kiss the young wife. Tradition required that they dress smartly and go to public places in painted sleigh, pay a call to all who had visited their wedding, and go down icy slope accompanied by a solemn song. Maslenitsa was the time of mutual visits of families which recently became related.

### Saturday, Maslenitsa

Saturday was devoted to the visits of relatives paid to young wives.

### Sunday, Maslenitsa

Sunday was named “forgiveness day”. On that day people asked each other for forgiveness for all troubles; in the evening people went to cemeteries and “bid farewell” to the dead. On the last day of Maslenitsa comes the most interesting event — saying goodbye to Maslenitsa — a solemn burning of the stuffed figure of winter. People threw the remnants of pancakes and food to the huge bonfire explaining to their children that all the nourishing food disappeared in fire to prepare them for the Lent.

### The end of Maslenitsa

Maslenitsa ended with the first day of the Lent — Clean Monday, which was considered the day of purification from sin and forbidden food. On Clean Monday people usually washed in a bath (in Russian banya); women washed dishes, cleaning them from grease and remains of forbidden food.

## IVAN KUPALA

Since ancient times all peoples of the world have celebrated the end of June, the peak of the summer. Russia’s version of such a holiday is Ivan Kupala. On the night of 23 June, everyone celebrated this mystical but at the same time jolly holiday full of ritual acts, rules and prohibitions, songs, chants and all kinds of fortune-telling, legends, and beliefs.

In the time of the ancient pagan deity Ancient Russians used to have Kupalo, the God of summer fertility. In his honor people sang songs and jumped over the bonfire. This ritual act has become an annual celebration of summer solstice, combining pagan and Christian traditions. Kupala got the name Ivan after the baptizing





of Russia, when he was replaced by John the Baptist (the way he was perceived by common people), who baptized Christ and whose birthday was celebrated on 24 June.

This holiday dates back to pagan times in Russia and is associated with the sun, water and fire. People jumped over big bonfires, which were the symbols of the holiday.

They also bathed in rivers and collected herbs, which “held magic powers and protected against diseases”. The legend says that fern comes out at Kupala’s Night. Young guys and girls look for it in the forest. Those who find the fern will be happy in their life. Another tradition is associated with telling fortunes. Girls weave wreaths and throw them into the water. They must run along the bank of the river watching the young boys catch the wreaths. The boy who caught a girl’s wreath is considered her future husband.



*Список использованных интернет-ресурсов:*

1. [www.globalsecurity.org](http://www.globalsecurity.org)
2. [www.sokoltours.com](http://www.sokoltours.com)
3. American Heritage Dictionary
4. Britannica Concise Encyclopedia
5. [www.weblogtheworld.com](http://www.weblogtheworld.com)

## Вопросы к текстам “Russian customs and traditions”

1. What religious holidays do people celebrate in Russia?

---

2. What is the traditional food for Maslenitsa?

---

3. When is Maslenitsa celebrated?

---

4. Do you know any everyday special rituals of Maslenitsa?

---

5. Who was Kupalo for Ancient Russians?

---

6. What is the history of this holiday?

---

7. Have you ever taken part in Kupala’s Night?

---

8. Does Suworov’s word “Russian” mean only “Russian people” or all people who live in Russia?

---

9. What makes you feel proud of your country?

---



**Т. Ю. Савченко,**  
учитель английского языка  
высшей категории, ГБОУ  
„ЦО № 656 им. А. С. Макаренко“,  
г. Москва



**А. А. Карева,**  
учитель английского языка,  
аспирант, ГБОУ „ЦО № 656  
им. А. С. Макаренко“,  
г. Москва

## Способы оптимизации учебного процесса (экспериментальное исследование)

В данной статье авторами рассматриваются два приема воздействия на учебный процесс, позволяющих осуществить процесс обучения в продуктивной и увлекательной форме. Данные средства воздействия, применяемые на уроках иностранного языка, побуждают учащихся к самостоятельному изучению материалов урока и самоподготовке, усиливают концентрацию внимания непосредственно на занятиях по английскому языку, повышают внутреннюю мотивацию. В статье также приводятся статистические данные, полученные в ходе проведения экспериментального исследования.

Ключевые слова: дизайн интерьера; тематическая композиция; рейтинговая система; психологическое воздействие; экспериментальные данные.

Актуальность исследования влияния оформления кабинета на эмоциональное состояние учащихся обусловлена тем, что настроение, впечатление от урока являются важными мотивирующими составляющими учебного процесса. Целью проведения эксперимента среди учеников средней и старшей школы стало погружение учащихся в англоязычную среду, приобщение их к оригинальной культуре. Можно выделить ряд задач, поставленных для достижения данной цели:

- тематическое оформление кабинетов английского языка;
- использование определенных цветовых решений в интерьере кабинетов;
- проведение экспериментального опроса и тестирования, позволяющего обнаружить отношение к предмету посредством применения метода погружения учащегося в англоязычную среду.

И. В. фон Гёте, великий немецкий поэт и мыслитель, разрабатывал учение о цветовой гармонии и чувственно-нравственном действии цветов. М. В. Ломоносов предложил гипотезу о трехкомпонентности

цветового зрения, не утратившую ценности и в наши дни. С опорой на гипотезы великих ученых было проведено анкетирование, в котором предлагались вопросы о преобладающем настроении учащегося. В результате среди опрошенных 100 человек (ученики 5–11-х классов) 89,9% дали положительные ответы. При этом сила цветового впечатления, оказываемого на ученика, определялась по следующим параметрам: цветовая группа (холодные и теплые цвета), психофизиологическое воздействие (насыщенность цвета, расположение в трехмерном пространстве), непосредственно сила воздействия на настроение, характер восприимчивости зрителя, его ощущения. Выделенными критериями можно пользоваться в зависимости от постановки задачи урока.

На втором этапе опроса учащимися была выведена классификация цветов по их психологическому воздействию:

1. Стимулирующие (теплые) цвета
2. Дезинтегрирующие (холодные) цвета
3. Успокаивающие и уравнивающие цвета
4. Цвета, приглушающие и подавляющие раздражение
5. Пастельные цвета

Вышеприведенные эффекты влияния цвета на состояние психики следует использовать при планировке функциональных зон кабинета в зависимости от задач работы.

Оформление кабинета производилось в соответствии с санитарно-гигиеническими и эстетическими требованиями стандартов образования Российской Федерации. Однако следует отметить тот факт, что особое значение в дизайне интерьера кабинета английского языка отводится тематическому оформлению. На иллюстрациях представлены варианты декора зонированных пространств англоговорящих стран, на которых можно увидеть символику страны,

национальные костюмы на кукольных манекенах, представителей флоры и фауны страны изучаемого языка, миниатюры достопримечательностей. (См. приложение с иллюстрациями стендов.) В данном случае учебный кабинет английского языка — это уже учебно-воспитательное подразделение организаций системы образования, являющееся средством реализации нравственно-духовного образования в целом и программы учебного предмета самопознания в частности, обеспечивающее комфортные условия для организации занятий, которые служат:

- формированию эмоционально-ценностного восприятия учебного материала,
- позитивному межличностному общению,
- активизации мыслительной деятельности,
- организации нетрадиционных форм учебных занятий,
- комплексному использованию оборудования, мульти-аудио-визуальных средств обучения и дидактических материалов,
- созданию благоприятного психологического климата за счет внесения в учебную среду элементов эстетики, художественного конструирования (дизайна), повышающих работоспособность и эмоциональный настрой как детей, так и учителей.

На третьем этапе проведения исследования были получены высокие показатели (97%) по четвертному контролю знаний темы пройденного материала по страноведению и лингвокультурологии (темы: „Великобритания“, „Варианты английского языка“, „Англоговорящие страны“). Еще одним инновационным приемом психологического воздействия на учащихся стало внедрение современной электронной системы оценки знаний и самоорганизации ученика.

### Рейтинговая система оценки знаний, оптимизирующая\* урок (на примере уроков английского языка)

Данная система основывается на разработках авторов современного проекта электронного журнала [1], успешно применяется периодически среди учащихся средней и старшей школы на уроках английского языка, исходя из специфики заданий, включает в себя использование стимулирующих баллов для усиления активности и повышения продуктивности работы детей на уроке.

#### Механизм реализации системы

На интерактивной доске на протяжении всего урока отображается таблица, в которой фиксируются данные (фамилии и имена присутствующих на занятии детей, баллы за домашнее задание, баллы за ответ на уроке, в итоге — стимулирующие баллы, которые суммируются автоматически). В начале урока учитель оглашает один из вариантов выставления оценок в журнал. Либо он ставит только „отлично“ и „хорошо“, основываясь на итоговом количестве баллов, набранных учащимися, либо, наряду с хорошими оценками он ставит и плохие, так как ему надо оценить всех учащихся, потому что необходимо учитывать индивидуальные особенности детей, их способности (дефекты речи, нарушение слуха, ментальные расстройства и т. п.). Учитель может опрашивать учащихся парами, либо по цепочке (если учащийся затрудняется дать правильный ответ, то эстафету перенимает другой ученик), либо в произвольном порядке, создавая эффект неожиданности, либо спрашивать тех, кто проявляет инициативу. Система может найти свое применение при контроле навыков говорения, аудирования, чтения, лексики и грамматики и даже письма. Применение проекта на уроке носит необязательный характер, может использоваться как периодически, так и постоянно.

#### Электронный журнал. Данные выполнения заданий в баллах

Класс 5а Фамилия и имя учащегося	Домашнее задание	Работа на уроке	Итого
Иванов Максим	2	2	4
Петров Иван	7	1	8

\* Оптимизация — процесс выбора наилучшего варианта из множества возможных (похвала, интерес, увлекательность, индивидуальные задания и т. д.); улучшение какого-либо процесса до достижения его максимальной эффективности; повышение интенсивности чего-либо в целях достижения наивысших результатов; приведение системы, оборудования и т. п. в оптимальное состояние [2].

## Результативность

1. Учащиеся стремятся выполнять домашнее задание качественно и в полном объеме, добровольно, без принуждения, так как данная разработка способствует росту внутренней мотивации. Формируется лучшее понимание и отношение к своему труду.
2. Инновационные технологии, такие, как проектор, интерактивная доска, программное обеспечение и компьютер / ноутбук, которыми обеспечивает государство, позволяют реализовать данную систему, благодаря чему, она становится доступной для пользования, обеспечивая прозрачность оценки учащегося.
3. Дети понимают, как и за что их оценивают, то есть объективность и справедливость являются главными достоинствами проекта наряду с контролем работы ребенка родителями. У учителя появляются доказательства, аргументы, которыми он оперирует при общении с родителями [3].
4. В начале учебного года учащиеся ставят перед собой цели и задачи, которые фиксируются в рейтинговой системе. По окончании полугодия подводятся итоги, дети учатся организовывать себя, планируют свою деятельность, расставляют приоритеты, чтобы достичь успеха.
5. Кроме того, данные каждого урока сохраняются, представляется возможным увидеть продуктивность и активность каждого учащегося, выявить наиболее трудные для освоения темы уроков, проанализировать опыт, в связи с чем по окончании учебного периода самые успешные учащиеся в группе получают бонусы в виде дополнительной положительной оценки, что поощряет работу детей на уроке.
6. Рейтинговая система, основанная на электронном журнале, допускает на уроке элемент соревнования. На начальном этапе работы учащиеся обладают равными возможностями. У аутсайдеров появляется шанс обыграть лидера, и, обыграв, у ребенка появляется уверенность в своих силах. Лидер же, не желая сдавать позиции, старается отыграться, чтобы подкрепить статус. Таким образом, урок превращается в азартную игру под строгим контролем как преподавателя, так и учащихся, где каждый участник процесса поддерживает свою конкурентоспособность знаниями и умениями. Учитель должен принимать во внимание особенности учащихся, а именно задействовать каждого ученика, делая материал увлекательным, познавательным и доступным для каждого. Так, у отстающих есть шанс повысить свой статус. Из-за ревности к чужим баллам дети учатся внимательно слушать отвечающего и оценивать его. При этом оценивают свои возможности. Под конец урока из-за атмосферы соревнования энергия не гаснет, темп не снижается, а держится ровно, насыщенно на протяжении всего урока.
7. Благодаря этой системе охватывается большой объем работы, этапы организации на уроке, подготовки к уроку, закрепления и контроль знаний, подведение итогов органично синтезируются. На уроке можно сделать гораздо больше, чем прежде. У детей нет пассивного саботажа, они не тянут время, а продуктивно работают, чтобы иметь возможность заработать баллы. Системой предусмотрена вариативность заданий на разные баллы.

### Список использованных источников:

1. <http://www.dnevnik.ru>
2. Burns, A. and S. Hood. Teacher's Voices, National Institute for Language Teaching and Research.— Sydney: Macquarie University, 1995.— с. 12.
3. Calderhead, J. Reflective Teaching and Teacher Education.— London: Teaching and Teacher Education, 2000.— с. 3.
4. Медведев, В. Ю. Цветоведение и колористика: учебное пособие: курс лекций (в электронном варианте).— СПб: Изд-во СПГУТД, 2005.

Приложение. Стенды в кабинетах английского языка



**С. В. Жильников,**  
преподаватель английского языка,  
г. Москва

## Amazing animals



### GRADES 4–5

#### Animals and sleep

1. What time do you usually go to bed?
2. What time do you usually get up?
3. How many hours do you usually sleep every night?
4. Do you know which of these animals sleeps longest?  
a) cat b) mouse c) elephant d) dog

Read the story and find out!

Animals are different. Some are very big, like elephants. Some are small, like mice. And they all need different **amounts of sleep**. Usually small animals sleep more than big animals. The mouse sleeps 12 hours a day. The dog sleeps 10 hours a day. The cat sleeps about 16 hours. But cats are night animals. They like to sleep during the day and they are active at night. The elephant sleeps only 3.5 hours a day. People are also a part of the animal kingdom. Usually people sleep for 8 hours a day. Doctors say that if you sleep less, it can be bad for your health.

But some animals are champions of sleep! The opossum can sleep for 18 hours a day. The koala sleeps 22 hours which leaves it only 2 hours to eat and play. Would you like to sleep that long?

**Glossary:** amount of sleep = how long they sleep

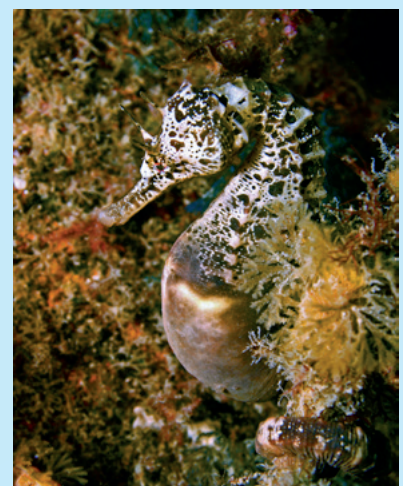
5. See if your answer to question 4 is correct.
6. Rank these animals according to how long they sleep, from 1 (shortest sleep) to 4 (longest sleep): cat, elephant, mouse, koala

### GRADES 6–7

#### Best parents in the animal world

1. What do good animal parents do? Circle the ideas you agree with: protect their children, teach their children, feed their children, carry their children on their backs.
2. Which of these things do fathers and which do mothers do? Which do both parents do? Mark the ideas with **M** for mothers, **F** for fathers and **B** for both: carry eggs until babies are born , protect their children , teach their children , feed their children , carry their children on their backs , stay with the children for several weeks .

Now read the stories and check your guesses.



Orangutans are super mums. When their babies are born, orangutan mums carry them for a year. Many young orangutans ride on their mother's back for another year or two. Every night, mum makes a fresh nest for her baby to sleep in.

Seahorses are great fathers. The male seahorse has a special **pouch** where he keeps the eggs. He carries the eggs for up to 45 days, and then little seahorses come out.

Wolves make great families. Male wolves live with their she-wolves their entire life. After little wolves are born, the mother protects the children and doesn't go anywhere for several weeks. The father brings food for all the family. When young wolves grow, their father teaches them to hunt.

**Glossary:** pouch = pocket



3. Which animal is the best parent?
4. What other great animal parents do you know? Why are they great?



## GRADES 8–9

### Animals that saved people's lives

1. In what way can animals help people?
2. Have you heard of an animal that saved someone's life? What animal was it? What happened?
3. Read about other animals that saved people's lives. Which of these animals was the bravest? Which was the cleverest? Which was the most patient?

When JoAnn Altsman had a heart attack and fell on the floor, it was Lulu, her daughter's pot-bellied pig, that helped to save her. Lulu ran out of the house and lay down in the street to stop the passing cars. Then the pig returned to the house to see how JoAnn was feeling and ran to the street again. Finally, one person stopped and followed the pig into the house. This person called the hospital and so JoAnn was saved.

**Rancher** Fiona Boyd was working in the shed when a cow attacked her, knocked her down and tried to run on her. The rancher tried to protect her head, but the cow was big and strong and very angry. Suddenly Kerry, the horse that was **grazing** nearby, leaped to the rescue. The horse kicked at the cow until it went away and so saved Fiona from death.

One day farmer Noel Osborne was doing his daily work when he fell into a **pile** of manure and broke his hip. He could not move and he was too far from the farm for anyone to hear his calls for help. The only one who heard was his goat Mandy. For five days Mandy stayed with the farmer, keeping him warm on cold stormy nights. Mandy also let Noel to drink her milk so he didn't starve. Only after 5 days help arrived.

**Glossary:** rancher — a farmer who lives on a ranch; to graze — to eat grass on a field; a pile — a large heap.

4. Why do you think these animals saved their owners?

## GRADES 10–11

**Animals that help science**

1. What do scientists need animals for?
2. Do you think experiments on animals are necessary for scientific progress?
3. Match the animals and the branch of science that they helped to promote. Animals: Pavlov's dogs, Dolly the sheep, Laika the dog. Branches of science: genetics, physiology, space research.
4. Do you know what animals helped to: a) develop smallpox vaccine, b) study electricity, c) understand if animals can think rationally and make tools. Read the story to find out.



For centuries smallpox killed many people, from poor peasants to rich and powerful monarchs. Those who survived had smallpox signs on their faces for the rest of their lives and had to use a lot of powder to hide the signs. Many doctors tried to find a way to prevent smallpox, but it was finally done by Edward Anthony Jenner. And he was helped by cows. In 1788, when Jenner was working as a doctor in a **rural community** in Gloucestershire, he noticed that during an epidemic of smallpox some people were never **affected** by the virus. He learned that these people worked with cows. Cows had a form of pox called cowpox, and people who worked with them sometimes had cuts on their hands. Through these cuts cowpox virus got into their bodies, but it was not lethal and these people never caught smallpox afterwards. Jenner tested using cowpox-infected liquid on healthy people and those people never caught smallpox. Jenner called his method vaccination. In this way cows helped to invent vaccination that has been saving people from many deadly diseases.

The famous Italian scientist Luigi Galvani explored bioelectricity in the 18th century. One day he was dissecting a dead frog when his assistant touched the frog with an electrically-charged scalpel. Suddenly the frog's leg

moved. This led Galvani to study the connection between electricity and life. He discovered that electricity activates muscles and he became the founder of electrophysiology – with the help of a frog! Important forms of medical research, including electrocardiography (the study of the electric activity of heart), electroencephalography (the study of the electric activity of the brain) now help treat and save the lives of millions of patients.

For centuries scientists believed that only humans were capable of rational thought and constructing tools, and that animals were ruled by instincts. Jane Goodall has proved that animals can think rationally, make tools and use many “human” gestures to show their emotions. Who helped her prove all of this? A chimpanzee. In 1960-s Jane Goodall began to study chimpanzees in their natural environment in Tanzania and observed that they made tools from grass and leaves to “fish” for termites, hunted together and shared food and showed many signs of emotions and social interaction with other chimpanzees. She also observed behaviours such as hugs, kisses, pats on the back, and even tickling, which were considered “human” actions. Goodall's revolutionary discoveries lead scientists to rethinking the difference between humans and primates.

**Glossary:** rural community = a place in the countryside,  
to affect = to influence

5. Some people say that it is unethical to use animals for experiments and such experiments should be prohibited. Others believe that progress of science is more important than suffering of animals. What is your opinion?







**А. А. Ялышева,**  
учитель английского языка  
МБОУ „СОШ № 10“,  
г. Набережные Челны,  
Республика Татарстан

## Еще раз о „сингапурской“ методике: организация фронтальной работы с учащимися

„Сингапурская“ методика не является изобретением специалистов Сингапура. Однако во многих источниках интернета вавычки не ставят. Подобно тому, как название самого большого колокола Вестминстерского дворца в Лондоне — Биг-Бен (Big Ben) ассоциируется с часами и Часовой башней в целом, сочетание слов „сингапурская“ методика ассоциируется с теми формами и приемами кооперативного и развивающего обучения, которые сингапурская компания „Educare International Consultancy“ выбрала для тренингов учителей.

В статье „Сингапурская“ методика обучения. Из опыта работы учителя английского языка», опубликованной в журнале АЯШ № 4(48) 2014, рассматривались три обучающие структуры, помогающие организовать работу учащихся в группах, и то, насколько их применение способствует реализации требований новых образовательных стандартов, предполагающих, что урок должен обеспечивать:

- 1) результаты учебного процесса
- 2) развитие социализации
- 3) развитие познавательной сферы обучаемых
- 4) развитие эмоциональной сферы
- 5) развитие волевой сферы
- 6) освоение правил речевого поведения
- 7) формирование дружелюбного отношения и толерантности друг к другу
- 8) взаимодействие учащихся друг с другом, чтобы каждый из них стал активным участником образовательного процесса
- 9) комфортную обстановку

В данной статье речь пойдет об организации фронтальной работы с классом. Продолжим рассмотрение обучающих структур, использующихся в „сингапурской“ методике, для первичного ознакомления учителей с новыми формами работы на практике, и соотнесем результаты их применения с еще одним требованием ФГОС, с развитием УУД (универсальных учебных действий).

Вот как наши учителя познакомились с новым приемом на практике. Двухдневный тренинг „Преобразование обучения“ начался с того, что сначала попросили встать учителей, чей стаж работы менее двух лет. Затем встали те, кто работает в школе от 2 до 5 лет, далее от 5 до 10 лет, от 10 до 15, от 15 до 25 и, наконец, более 25 лет. Это было наглядно и информативно. Оказалось, большая часть нашего коллектива имеет стаж более 15 лет, и было приятно поприветствовать аплодисментами наших „гуру“, посвятивших профессии учителя более четверти века.

Данный прием называется „Take Off — Touch Down“:

„Take Off — Touch Down“ — „встать–сесть“\* — обучающая структура для получения информации о классе (кто решил задачу одним способом, двумя, тремя), а также знакомства с классом, аудиторией.

„Take Off — Touch Down“ обеспечивает одновременное взаимодействие обучаемых и учителя и позволяет быстро вовлечь всех обучаемых, визуально дать нужную учителю и / или обучаемым информацию и / или определить границы знания / незнания для всех участников процесса.

„To do this structure you simply ask the class a yes or no question — you tell the students who answer yes to „take off“ which means they stand up — then once you’ve observed who answered yes you have them „touch down“ which means they sit back down.“ [4]

На первый взгляд этот вид фронтальной работы может показаться очень простым, но с его помощью можно решать довольно широкий круг учебных задач.

\* Русская транслитерация названия — это требование компании.

## Фронтальная работа с использованием обучающей структуры “Take Off — Touch Down”

**Как это работает?** Учитель говорит утверждения, содержание которых зависит от темы и цели текущего этапа урока, а обучаемые встают, если они согласны с этим утверждением или соответствуют ему. “Stand up if you are a person who.../ Thank you, sit down”.



**Цель использования.** Структура может быть использована как:

- 1) проверка готовности к уроку
- 2) введение новой темы / лексики
- 3) получение информации о выполнении домашнего задания
- 4) проверка усвоения лексики
- 5) получение информации о классе, как для учителя, так и для учеников друг о друге (не вербальная социализация)
- 6) переход к поздравлениям

### Примеры из практики

1) Проверить **готовность к уроку** можно просто визуально, а можно сказать: “Stand up if you are a person who... has / doesn't have a book, a new / unusual pen / exercise book (show everybody), a vocabulary” etc.

Мои пятиклассники часто подбегают ко мне перед уроком, показывая новые школьные принадлежности, например, ручку, которую можно стереть. Они с гордостью показывают свои „обновки” и всему классу. Однажды шестиклассники аплодировали своему однокласснику, когда он показал всем принесенную тетрадь. Дело в том, что он относится к той категории „забывчивых” учеников, которые редко приносят учебники на уроки, не говоря уже о тетрадях с домашней работой. Приятно было всем, а „виновник” оаций просто светился от удовольствия. Не могу сказать, что теперь он каждый урок приносит все, что положено, но забывать учебник и тетради стал гораздо реже.

2) **Постановка темы и учебной задачи.** Перед вводом новой темы включите лексику по этой теме в утверждения, выявляющие предпочтения учащихся. Попросите встать тех, кто любит триллеры / комедии / драмы / сериалы, если вы начинаете тему „Фильмы”; поэзию / романы / детективы / короткие рассказы, если тема „Книги”; фрукты / овощи / мясные или молочные продукты, если тема „Еда”, и т. д; кто занимается тем или иным видом спорта, кто поздно ложится, кто предпочитает прогулки в парке просмотру телевизора и т. д. Такое использование обучающей структуры позволит обучаемым предположить и самостоятельно определить, о чем пойдет речь на уроке.

3) Чтобы на первых же минутах урока **получить информацию о том, кто выполнил домашнее задание, а кто нет**, включите в утверждения наряду с общей лексикой изучаемой темы специфические фразы из упражнений, заданных на дом. По реакции ребят все станет понятно.



Например, при изучении темы „Фильмы” в 7-м классе в утверждения для структуры “Take Off — Touch Down” были включены слова из текста, заданного для перевода на дом (упр. 2а, стр. 65, УМК “New Millennium English — 7”, Unit 5, Lesson 2).

Вот текст утверждений:

**Stand up if you are the person who...**

- likes watching films
- watched “Jungle 2 Jungle” (was it interesting?)
- likes horror / historical / documentary etc films (what was the last one you watched?)
- was bitten by a dog (when were you bitten?)
- has read and translated “Jungle 2 Jungle” (was it difficult?)

- knows what the word “divorce” means (what does it mean?)
- thinks that cats are for eating (did you personally try it?)
- uses blowpipe (what situation do you use it in?)
- smiles and laughs \*

Полезно то, что для самих учеников готовность к уроку становится визуальной, ведь, чтобы реагировать правильно и не встать невпопад, необходимо знать значение слов.



4) Для проверки усвоения лексики нужно включить эту лексику в утверждения при использовании структуры “Take Off — Touch Down”. Так как не все лексические единицы можно соотнести с личными интересами учащихся, на уроках я добавляю еще один прием, относящийся к кооперативному обучению. Впервые с этой формой работы я познакомилась на курсах “Longman Teacher Development”, которые проводил Роб Дин. Она добавляет разнообразие и обеспечивает большее взаимодействие учащихся, так как они „дают пять” друг другу, если согласны с утверждением, а если не согласны, то предлагается потопать ногами.

Выражение несогласия можно выразить легким постукиванием по столу. Попробуйте, какой вариант будет удобнее. Мой выбор постукивания по столу связан с акустикой класса. Вот пример проверки усвоения лексики и понимания прочитанного текста по теме „Рождество” (УМК “New Millennium English — 6”, Unit 5, Lesson 1):

### 1. Stand up if you are the person who...

- Likes Christmas and New Year
- Doesn't like presents
- Decorates the Christmas tree with tinsel
- Hangs a stocking for presents
- Puts his / her shoes near the fireplace for presents
- Has fun with crackers
- Goes from house to house and sings carols

### 2. Give “High Five” to your partner if you agree or “Tap” if don't agree that... (from “Longman Teacher Development” course):

- People celebrate Christmas everywhere
- Father Christmas brings present
- New Year's Eve is called Hogmanay (yes, in Scotland)
- We decorate the tree with colorful lights
- Father Christmas puts presents in shoes (yes, in France)
- There are lights and decoration in city streets
- Many people go to the beach (yes, in Australia)
- The crackles go bang! \*\*

В приложении к статье представлена работа Э. М. Баграмовой, учителя английского языка МБОУ „СОШ № 20”, г. Набережные Челны, которая поделилась серией своих разработок для структуры “Take Off — Touch Down” к УМК “Enjoy English — 7”.

Когда она впервые поделилась своим опытом использования этой обучающей структуры на форуме портала <http://www.englishteachers.ru> (в теме мастер класса <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showtopic=2828&p=96158>), оказалось, что утверждения к УМК

\* Опубликовано 22 января 2014 г. на форуме в теме моего мастер-класса: <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showtopic=2828&p=95754>

\*\* Опубликовано на форуме в теме моего мастер-класса: <https://www.englishteachers.ru/forum/index.php?showtopic=2828&p=94210>

“Enjoy English” можно использовать и при работе с другими учебниками. Поэтому, надеюсь, ее работа станет полезной для многих учителей.

5) Структуру “Take Off — Touch Down” можно использовать не только для работы в режиме „учитель — класс“, она может обеспечить и **взаимодействие учащихся друг с другом** (невербальная социализация). Попросите учеников в течении 1–2 минут написать в виде списка, какие книги они любят, какие фильмы смотрели, *как помогают по дому*, что делают после школы и т. д., в зависимости от темы урока. Затем они по очереди проговаривают одно из своих утверждений. Остальные внимательно слушают и встают, если согласны с говорящим. Следующий ученик должен постараться не повторить то, что уже было сказано. Каждому ученику обычно интересно, сколько человек так же, как и он, слушают рэп или любят фильмы ужасов, например. Этот этап урока можно использовать для **постановки темы и учебной задачи**.

При возникновении сложностей, когда обучаемые совсем не знакомы с лексикой предстоящего урока, если новые слова можно визуализировать, используйте пронумерованные иллюстрации, выведенные на экран. Часто такие иллюстрации есть в учебнике. Когда ученик скажет “I like number 3” и встанут те, кто с ним согласен, прокомментируйте: “Four / three / five of you like ... cottage cheese pancakes with sour cream”, что наряду с введением темы станет первичным предъявлением произношения новых слов (пример из УМК “New Millennium English — 9”, Unit 10, Lessons 2–3, p. 143).

6) **Важные события в жизни** наших учеников, такие, как дни рождения, победы в конкурсах и участие в различных мероприятиях, можно объявить так, что это станет сюрпризом для ребят.

Например, если вам „по секрету“ сообщили, что у такого-то ученика из класса сегодня день рождения, начните урок с того, что попросите встать тех, кто родился весной / летом / осенью / зимой / в этом месяце / СЕГОДНЯ — тут самое время спеть традиционное “Happy birthday to you...” и переходить к теме урока. И именинник доволен, и ребята „включились“ в урок. “**Stand up if you are a person who...** has birthday in spring / in summer / in autumn / this month / today!”

Если вы узнали, что кто-то из ребят победил в лыжных соревнованиях, почему бы не начать урок со слов: “**Stand up if you are a person who...** can swim / skate / play football / fly / ski / has taken part in sport competition / has won the ski competition!”

Идеально, если тема урока совпадет с отмечаемым событием (спорт / времена года / музыка / театр и т. д.).

Использование данной структуры „сингапурской“ методики способствует развитию УУД (универсальных учебных действий) учащихся.

“Take Off — Touch Down” развивает:

- **личностные УУД**, так как способствует самоопределению и мотивации учения, чтобы не стать объектом обучения, не понимающим смысл задаваемых вопросов; способствует смыслообразованию; развивает умение находить ответ на учение и оценивание усваиваемого содержания;
- **познавательные**, так как способствует поиску и выделению информации и построению логической цепи рассуждений;
- **коммуникативные**, так как способствует восприятию иноязычной речи на слух; определению функций участников и оценке действий партнеров;
- **регулятивные**, так как развивает самоконтроль и приводят к пониманию того, что уже усвоено, а что еще подлежит усвоению; способствует обнаружению отклонений и отличий от эталона, оцениванию собственной учебной деятельности и деятельности одноклассников.

## Советы в заключение

1. Вопросы должны быть интересными для обучающихся и подобраны так, чтобы касались каждого, и чтобы каждый встал хотя бы один раз. Если нет уверенности, что спектр используемых утверждений затронет всех, включите универсальное: “Stand up if you are a person who... is a boy / girl (для начального звена) or male / female (для среднего и старшего звена)”.
2. Отнеситесь с юмором и к составлению вопросов, и к реакции учеников.

Вышеприведенные примеры показывают, что использование “Take Off — Touch Down” может способствовать:

- 1) достижению результатов учебного процесса
- 2) развитию социализации
- 3) развитию познавательной сферы обучающихся
- 4) развитию эмоциональной сферы
- 5) развитию волевой сферы

- 6) опосредованному освоению правил речевого поведения
- 7) формированию дружелюбного отношения и толерантности друг к другу
- 8) взаимодействию учащихся друг с другом
- 9) созданию комфортной обстановки.

Однако помните, что основной целью является быстрое вовлечение всех обучающихся в учебный процесс. Чем позитивнее он будет, тем эффективнее будет дальнейшая работа.

## Глоссарий

**Обучающая структура** — техника или форма организации обучения, выполняемая по определенному алгоритму

**Take Off – Touch Down** / ТЭЙК ОФ ТАЧ ДАУН — „встать–сесть” — обучающая структура для получения информации о классе (кто решил задачу одним способом, двумя, тремя), а также для знакомства с классом, аудиторией.

## Приложение

Э. М. Баграмова

## Серия разработок заданий для структуры “Take Off — Touch Down” к УМК „Английский с удовольствием” / “Enjoy English” для 7-го класса

## Unit 1, Section 1

## 1. Stand up if you are a person who...

- wants to improve his / her English;
- would like to visit all the English-speaking countries of the world;
- takes part in different competitions;
- never misses his / her chance to speak English at the lesson;
- doesn't want to be independent;
- always tries his / her chance in lottery;
- hates losing;
- thinks that money isn't important;
- can't use the Internet;
- can describe him / herself in 5 words (do it!).

## 2. Give “High Five” to your partner if you agree, or “Tap” if don't...

- We are hardworking students;
- All boys are rude;
- Creative students take part in different competitions;
- Silly people are always in luck;
- Clever pupils are hardworking;
- All girls are naughty;
- Shy and lazy students often miss their chance;
- Intelligent people can win a competition;
- Sociable people have many friends;
- Impolite students don't respect their teachers.

## Unit 1, Section 2

## Give “High Five” to your partner if you agree, or “Tap” if don't...

- Sociable people like to be with others;
- Creative people produce original ideas;
- Lazy people like to work hard;
- Friendly people argue a lot with others;
- Shy people are always nervous in the company of others;
- Talkative people like to keep silence;
- English is a historical subject;
- Kazan is the cultural capital of Tatarstan;
- An apple is an exotic fruit;
- Pushkin is a famous Russian poet;
- Russian is an international language;
- BMW-cars are very expensive;
- Fantastic books are very boring;
- Canada is an English-speaking country;
- “Romeo and Juliet” is a humorous story;
- Russian people are very hospitable;
- Diving can never be dangerous;
- Cakes and sweets are delicious;
- Musical programs are enjoyable;
- Roses are beautiful flowers.

## Unit 1, Section 3

**1. Stand up if you are a person who would like to...**

- change his / her character;
- lose weight;
- have lots of friends;
- wear fashionable clothes;
- get a new haircut;
- stay at home in summer;
- travel around the world;
- get along with classmates;
- take part in different competitions;
- be more athletic;
- get better marks at school;
- have more pocket money;
- join a sport club;
- play a musical instrument;
- speak English well.

## Unit 1, Section 4

**1. Give “High Five” to your partner if you agree, or “Tap” if don’t...**

- Martin is pessimistic about the future.
- AIDS and cancer will be cured in the future.
- Phil is afraid of the future.
- The next century could be a dangerous time.
- Nobody is responsible for dangerous technologies and serious diseases.
- Phil likes going out with friends.
- Isabel is optimistic about the future.
- Henry doesn’t care about the future.
- Henry is sure computers will control everything in the future.
- Isabel thinks that 20,000 people will die of cancer because of the Chernobyl accident.
- Martin believes that medicine will improve in the future.

**2. Stand up if you...**

- are optimistic about the future;
- are pessimistic about the future;
- believe that there will be great progress in technology;
- are afraid of new technologies;
- are sure that computers will change people’s life;
- believe that people will save endangered animals in the future;
- are sure that people will have a cure for most diseases;
- are sure that life on the planet won’t change at all;
- believe that people will travel in space;
- believe that people won’t have new local wars anymore;
- have no ideas about the future.

## Unit 1, Section 7

**Give “High Five” to your partner if you agree, or “Tap” if don’t...**

1. Andrei Sakharov was born in Pskov.
2. Andrei Sakharov started his work in biology.
3. By the age of 32 he was one of the most famous Russian scientists.
4. He has never fought against future atomic wars.
5. Andrei Sakharov realized advantages and disadvantages of technical progress.
6. He won the Nobel peace Prize in 1977.
7. He was one of the founders of the Moscow Committee on Human Rights.
8. Andrei Sakharov participated in the International Conference for atomic development.
9. Andrei Sakharov wrote many books on progress and freedom.
10. Andrei Sakharov was a member of English Parliament.

## Unit 1, Section 8

**1. Stand up if you are a person who...**

1. believes in good and bad luck.
2. has any superstitions.
3. is afraid of spiders.
4. thinks black cats are unlucky.
5. crosses fingers before a competition.
6. thinks the number 13 is lucky.
7. wears a charm to be lucky.
8. is afraid of Friday the 13th.
9. celebrates Halloween.
10. has horseshoe over the door.

**2. Give “High Five” to your partner if you agree, or “Tap” if don’t...**

1. Halloween is celebrated on the 11th of November.
2. This festival celebrates newborn kids.
3. People mostly dress up as witches, vampires, ghosts.
4. The symbol of Halloween is a melon.
5. The custom “Trick or Treat” came from Africa.
6. Children play a trick on people who give them sweets.
7. On Halloween night people like to tell each other funny stories and anecdotes.
8. People believe the souls of the dead return to their native places on Halloween.
9. Houses are decorated with pumpkins with candles inside them.
10. People usually tell scary stories in the morning.

## Unit 1, Section 10

**Stand up if you are a person who...**

1. likes talking on the phone;
2. uses the phone for gossiping;
3. uses the phone for sending and receiving messages;
4. thinks that phone is a good friend for lonely people;
5. likes to communicate with friends on the phone;
6. has got no phone at home;
7. thinks that phone is waste of time;
8. phones for an ambulance / police;
9. thinks that phone is a good friend for disabled people;
10. thinks that phone has more disadvantages than advantages;
11. thinks that phone helps us in different ways;
12. can't imagine his / her life without phone;
13. would take his / her phone to the desert island;
14. is ready to get rid of the phone right now;
15. can't enjoy the communication without seeing the eyes of the partner.

## Unit 1, Section 11

**Stand up if you are a person who...**

1. enjoys using his / her computer;
2. can make new friends on the Internet;
3. chats with his / her friends on the Internet;
4. can find the necessary information on the Internet;
5. thinks computers are waste of time;
6. uses the Internet information in his / her work;
7. enjoys playing computer games;
8. thinks computers offer wonderful opportunities for everybody;
9. spend too much time using a computer;
10. doesn't have time to meet friends and spend time outdoors;
11. thinks computers are dangerous and addictive;
12. thinks the Internet helps in the studies;
13. hates computers;
14. thinks computers are bad for our health;
15. becomes angry and nervous after playing computer games

## Unit 3, Section 1

**1. Stand up if you are a person who...**

- is allowed to watch TV late;
- has problems with his parents;
- is a real troublemaker;
- is fed up with playing computer games;
- feels happy when s/he gets bad marks;
- doesn't have enough pocket money;
- gets on well with his classmates;
- is good at English;

- likes to call names;
- needs more pocket money;
- isn't allowed to invite friends home;
- looks happy at school.

**2. Give "High Five" to your partner if you agree, or "Tap" if don't...**

- We look energetic if we do sports;
- We feel lonely if we have got friends;
- I feel unhappy when I argue with my parents;
- I look quite troubled before my English test;
- We argue a lot with our teachers at the lessons;
- I don't argue with my friends at all;
- I'm tired of playing computer games;
- I feel frightened when I'm not ready with my home task;
- I'm a person who disturbs others;
- I feel bored if I have nothing to do in my free time;
- We feel depressed if we have no one to talk about our problems;
- We feel happy if we get on well with our parents.

## Unit 3, Section 4

**1. Stand up if you are a person who...**

1. has good and experienced teachers
2. learns new things at school
3. thinks that school has nothing to do with real life
4. enjoys school life and friendship
5. studies interesting subjects at school
6. is afraid of some teachers
7. doesn't need so much knowledge
8. takes part in school activities
9. thinks that school develops his / her mind
10. worries about good marks
11. is afraid of punishment at school
12. thinks that school prepares for adult life.

**2. Give "high five" to your partner if you agree or "Tap" if not.**

1. Teachers should be very strict.
2. Students can study any subjects they like.
3. School should start at 11 o'clock.
4. The breaks should be shorter than now.
5. Discipline shouldn't be very strict.
6. School should be compulsory.
7. School should be free.
8. Parents should pay for school.
9. Students shouldn't write any tests.
10. Teachers should understand the problems of their students.
11. The rules in school should be democratic.
12. Students shouldn't study boring subjects like Science or History.

*Список использованных источников:*

1. Федеральный закон „Об образовании в Российской Федерации“  
<http://www.rg.ru/2012/01/17/obrazovanie-site-dok.html>
2. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык. 5–9 классы — (Стандарты второго поколения).— 2-е изд.— М.: Просвещение, 2010.— 144 с.
3. Преобразование обучения для XXI века.— Программный офис реализации проекта „Совершенствование Качества Преподавания в Республике Татарстан“.— Казань.
4. *Kagan, Spencer*. Cooperative learning.— San Clemente, CA: Kagan, 1994.  
[http://www.syracusecityschools.com/tfiles/folder723/ELA-Kindergarten-Unit02-Take\\_Off\\_Touch\\_Down.pdf](http://www.syracusecityschools.com/tfiles/folder723/ELA-Kindergarten-Unit02-Take_Off_Touch_Down.pdf)
5. Cooperative learning [http://en.wikipedia.org/wiki/Cooperative\\_learning](http://en.wikipedia.org/wiki/Cooperative_learning)





**М. И. Левашова,**  
учитель, руководитель РМО  
„Английский язык“,  
г. Ишим, Тюменская область

## Методы и приемы запоминания новых слов

**Н**а сегодняшний день назрела необходимость при сохранении лучших традиций российской педагогики модернизировать систему образования, воспитать такого учащегося, который бы имел способность быстро адаптироваться в современных условиях общества. Но без знаний иностранного языка это невозможно. Именно система развивающего обучения и способна помочь сформировать такую личность.

На протяжении длительного периода деятельности я замечала, что учащиеся начальной школы на недостаточном уровне владеют словарным запасом. Поэтому первоначальной задачей для меня была разработка таких методических приемов, которые бы позволили увеличить вокабуляр учащихся. Чтобы решить поставленную проблему, необходимо опре-

делить оптимально правильно подобранную технологию. Идеология и принципы деятельностного подхода способствуют решению моей задачи. Научная новизна моего исследования заключается в попытке обобщить и систематизировать современную литературу по данной проблеме и спроектировать элементы собственного методического подхода, способствующего повышению качества образования в данном аспекте. В ходе исследования был разработан комплекс приемов для индивидуальной и групповой работы, помогающий учащимся быстро выучить ключевые слова урока. Считаю, что работа будет более эффективной, если данными методическими приемами будут пользоваться сами учащиеся, как это было в моем эксперименте.

### ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ РАБОТЫ

**1 „Гармошка“.** Возьмите одну треть листа бумаги А4, сложите его в гармошку, разверните и в первой полученной складке запишите те слова, которые вы не сумели запомнить, но не более 15. Рекомендую делать запись на русском языке (перевод слова), а на обратной складке данной гармошки необходимо правильно скопировать английское слово. Попробуйте перевести слова с русского на английский несколько раз. Так как гармошка мобильная, ее можно использовать везде.

**2 Непринужденное запоминание слов.** Используются тематические карточки. Необходимо поместить их в то место, где вы бываете чаще всего. Затем, перевешивая карточки с самого распространенного места в менее посещаемое место и обратно, вы сможете легко запомнить лексические единицы.

**3 Метод пассивного восприятия** хорошо подходит для людей с развитой слуховой памятью. Наговариваем на диктофон слова, текст или словосочетания из текстов, которые необходимо запомнить к следующему уроку, и слушаем их в любое удобное время.

**4 Бумажные четки.** Вырезаем 20–40 небольших бумажных прямоугольников. Хорошо, если эти стороны будут разного цвета. Пишем на одной стороне иностранное слово, на другой — перевод. Нанизываем на нитку и, нося их с собой, повторяем слова в любой удобной обстановке.

**5** Соотнесите слово с соответствующим переводом. Даны два набора карточек: карточки с иностранными словами и карточки с переводом слов.

- а) Данные наборы перемешаны и помещены на доску. Задача учащихся: соотнести слово с соответствующим переводом.
- б) Карточки данных наборов находятся на груди у других учащихся. Задача учащихся: найти пару, соотнося слово с соответствующим переводом.
- в) Игровой прием „Одень куклу“. Даны два набора: набор бумажных кукол и набор шапок. Карточки со словами и с переводом слов прикреплены на груди у кукол и на шапках. Задача учащихся: надеть на кукол соответствующие шапки. (Девочки с удовольствием играют в данную игру, а для мальчиков можно предложить игру „Загрузи автомобиль“).
- г) Основываясь на данном принципе игрового приема, можно предложить учащимся игру «Найди шляпки для грибков». Набор грибков и шляпок может быть изготовлен как в плоской поверхности, так и в объемной.
- д) Игровой прием „Собери грибы“. Если имеются в наличии объемные грибы (предложите учащимся сделать их в качестве домашнего задания), можно наклеить карточки со словами на шляпки, а соответствующие переводы — на ножки грибов.
- е) Игровой прием „Посади бабочек на цветки“. Карточки со словами и карточки с переводами находятся на цветках и бабочках. Задача учащихся: соотнести слово с соответствующим переводом. Целесообразно иметь в наличии для каждого ученика набор цветков и бабочек.

## ДЛЯ ГРУППОВОЙ РАБОТЫ

**1** Прием „Ходьба по болотным кочкам“. На полу кабинета разложены газеты с надписью слов и их переводом — это так называемые „болотные кочки“, которые располагаются на определенном расстоянии друг от друга. Задача учащихся: перебраться с одного края болота на другой с помощью „болотных кочек“ и не упасть в болото. Когда учащиеся прыгают с „кочки“ на „кочку“, то повторяют слово с его переводом. Если учащийся не может прочитать слово, он должен дождаться другого учащегося, выслушать его и, запомнив английское слово, продолжить движение. Движение можно осуществлять в разных направлениях. Так происходит первичное знакомство и усвоение английских слов. Вторичное запоминание слов происходит таким же образом, но необходимо маркером закрасить перевод слова. Если ученик не может перевести слово, то он остается на „кочке“ и продолжает движение лишь после того, как пройдут все учащиеся. Это явление я называю „погряз в болоте“. Другие учащиеся могут помочь отстающим преодолеть „кочки“.

**2** Игровой прием „Ручеек“. С помощью безопасных булавок одним учащимся на грудь прикрепляем карточки со словами, а другим — с соответствующими им переводами. Формируются две колонны, стоящие параллельно друг другу. Стоящие рядом друг с другом учащиеся берутся за руки и поднимают руки вверх. Водящий, который не имеет пары, начинает движение под поднятыми руками. Его задача — выбрать себе пару, вспоминая вслух перевод данного слова.

**3** Игра „Уступи место в автобусе“. Все учащиеся сидят за своими партами. Если учащиеся выучили правило движения, то можно предложить им работать стоя. Каждый ученик получает карточку со словом, соответствующий перевод необходимо запомнить. Учащиеся рассказывают значения слов друг другу и совершают обмен карточками. После обмена карточками учащиеся должны восстановить в памяти перевод слова своего соседа. После сообщения учащиеся начинают движение: учащиеся в первом варианте двигаются строго вперед, а учащиеся во втором варианте — строго назад, учащиеся, сидящие на последней и первой парте, меняются вариантами. Работа в парах заканчивается только тогда, когда ученики возвращаются на свои места. Карточки также должны вернуться на свои места.

**4** Игра „Передай слова“. Каждый ученик получает карточку со словом, соответствующий перевод необходимо запомнить. Двигаясь по кабинету, учащиеся должны обменяться карточками и сказать перевод слова на карточке.

Данные игровые приемы прошли апробацию на учащихся начальной школы и дали положительную динамику. Очень важно, что произошло повышение мотивации обучающихся. Еще одной особенностью использования деятельностного подхода является то, что в процесс обучения эффективно включаются все компоненты учебной деятельности: учебные задачи, способы действия, операции самоконтроля и самооценки. Одновременно данные приемы этой техноло-

гии обучения существенно увеличивают прочность знаний и темп изучения материала без перегрузки учащихся, так как обеспечивают прохождение всех необходимых этапов глубокого и прочного усвоения материала.

Деятельностный подход к обучению имеет преимущества как с точки зрения интеллектуального и личностного, так и с позиции качества усвоения знаний.





**О. В. Зотеева,**  
учитель английского языка  
МКОУ „Туксинская СОШ“,  
г. Олонец, Республика Карелия

## Игры и упражнения на закрепление английского алфавита

С чего начинается изучение любого языка, в том числе и родного? Правильно, с алфавита! Многие считают, что учить английский алфавит — дело пустое. И совершенно напрасно. Во-первых, знание алфавита при изучении языка, где произношение слов почти всегда не совпадает с написанием, — просто необходимо. Во-вторых, знание алфавита значительно облегчает поиск незнакомых слов в печатных словарях. Кроме того, в любом отеле, офисе, разговоре по телефону, записывая данные, вас попросят назвать ваше имя по буквам (spell your name). Не зная алфавита, сделать это будет весьма сложно.

Первым английским алфавитом можно считать англо-саксонские руны, которые использовались для осуществления записей примерно с V века н.э. А в основу современного английского алфавита был положен латинский алфавит.

Хочу представить вашему вниманию набор упражнений, который облегчит процесс запоминания английского алфавита.

### 1 „Разлученные буквы“

Развитие внимания, памяти, мышления, логики. Наглядный метод, метод создания проблемной ситуации, метод игры.

**Учитель:** Ребята, посмотрите на доску. Перед вами буквы, но произошло что-то ужасное. Пока мы с вами играли, повторы буквы, злая волшебница разлучила большие (заглавные) и маленькие буквы, поссорила их. Только дружные ребята могут помирить и снова поселить буквы вместе, подружить их. Давайте поможем буквам.

Учащиеся располагают буквы по парам.

### 2 „Исправь ошибки“. Сколько здесь ошибок?

A a, D b, S c, F t, G g, H h, I a, J j,  
R r, P n, R p

### 3 „Шаги“

Ученики встают у дальней стены классной комнаты. Учитель показывает написанные на доске слова, учащиеся по очереди называют слова по буквам. Если ученик правильно называет по буквам слово, он делает шаг вперед. Тот ученик, который первым достигнет противоположной стены классной комнаты, считается победителем.

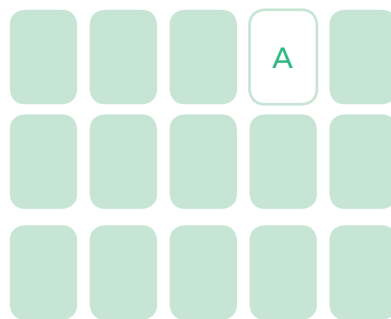
### 4 „Построй слово“

Учитель записывает на доске длинное слово. Ученики должны составить (за определенный промежуток времени) отдельные слова из букв этого слова. Побеждает тот ученик, который составил наибольшее количество слов.

Например, из слова PERSONAL учащиеся могут составить слова: son, are, so, rose.

### 5 „Ты – мне, я – тебе“

Все карточки с буквами алфавита расположены на столе чистой стороной вверх. Вызываются два ученика. Первый подходит к доске, второй — к разложенным на столе карточкам. Взяв одну из них, второй ученик называет написанную на ней букву, показывая карточку классу. Первый ученик пишет на доске букву, названную одноклассником, не видя ее. Затем школьники меняются ролями. Можно организовать игру, как соревнование по рядам.



### 6 „Морской бой“

Детям раздаются квадраты с координатами ABCDEFGHIJ и 12345678910. У каждого ребенка имеется набор цветных карандашей.

A	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
B										
C										
D										
E										
F										
G										
H										
I										
J										

Учитель диктует: Find square D4. Paint it blue. И т. д.

В результате получаются фигурки. Их легко проверить, если сделать заготовки заранее. (Например, даны координаты буквы F.)

### 7 „Найди свое место“

К доске выходят четыре ученика. Первый держит в руках лист бумаги с крупно написанной буквой А, второй — с буквой G, третий — N, четвертый — Z. Остальные ученики по очереди „превращаются“ в другие буквы и должны правильно занять свое место, а перед этим написать „свою“ букву на листе бумаги.



### 8 „Какая буква в строчке лишняя? Почему?“

Например: b h d t k L f (L — заглавная)

### 10 „Зашифрованное слово“

Ученик получает зашифрованный список слов, где число обозначает порядковый номер буквы в алфавите. Задача — расшифровать слова быстро и правильно:

19.20.15.22.5 stove  
11.5.20.20.12.5 kettle  
19.9.14.11 sink  
19.20.15.15.12 stool

Желательно, чтобы слова были незнакомы учащимся, чтобы исключить возможность догадки. Как правило, все быстро догадываются, как упростить себе задачу: написать алфавит и пронумеровать буквы. Поэтому оптимальный вариант для усложнения задания — выполнять его у доски. В этом случае детям придется применить не только знание ал-

### 9 „Адрес электронной почты“

Умение правильно назвать английские буквы очень пригодится, когда диктуешь адреса электронной почты или сайтов в Интернете. Можно предложить ученикам продиктовать:

- свой электронный адрес,
- адрес школы — почтовый или сайта в Интернете,
- адреса реальных сайтов и названия поисковых систем, например:  
[www.yandex.ru](http://www.yandex.ru)  
[www.grammar.ru](http://www.grammar.ru)  
<https://www.our-kids.com/>  
[www.solnet.ee/ng/](http://www.solnet.ee/ng/)

Целесообразно, чтобы один ученик диктовал адрес, а другой записывал его на доске, остальные могут работать в тетрадах.

### 11 „Цепь букв“

Учитель бросает мяч одному из учеников и называет букву. Ученик ловит мяч и называет следующую букву алфавита. Затем бросает мяч другому ученику и называет любую букву и т. д. Допустивший ошибку „платит фант“.

**12 „Рассыпанный словарь“**

15 карточек, на каждой — по одному слову на С и I (слова могут быть незнакомы).

Задача — разложить (на скорость) карточки так, как расположены слова в словаре, то есть в алфавитном порядке с учетом второй, третьей и т. д. буквы:

Например:

cat	ill
colour	child
can	care
ice cream	ice
chair	

**13 „Лото“**

Дети изготавливают сами (или им даются готовые) карточки для лото с английскими буквами. Учитель или один из учеников вытягивает из заранее подготовленного мешочка карточки с буквами по одной и называет. Ученики закрывают букву, если она есть, заранее подготовленными квадратиками. Выигрывает тот, кто быстрее и правильно выполнит задание.

Bb	Ll	Uu	Dd
Zz	Xx	Ee	Ff

Aa	Mm	Ww	Kk
Nn	Ss	Qq	Rr

**14 „Назови соседей“**

Учитель бросает мяч, называя любую букву алфавита. Ученик возвращает мяч, называя буквы, стоящие по соседству с названной буквой. Например: учитель – Т, ученик – S, U.

Использованные ресурсы:

- [http://www.int-edu.ru/files/569\\_35.jpg](http://www.int-edu.ru/files/569_35.jpg)
- [http://lib3.podelise.ru/tw\\_files2/urls\\_19/11/d-10710/10710\\_html\\_12c29c87.png](http://lib3.podelise.ru/tw_files2/urls_19/11/d-10710/10710_html_12c29c87.png)
- <http://photoshopia.su/uploads/posts/2011-09/p68gkob3z2.jpg>
- <http://a1934.phobos.apple.com/us/r1000/099/Purple/ac/39/55/mzl.dcmemdap.320x480-75.jpg>



**Ю. Г. Ковалёва,**  
учитель английского и немецкого языка  
МБОУ „Лицей“, г. Абакан,  
Республика Хакасия

## Family and Family Values

**Цель:** Совершенствование навыков говорения, аудирования, чтения и развитие у учащихся их собственной стратегии работы с неизвестными словами по теме „Семья“.

**Задачи:**

1. Представить и активизировать в речи активный словарь по теме.
2. Сформировать собственное мнение по теме урока.
3. Совершенствовать навык восприятия иноязычной речи на слух.
4. Использовать элементы театральной педагогики для совершенствования навыка диалогической речи.

**Тип урока:** Ознакомление с новым лексическим материалом и систематизация знаний и умений учащихся.

**Формы работы:** Основная — групповая, а также фронтальная и индивидуальная.

**Оснащение урока:**

- мультимедийная установка для презентации;
- карточки для работы в группах;
- репродукции картин: Василия Пукирева „Неравный брак“, Фёдора Решетникова „Опять двойка“, Рембрандта „Возвращение блудного сына“ (картины могут быть подобраны по усмотрению учителя).

**Ход урока:**

В начале урока необходимо разделить учащихся на 3 группы — “семьи”: the Smiths, the Browns, the Taylors.

**The teacher:** Good morning! How are you? Let’s play a little. Take one card – it’s your role for our lesson. I invite fathers to sit down. Father Taylor, Smith and Brown. Then mothers sit down on their knees. Then elder daughters, younger daughters and babies. Thank you, now you may take your sits at your tables. I will not name the topic of our lesson; I want you to guess it. Do the crossword and find the main word (см. презентацию)\*.

					6
					B
1					A
O					
			4	5	
F	2	3	R	O	B
F	A	M	I	L	Y
	T	I	N	D	
		S	G	E	
		S		R	

1. I want to get my younger sister ... my back.
2. I am good ... cooking.
3. I ... my friend when we are far away.
4. A golden ... is a symbol of wedding.
5. My brother is two years ... than me.
6. You treat me like a ...!

(После того как учащиеся отгадают тему урока, на доске открывается запись в диаграмме, спрятанная за цветным листом.)

\* См. презентацию к работе на сайте [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 1(49).

**The teacher:** Family is one of the most important things in our life. Nothing else but family can be an emotional centre of people; can be a transmitter of culture and raising children. It's the warmth of home and kindness of the relatives. A person who has no family is always lonely and moreover nobody takes care of him. That's why our topic today is "Family and Family Values". Let's try to understand what the word "Family" means. Listen to a poem and say if you agree or disagree with the author.

*Текст стихотворения можно представить на слайде или раздать на карточках.*

Family comes together For always and forever In sickness and in health, In poverty or in wealth, Without any reason, Anytime or any season. Family comes together For always and forever In death or in life,	In happiness or in strife, In anger or in kindness, Whether all seeing or in blindness. Family comes together For always and forever Whether for work or for play They somehow find a way For family to come together, Because families are forever.
---	--

**The teacher:** What are your opinions about this poem? *Учащиеся дают свои ответы.*  
And now I want to know what the word "family" means to you. Think about it in your groups and fill the diagram together.

*После обсуждения в группах учащиеся высказывают свои мнения, а один ученик заполняет общую диаграмму на доске.*

**The teacher:** You are right that family consists of people who love you and whom you love too. It can be not only your parents but also people who are dear to you, who take care of you. So, what relatives have people got? You must explain the names of your relatives.

*Учитель называет слова, обозначающие родственников, а учащиеся быстро дают объяснение на английском языке.*

**Example:** Aunt is my mother's sister.

**The teacher:** Thank you for your quick answers. And now I want you to listen to the description of the relatives boys and girls have. Find a corresponding sentence for each speaker and tell who they are in the family. Remember: there is one extra sentence. (См. текст для аудирования в приложении.) Let's check your answers.

1	2	3	4	5

- A. She isn't tall but she wants to work in the police.
- B. She has quite a hard voice and never wears skirts or dresses.
- C. He doesn't go to school because he is a baby.
- D. He and my cousin wear earrings.
- E. She has got blue eyes and pleasant voice.
- F. He is fond of collecting ancient vases.



**The teacher:** Would you like to tell me some interesting facts about your relatives?

*Учащиеся строят небольшие монологические высказывания по теме.*

**The teacher:** People say that some families are happy and friendly and some are unhappy. But how can we understand it? What features and values are important for the family? Many famous people tried to find recipes of happiness in the family. Look and read some of them.

**Example:** George Santayana thought: Family is one of the greatest masterpieces of nature.

*Дальше высказывания читают учащиеся, называя автора.*

*Family starts with children.*

A. I. Gertsen

*Love is the most important screw in life of every family.*

A. P. Tcheckov

*Living in the family means to share all troubles, all imperfections, and all feelings with each other and nevertheless to continue loving each other.*

Bernie Sigel

*Kindness, frankness, sympathy form happiness in the family.*

Emil Zola

**The teacher:** You agree with these statements, don't you?

*Спросить мнение некоторых учащихся.*

**The teacher:** Now study the list of family values and give Russian equivalents.

caring — забота, любовь  
 sharing — участие, совместное переживание  
 mutual respect — взаимное уважение  
 security — защищенность, безопасность  
 comfort — покой, утешение  
 privacy — уединение, частная жизнь  
 trust — доверие

**The teacher:** Find the definition for each word. Work in groups.

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Caring</li> <li>2. Sharing</li> <li>3. Respect</li> <li>4. Security</li> <li>5. Comfort</li> <li>6. Privacy</li> <li>7. Trust</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>a) feeling of being more calm, cheerful, or hopeful after you have been worried or unhappy</li> <li>b) a strong belief in the honesty, goodness etc of someone or something</li> <li>c) feeling that someone is important, so that you are interested in them etc</li> <li>d) the state of being free from public attention</li> <li>e) an attitude of regarding someone as important so that you are careful not to harm them, treat them rudely etc</li> <li>f) having the same opinion, experience, feeling etc as someone else</li> <li>g) state of being protected from the bad things that could happen to you</li> </ol> |
|--|--|

(Ответы: 1c 2f 3e 4g 5a 6d 7b)

**The teacher:** We continue to work with our values. These are small stories from our daily life. Look at the picture and fill in the gaps with necessary words from the box. Work in groups. Let's check (*по одному ответу от каждой группы*).

1. I've done all my homework, Dad!! Can't I be \_\_\_\_\_.

2. Being a Prime Minister can be a tough job, but I always think that being a parent is probably tougher.

8. I don't \_\_\_\_\_!

5. I am the only one who does it. They never do their fair \_\_\_\_\_.

3. Aren't we supposed to \_\_\_\_\_?

6. When things get difficult at work I look to my family for ...

7. What I like about this place is the feeling of \_\_\_\_\_.

4. The worst thing about my home is lack of ...

- ✓ CARE
- ✓ PRIVACY
- ✓ TRUSTED
- ✓ COMFORT
- ✓ SHARE
- ✓ SECURITY

**The teacher:** Many famous painters show different family problems in their creative works. Some of them were really difficult to solve. Please look at these well known pictures. Are these problems important nowadays? In your groups try to make dialogues between persons as if these situations happen in our modern life.

Каждая группа получает репродукцию известной картины и карточку-опору для ответа. Учащиеся работают вместе 6–8 минут, затем презентуют получившийся диалог.

Act out your dialogues!

**Example:** Fyodor Reshetnikov  
“Bad Mark Again”



**Card:** Make a dialogue between some family members (for example: mother, son, elder daughter). Mother explains to her son the importance of education to be successful in our modern life. Son objects saying that he knows many stories about rich and successful people who weren't good pupils at school. Daughter promises her mother and her brother to help in his study if he wants.

**The teacher:** Life in our families gives us sometimes problems and sometimes presents. I have a pleasant surprise for you too. It's a famous song but with new meaning.

Звучит музыка известной песни группы “ABBA” — “Happy New Year”, а на слайде появляются слова, соответствующие теме урока (слайд 15 презентации). Учащиеся вместе с учителем исполняют песню. Также можно, сотрудничая с учителем музыки, заранее подготовить группу ребят, которые исполнят песню для всех.

No any troubles,  
tears and problems are away.  
Here we are, me and you,  
Feeling lost and feeling blue.  
We are happy together  
every moment, every night.  
It's a marvelous day.  
Now's the time for us to say...

Happy family, happy family.  
May we all have a vision now and then  
Of a world where every neighbour is a friend.  
Happy family, happy family  
May we all have our hopes, our will to try  
If we don't we might as well lay down and die  
You and I

Sometimes I see  
How family arrives,  
And I see how it thrives.  
In the light of our lives  
We are happy together.  
And we know we'll be okay  
every night, every day.  
Never going astray  
Keep on moving any way...

Happy family, happy family.  
May we all have a vision now and then  
Of a world where every neighbour is a friend.  
Happy family, happy family.  
May we all have our hopes, our will to try  
If we don't we might as well lay down and die,  
You and I.

**The teacher:** In conclusion I would like to say that family for me means a warm house full of people who are dear to me. That's why I wish your families to live in such homes.

We laugh and cry,  
We work and play,  
We help each other  
Every day.  
The world's a lovely  
Place to be  
Because we are  
A family.

## Приложение

### Текст для аудирования

Вы услышите пять высказываний. Установите соответствие между высказываниями каждого говорящего 1–5 и утверждениями, данными в списке А — F. Используйте каждую букву, обозначающую утверждение, *только один раз*. В задании есть одно лишнее утверждение.

**Interviewer:** We asked some boys and girls to give a description of any relative they have. Listen to their answers.

**Speaker 1:** John is married and has two children. They are my favourite cousins. My uncle is 37 but looks much younger. He is a good-looking man, tall and slim. He wears an earring in his left ear, and so does his son.

**Speaker 2:** My cousin Bess has got a soft deep voice. It sounds fantastic. I think her patients love it as much as I do. Besides, she works as a part-time nurse in the hospital. She always wears blue clothes, they match her eyes!

**Speaker 3:** My sister Alex is leaving school this year. She has already made her choice. Alex is going to become a policewoman. I think it's funny! She is so short and thin! But she does her best to keep fit.

**Speaker 4:** My father is an editor and he works in a big publishing house. You can see their books on art practically in any bookshop. He is really crazy about antiques, you know. We've got a pretty big collection of Greek vases at home. He is very proud of it.

**Speaker 5:** I've got a brother, Max. Today he is one year old! He is only learning to talk, but still he is so clumsy and cute! I teach him to talk and he is a fast learner, indeed! He knows what the telephone is for.

### Список использованной литературы:

1. Гроза, О. Л. New Millennium English: учебник английского языка для 10 класса.— Обнинск: Титул, 2007.
2. Гроза, О. Л. Английский язык: Книга для учителя к учебнику англ. яз. для 11 класса New Millennium English.— Обнинск: Титул, 2007.
3. Воронова, Е. Г. Готовимся к единому государственному экзамену. Английский язык.— М.: Дрофа, 2005.



**М. Б. Казачкова,**  
к. ф. н., завкафедрой педагогики  
и методики преподавания,  
АНОО ВО „Одинцовский  
гуманитарный университет“,  
г. Одинцово, Московская область



**В. В. Зуева,**  
учитель английского  
языка, гимназия АНОО ВО  
„Одинцовский гуманитарный  
университет“,  
г. Одинцово, Московская область

## School English-language newspaper

### The project

Представленная работа написана с целью описания проекта по созданию англоязычной школьной газеты “The School Times” в гимназии АНОО ВО „Одинцовский гуманитарный университет“\*. Учащиеся, работая над проектом, проходят стадии планирования, анализа, синтеза, активной деятельности. Проектная деятельность открывает большие возможности для духовного и профессионального становления личности учащегося через организацию активных способов действий.

**Ключевые слова:** Проектирование, творческая исследовательская активность, подготовительный, практический, контрольно-коррекционный этапы.

It is difficult to imagine our life without mass media today. Living in the modern world we constantly deal with different forms of the media including the Internet, television, radio, magazines and newspapers. Mass media perform different functions, such as informing, educating and entertaining people and they are used for advertising as well.

Today mass media acquire great significance. People are constantly bombarded with messages from plenty of sources including television, billboards, movies, and magazines, to name just a few. Media are able to promote not only products, but moods, attitudes, and a sense of what is and is not important, or socially acceptable. They also play a large role in shaping modern culture, by selecting and portraying a particular set of beliefs, values, and traditions (an entire way of life), as reality. Mass media services include collection of information, data processing and dissemination of information. The media have several functions:

- informative (dissemination of information and knowledge of the various spheres of society);
- socialization (satisfaction of information needs, establishment and expansion of interpersonal and group contacts and transformation into a member of society);

- regulating (development of optimal mechanism of interaction between people in the society);
- political manipulation (invisible control of political consciousness and human behavior);
- educational (implementation through the formation, selection and presentation of information of educational and learning topics);
- recreational (creating opportunities for recreation and entertainment).

So, mass media are focused on the needs, interests, motivations and attitudes of their target audience, they play a significant role in shaping public perceptions on a variety of important issues, both through the information that is dispensed through them, and through the interpretations they place upon this information [8].

English newspaper writing dates from the 17th century. At the close of the 16th century short news pamphlets began to appear. The first of any regular series of English newspapers was the *Weekly News* which first appeared on May 23, 1622. It lasted for some twenty years till in 1641 it ceased publication. The first English daily newspaper the *Daily Courant* was brought out on March 11, 1702. The paper carried news, largely foreign, and no comment. Commentary as a regular feature found its way into the newspapers later. But as far back as the middle of the 18th century the British newspaper was very much like what it is today, carrying on its pages news, both foreign and domestic, advertisements, announcements and articles containing comments. It took the English newspaper more than a century to establish a style and a standard of its own. And it is only by the 19th century that newspaper English may be said to have developed into a system of language of media, forming a separate functional style [1].

Newspaper as a form of printed media takes one of the most active parts in providing people with current news. It should be noted that publication of a newspaper

\* См. презентацию к работе на сайте [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 1(49).

is a very labour-intensive process. Working on the paper includes the following steps:

- news and information gathering;
- writing articles;
- selection of relevant material for printing;
- placement of selected articles in the newspaper.

These are the kinds of tasks that journalists, photographers and editors perform. The newspaper includes news reports, political articles, humorous essays, and articles on sports themes, events in the field of science, art, technology and news about space research.

Teenagers are very inquisitive people who want to keep up to date with the latest events that happen in the world, in their city and school. Remarkable events, which definitely deserve attention, often take place in the gymnasium of Odintsovo University for the Humanities.

Active participants of the project wanted to act as editors, journalists and photographers and tell the students about the current events in the English language. For this reason, they decided to make their own school newspaper. So, the theme of their project is “School English-language newspaper”.

### Stages of the project

No	Stages of the project	Time frame	Responsible
1	Preparatory stage	October	Teacher, Project participants
2	Fulfillment of the project tasks	November — December	Project participants
3	Practical stage	January	Project participants
4	Control-correcting stage	January — February	Project participants
5	Final stage	March	Teacher, Project participants

#### I. Preparatory stage

During the preparatory stage of the project students had the following tasks:

- define the purpose of the project, the tasks, the methods of the research and the product of the project;
- think up a name of the newspaper;
- determine the readership and the topics of the articles;
- read Russian and British children's and youth magazines and newspapers (for example, the newspapers “Rainbow”, “Quantico”, magazines “Fire”, “Speak out” etc);
- on the basis of the examined material make a rough list of columns for the newspaper;
- choose students responsible for writing of the columns, assign a graphic designer to the newspaper.

#### II. Fulfillment of the project task

During the second phase of the project they started to perform the tasks:

- collection, research and analysis of the literature;
- conducting a survey.

The name of the newspaper was selected and agreed on with the mentor of the project. The teacher corrected the work of the group and took the role of the editor.

In the course of the project students considered several variants of the name of the printed edition. However, since the project is called “School English-language newspaper”, the subject of the newspaper should be directly related to school life and events. That is why the name “The School Times” was chosen unanimously (by analogy with the world-famous newspaper “The New York Times”). In their opinion, the name of the newspaper fully reflects its theme and the content.

Participants of the project also determined that the readership would be the students of the secondary school.

Having studied and analyzed some Russian and British youth magazines and newspapers, they compiled a list of columns for the newspaper.

Thus, on *the first page*, it was decided to publish articles (with photos) about significant events that take place in the gymnasium and in Odintsovo. The gymnasium of Odintsovo University for the Humanities often organises events and concerts that always interest students. After discussion and exchange of views and coordination of interests of the students, it was decided to write about the big, joyful

and significant event “The Olympic flame in Odintsovo”. The Olympic Torch Relay took place on October 10 and students from all schools of Odintsovo visited it. Students also decided to write about the autumn ball, which has become a tradition in the gymnasium, and about the Oscar show — the annual theatrical competition among students.

On *the second page* it was suggested to place the rubric “Opinion”, in which pupils of the 10th forms share their views and experiences on how Odintsovo University for the Humanities provides them with the opportunity to conduct classes there. A sociological survey was conducted within the scope of the rubric.

Diagram 1

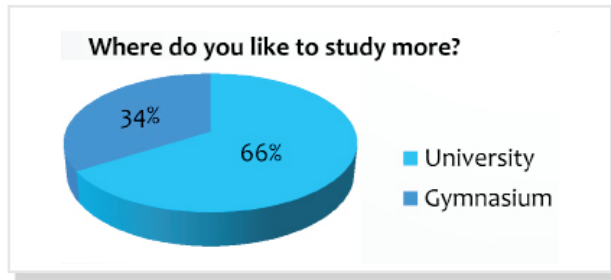
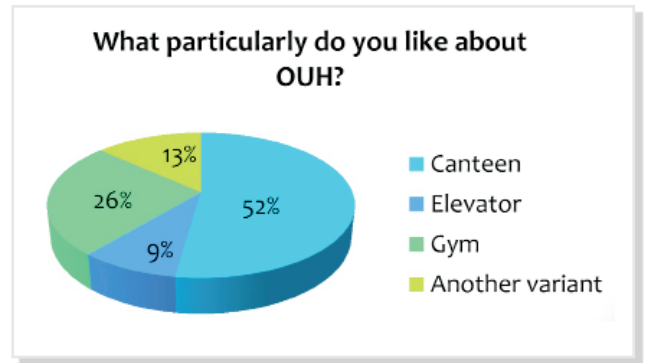


Diagram 2



On the third page, devoted to interesting places which are worth visiting, the project participants tell about a trip to an interactive attraction in All-Russia Exhibition Centre. Participants of the project show photographs of a cottage which is flipped upside-down.



Picture 1



Picture 2

On the last page of the newspaper students offer a section called “Fun Corner”. They compiled a crossword puzzle on the theme of “Sports” and wrote a column “Do you know?”. In this section they also placed an article titled “Nonsense... but that’s the point!”. It tells about Limericks, a popular form of a short humorous poem built on nonsense, that arose in the UK. They gave examples of such poems and even wrote their own Limerick.

The last page also contains a list of members of the editorial board: journalists and editors — Ekaterina Totunova, Zhanna Pashneva, Alyona Mironova, Anastasia Borisonova, who were responsible for collecting and processing of the material, search for photos and drawings, compiling a crossword puzzle; Maxim Dadin was a graphic designer.

### III. Practical stage

During a practical stage the received information was systematized and structured. Project participants wrote articles, compiled a crossword, and designed the newspaper. For example:



### You must live with a flame in your heart! In our case the flame is Olympic!

The Olympic Games is the brightest sports event in the world which is held every four years. In 2014 the Games were held in Sochi, Russia. One of the symbols of the Olympics is the Olympic flame. It symbolises purity, peace and friendship, attempt of improvement and struggle for victory. This year the Olympic flame visited many Russian cities including Odintsovo, it covered the distance of 65 000 kilometres and finished in Sochi.

Our gymnasium was honoured to host 23 people from those who by virtue of their merits gained the right to carry the Olympic torch across Odintsovo. Despite the holidays many pupils of our school gathered together to take part in such an important event. Some students and teachers managed to take pictures with torchbearers and even hold the famous Olympic torch of 2014. Those people who were lucky to see the Olympic flame and feel the atmosphere of the upcoming Games will cherish this moment for a long time because the chance to see this event with your own eyes is one in a thousand.

*Anastasia Borisonova*

### The best remember their traditions!

Traditions have become an important part of our society and our gymnasium is no exception. Every year our school holds the autumn ball. Students find themselves in the atmosphere of the 18-19th centuries. With joyful smiles on their faces they dance dressed in dazzling ballgowns and elegant suits. The number of participants of this event grows every year. Preparation for the ball begins long before it starts. Under the guidance of N. G. Shushina students learn different kinds of dances such as polonaise, waltz, polka, etc. They do their best and the results turn out to be brilliant.

This year despite the tradition to hold the ball in the gymnasium it took place at the OUH on November 5, 2013. Seniors demonstrated beautiful dresses, suits and ability to waltz. Cavaliers invited ladies ceremoniously and after a few seconds they twirled around the dance floor.

The autumn ball is a splendid, solemn and long-awaited event for all of the students of our gymnasium and every year pupils look forward to it.

*Alyona Mironova*

### Gymnasium's got talent

New Year is the most expected holiday in Russia, and the reason is not only holidays for everyone in the country and not presents. It is an excuse to spend an evening together with your family. This holiday really unites people and our gymnasium is no exception. The annual Oscar Show is held in our gymnasium at the end of December. Pupils prepare mini-theatrical performances in genre, which they get by means of a toss.

This year the students had to show the famous fairy tale "The Bremen Town Musicians". Our pupils did their best: the show was breathtaking! It was very difficult for the jury to choose the best. All the performances were interesting in their own way, so no class remained unrewarded: awards were given for vocal performance, sparkling humor, the best script and the best male and female roles. Students showed originality and impressed everybody with their extraordinary costumes. The audience mostly liked performances of the pupils of the 11th forms who added creativity and newness to the famous fairytale due to their maturity and experience. Younger pupils showed themselves as gifted actors and directors too. Their performances charmed the audience due to their sincerity and naturalness. The huge potential, hidden in them, was too clear to miss it.

*Zhanna Pashneva*



## "Opinion"

## Studying at Odintsovo University for the Humanities

That beautiful building behind us is Odintsovo University for the Humanities that we have been attending since the beginning of this school year. The first announcement about studying at OUH once a week left students with a lot of questions like "Why? What for?". However, most of them got used to it after their very first visit. Moreover, our sociological survey has shown that almost all students prefer having their lessons at OUH.

To the question "Why OUH?" their answers were quite similar. It turned out that students had chosen the university mostly because of the canteen, the gym and the elevator.

Nevertheless, if we discard all these material values, studying at the university (even if you attend it only once a week) is a very useful experience. You get closer to that atmosphere among university students which differs significantly from the one in the school. That's why all students are grateful for this unique opportunity to attend OUH every week.

*Kate Totunova*

## "Interesting places to visit"

## Want a new look? Just turn everything upside down!

There is only one place in Moscow where you can look up and see a parked car above your head. In All-Russia exhibition centre there is a nice newly built European cottage. What is unusual about it is that it's completely flipped upside-down! You enter the house and see a 'welcome' carpet but on the ceiling, well it is actually a floor... While going from one room to another you walk on the ceiling and pass chandeliers and lamps.

However, inverted houses are not really a new thing in other countries. For example, there is a smaller copy of the White House flipped on its roof in the USA and there is an upside-down restaurant in Japan.

The best thing about inverted houses is that it is a brilliant place to take funny and hilarious photographs. In the pictures visitors appear to be floating in the middle of the living room or easily standing on their hands. As you look out of the window, sometimes you just can't figure out if it is the room or the whole street is upside down. If you like spending your free time visiting interesting and unusual places, then you have to visit this house. It is a perfect place of entertainment and a great source of inspiration.

*Kate Totunova*

## "Fun Corner"

## Nonsense... but that's the point!

"There was a young lady whose chin  
resembled the point of a pin;  
so she had it made sharp,  
and purchased a harp,  
and played several tunes with her chin."

"There was an Old Man with a beard,  
Who said, 'It is just as I feared!  
Two Owls and a Hen,  
Four Larks and a Wren,  
Have all built their nests in my beard!"

As you might guess, these short poems have no sense at all, but that's the point of Limericks! They have the same rhythm (lines 1, 2 and 5 rhyme and lines 3 and 4 rhyme) and usually they are humorous and meaningless.

This unusual poem genre was popularised by Edward Lear. He wrote 212 Limericks and collected them all in his "Book of Nonsense" in 1845.

Since these short poems don't have to make sense it is not so hard to write your own Limerick!

There once was a young girl named Sue  
Whose dream was to learn how to sew.  
One day or one night  
Without any fright  
Sue sewed herself to her own shoe.

*Kate Totunova*

#### IV. Control-correcting stage

At this stage the project and its individual components were compiled and analyzed. The teacher corrected the material, indicated the spelling and grammar mistakes.

#### V. Final stage

At the final stage the layout of the newspaper was created with the help of a computer program “Adobe Photoshop”.

Working on project is usually a really hard work that needs a lot of time, patience, concentration etc. But this

year’s project experience was different. The participants of the project learnt how to work as a team, solved problems together and got along with each other in (sometimes) stressful and difficult situations. Since one of their tasks was to write columns about the last events, they became more attentive to their gymnasium’s life. Writing their own columns was a very useful experience. Students learnt how to collect interesting material about a place or event and how to describe it; participants improved their writing skills and felt like real journalists.

#### Список использованных источников:

1. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка.— М.: Высшая школа, 1981.— 316 с.
2. Казачкова, М. Б. Проект по созданию англоязычного школьного журнала “FRIENDS” в гимназии Одинцовского гуманитарного института // Иностранные языки в школе.— № 1.— 2012.
3. Казачкова, М. Б. Проектная деятельность в обучении иностранному языку. — Lambert Academic Publishing, 2014.— 149 с.
4. <http://www.gigglepoetry.com>
5. <http://www.macmillandictionary.com>
6. <http://torchrelay.sochi2014.com>
7. <http://en.wikipedia.org/wiki/Limerick>
8. [http://en.wikipedia.org/wiki/Mass\\_media](http://en.wikipedia.org/wiki/Mass_media)



**О. В. Батракова,**  
 учитель английского языка  
 МБОУ „СОШ № 14“,  
 Волгоградская область, г. Камышин

## London Zoo: saving animals (“Enjoy English” для 5–6-х классов)

Данный урок направлен на закрепление ранее изученного материала по теме “Animals in our life”. В процессе урока учащиеся демонстрируют свои знания, умения и навыки по данной теме, а также овладевают новыми на примере текста “London Zoo”. Дети также демонстрируют свои знания о Зоологическом обществе в Лондоне и получают представление о его работе в ходе просмотра небольшого аутентичного видеоматериала <http://www.zsl.org/zsl-london-zoo>, а группа учащихся рассказывает о Зоологическом обществе в Лондоне с помощью презентации\*, над которой они работали и защитили как проект.

На уроке дети работают в группах при выполнении задания на карточках, причем у каждой группы свое задание: одна группа заполняет пропуски данными словами или выражениями, а другая подбирает окончания к предложениям, затем осуществляется взаимопроверка. Во время работы в группах один из учеников у доски работает с изображениями животных, заранее подготовленных учителем, распределяя их по группам: обычные животные и экзотические.

Целью урока является формирование мотивации изучения английского языка, осознание возможностей самореализации средствами иностранного языка, стремление к лучшему осознанию животного мира и окружающей среды.

### План урока

#### Личностные результаты:

- 1) формирование мотивации изучения английского языка;
- 2) осознание возможностей самореализации средствами иностранного языка;
- 3) стремление к лучшему осознанию животного мира и окружающей среды.

#### Метапредметные результаты:

- 1) развитие умения планировать свое речевое и неречевое поведение;
- 2) развитие навыков работы с информацией: поиск и выделение нужной информации, обобщение и фиксация информации;
- 3) развитие смыслового чтения, включая умение определять тему, прогнозировать содержание текста по заголовку / ключевым словам, выделять основную мысль, главные факты, опуская второстепенные, устанавливать логическую последовательность основных фактов.

#### Предметные результаты:

- 1) воспринимать на слух и полностью понимать речь учителя, одноклассников;
- 2) читать текст о зоопарке в Лондоне с выборочным пониманием значимой / нужной / интересующей информации;
- 3) строить монологические высказывания на основе изученной ранее лексики по теме „Животные“.

\* См. презентацию к работе на сайте [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 1(49).

Ход урока

Introduction

Good morning.  
 What date is it today and what is the day?  
 I want you to warm up a little and to guess the missing word.  
 You see the words on the board. Let's read them and make up sentences.  
 You can see the subject on the board, but the first word is missing. Guess what word is missing.  
 Right, open your exercise books and write the date, the day and the subject.

Good morning.  
 The 17th of November, Thursday.  
 All over the world, parks, nature, to save, endangered, project, kinds of, to join, living thing, the right to live (дети составляют предложения со словами).  
 \_\_\_\_\_ in our life. London Zoo.  
 The 17th of November, Thursday. Animals.

Main part

**Discussion**  
 Do you agree that animals are very important in people's life?  
 Why?  
 Do you have pets? What are they? Do you take care of your pets? What do you usually do?  
 Well, I see that you understand the importance of animals.  
 Let's see today what people in Great Britain do for animals.  
 Have you heard about London Zoo?  
 Where is it situated?  
 Which society is known all over the world?  
 Right you are. It is also called ZSL.  
 Let's revise some information about London Zoo. Artyom and Inna will tell us about it.  
 Did you like the presentation? What did you like most?  
**Questions**  
 1. What organization opened London Zoo?  
 2. When does the zoo work?  
 3. What can the visitors learn in London Zoo?  
 4. How many kinds of animals are there in London Zoo? What are they?  
 5. Are there any endangered animals in the zoo?  
 Would you like to learn some more things about London Zoo?  
 Divide into teams.

Yes.  
 Give milk, meat, clothes. Help people to carry things. Help people to work. Help scientists to learn about natural world.  
 Children's answers.  
 Yes, of course.  
 In Regent's Park.  
 The Zoological Society of London.  
 Дети выступают с презентацией "London Zoo", после которой всем остальным учащимся задаются вопросы. За каждый правильный ответ дети получают призы.  
 Yes.





**Работа с текстом (неподготовленная речь)**

**1 GROUP: Fill in the blanks with the given words:**

endangered animals, about 650 species, the first children's zoo, famous collection, Regent's Park, in 1828, the oldest, were born

1. London Zoo is ..... zoo of the world.
2. It was opened by the Zoological Society of London...
3. London Zoo is situated in...
4. It has the most ..... of exotic animals in the World.
5. Today there are ..... of animals in the zoo.
6. Here you can see such ..... as the African elephant, the giant panda, the black rhino.
7. Many animals ..... in the zoo.
8. London Zoo opened the first reptile house, the first public Aquarium, the first insect house and...

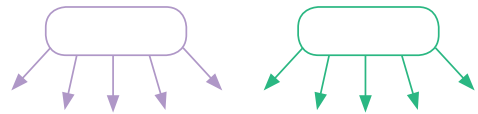
**2 GROUP: Complete the sentences:**

1. London Zoo is ...
2. It was opened by the Zoological Society of London in...
3. London Zoo is situated...
4. It has the most famous collection...
5. Today there are about 650...
6. Here you can see such endangered animals as...
7. Many animals...
8. London Zoo opened the first reptile house, the first public Aquarium, the first insect house...

species of animals in the zoo  
of exotic animals in the world  
in Regent's Park  
and the first children's zoo  
the oldest zoo in the world  
the African elephant, the giant panda,  
the black rhino  
were born in the zoo  
1828

Let's check your answers.

Дети делятся на команды:



Первая группа выполняет свое задание

Вторая группа выполняет свое задание  
Во время выполнения задания один ученик распределяет картинки на доске по категориям: "exotic animals", "usual animals".



## Reading

Now it's time to read the text about London Zoo.

Open your textbooks, p. 106–107, ex. 10.

Let's answer the questions to the text.

**Listening and watching a video\*\***

Now you are going to watch a video about London Zoo. After watching say why Londoners are proud of their zoo. Here are some phrases which can help you.

**Home task: ex. 12, p. 107**

All the children read their answers one by one.

После прочтения предложений, проверяем задание у доски, называя экзотических животных.

Pupils read the text out loud.

Pupils answer the questions.

## Подведение итога урока

Pupils watch the video (2 min) and answer the question, using useful phrases: study, see different animals, watch the animals, learn about endangered animals, help animals.

\*\* <http://www.youtube.com/watch?v=AozDWsMfiKU>

Фотографии предоставлены автором

*Список использованной литературы:*

1. Биболетова М. З., Добрынина Н. Н., Трубанева Н. Н. Enjoy English: учебник английского языка для учащихся 5–6 кл. общеобраз. учрежд.— Обнинск: Титул, 2008.
2. Биболетова М. З., Добрынина Н. Н., Трубанева Н. Н. Рабочая тетрадь к учебнику “Enjoy English” для 5–6 кл. общеобраз. учрежд.— Обнинск: Титул, 2008.
3. Биболетова М. З., Добрынина Н. Н., Трубанева Н. Н. Английский язык: Книга для учителя к учебнику “Английский с удовольствием” / “Enjoy English” для 5–6 кл. общеобраз. учрежд.— Обнинск: Титул, 2009.
4. Как проектировать универсальные учебные действия: от действия к мысли: Пособие для учителя / Ф. Г. Асмолов, Г. В. Бурменская, И. Ф. Володарская и др. / Под ред. А. Г. Асмолова.— М.: Просвещение, 2008.— С. 28–30.



**Е. В. Артёмова,**  
учитель английского языка  
МБОУ „СОШ №2“,  
г. Озёры, Московская область

## Сказка о буквах английского алфавита

### Внеклассное мероприятие для начальной школы

#### Цели внеклассного мероприятия:

1. Образовательные: закреплять знания, умения и навыки в игровой форме по английскому языку.
2. Развивающие: расширять кругозор, развивать творческие способности.
3. Воспитательные: воспитывать чувство ответственности и коллективизма, прививать устойчивый интерес к предмету.

#### Оснащение мероприятия:

Мультимедийная приставка, компьютер, буквы английского алфавита, костюмы, декорации домика с дверью, ключик, презентация с песней об алфавите.

#### Действующие лица:

26 букв алфавита, из которых буква E — ключик, R — злая ведьма

#### Ход мероприятия

##### Приветствие

**Учитель:** Hello, children and our guests! I am very glad to see you!  
I hope you are fine today!

##### Речевая зарядка

- How are you?
- I'm fine, thank you. And you?
- I'm OK!

**Учитель:** Сегодня, ребята, мы встретились с вами для того, чтобы узнать много нового о буквах английского алфавита.

В гости к вам они придут, а вы их встречайте.  
А в беду попадут — вы им помогайте.

Вы знаете буквы английского алфавита? А для чего мы их изучаем? Ну, а теперь, встречайте БУКВЫ АНГЛИЙСКОГО АЛФАВИТА...

*Звучит песня об алфавите из учебника К. Кауфман "Happy English.ru" для второго класса, на экран проецируется презентация к песне.*

**Учитель:** Как вы думаете, трудно ли научиться читать по-английски? Какие буквы труднее читать: гласные или согласные? Давайте посмотрим, в каких сказочных ситуациях окажутся гласные буквы, и поможем им, читая слова.



\* См. презентацию к работе на сайте [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 1(49).

A B C

D E F G

H I J K

L M N

O P Q

R S T

U V W

X Y Z

## Сказка о буквах

На сцене декорация домика, дети сидят на стульчиках с трафаретами букв в руках. Сюжетная линия сказки одинакова для всех гласных букв, только согласные буквы подбегают (меняются), согласно сценарию. Получившиеся слова дети читают.

*Например:* жила-была буква **A**, а к ней подбегают буквы **C** и **K** с ключиком, получается слово **CAKE**, дети должны это слово прочитать.

**Ведущий:** Жила-была буква **A** в домике с открытой дверью.

На сцену выбегает буква **A**.

**Ведущий:** И была она такая дружелюбная, что звала всех друзей в гости.

К букве **A** подходят буквы **C** и **K** и становятся рядом; учащиеся при этом должны назвать гласный звук в получившемся открытом слоге — [eɪ]

**Ведущий:** Ключик был рядом, следил за порядком, но сам при этом молчал...

Выходит ключик и становится рядом с буквами, получается слово **CAKE**, учащиеся произносят слово.

**Ведущий:** Вдруг налетел Мистер ветер, буквы разлетелись, ключик пропал, и дверь захлопнулась.

Буква **K** и ключик убегают со сцены, на смену им прибегают буква **T**. Учащиеся называют звук в закрытом слоге — [æ] и прочитывают полностью получившееся слово **CAT**.

**Ведущий:** Букве **A** страшно было сидеть в домике одной. Но что это за шум? О, это через печную трубу проникла злая ведьма (буква **R**), схватила нашу букву и понесла её в дальние страны.

Буква **T** убегает, на смену ей выходит буква **R** и берет букву **A** за руку.

**Ведущий:** Стала буква **A** звать на помощь.

Учащиеся называют звук в получившемся сочетании **AR** — [a:] и прочитывают целиком слово **CAR**.

**Ведущий:** Услышал о неприятностях ключик и прибежал на выручку к букве. Все вместе они подружились, потому что ведьма обещала никогда больше не уносить гласные буквы далеко, а просто с ними дружить и пить с ними чай.

На сцену выбегает буква **R**, становится рядом с другими буквами; дети называют звук в получившемся сочетании [eə] и прочитывают слово целиком **CARE**.







### Схема выхода букв

Сказка про **гласные** буквы; согласные буквы выбегают на сцену по сценарию, то есть по схеме. Можно в виде презентации проецировать на экран постепенное возникновение букв и слов по сценарию, а затем прочитать их хором.

1	2	3	4
<b>CAKE</b>	<b>CAT</b>	<b>CAR</b>	<b>CARE</b> — сказка про букву A
<b>NICE</b>	<b>PIG</b>	<b>FIRST</b>	<b>FIRE</b>
<b>SPOKE</b>	<b>SPOT</b>	<b>SPORT</b>	<b>STORE</b>
<b>TUNE</b>	<b>TUB</b>	<b>TURN</b>	<b>PURE</b>
<b>SEE</b>	<b>HEN</b>	<b>HER</b>	<b>HERE</b>

**Учитель:** Понравилась вам сказка? Вы не устали? А умеете ли вы делать зарядку? Кто хочет провести английскую зарядку на сцене?

*Учащиеся все вместе делают зарядку.*

One, one, one, run, run, run.  
 Two, two, two, go to the zoo.  
 Three, three, three, climb a tree.  
 Four, four, four, touch the floor.  
 Five, five, five, swim and dive.

**Учитель:** Давайте прочитаем и переведем предложения:  
 I like English. I have got an English book. I can read and write and speak.

*Проводится в форме соревнования: кто правильно прочитает и переведет предложение, тот получает приз.*

**Учитель:** Наш праздник подошел к концу. Давайте попрощаемся с буквами английского алфавита и пообещаем им, что будем правильно читать буквы в словах. GOODBYE!





**Е. Е. Лобкис,**  
 учитель английского языка  
 МКОУ „СОШ № 1“, п. Михайловка,  
 Черемховский район, Иркутская область

## WELCOME TO SPORTDOM! / Добро пожаловать в Королевство спорта!

Сценарий праздника на английском языке  
 для учащихся 4-го класса

**Цель:** обобщение и повторение изученного материала по теме „Спорт“

**Задачи:**

- **Образовательные:** систематизация лексико-грамматического и языкового материала по теме; углубление и расширение знаний по теме.
- **Воспитательные:** приобщение к здоровому образу жизни, занятию физической культурой и спортом, воспитание гражданско-патриотических качеств, раскрытие творческого потенциала учащихся.
- **Развивающие:** развитие познавательных способностей и речи учащихся, повышение интереса к изучению иностранного языка, организация самостоятельной работы, развитие умения работать с дополнительными информационными ресурсами.
- **Практические:** актуализация тематической лексики, грамматических конструкций в нестандартной творческой форме, развитие монологической и диалогической речи, навыков восприятия иноязычной речи на слух в рамках темы.

Особенность данного праздника заключается в тщательной, но вместе с тем увлекательной самостоятельной работе самих детей. Учащиеся заблаговременно получили творческие задания, качество выполнения которых напрямую зависело от уровня развития школьника, его творческих способностей, мотивации и заинтересованности темой. Учитель обеспечил карточкой каждого ученика (см. приложение), учащимся были даны задания, каждое из которых имело свою цель:

- перевести названия различных видов спорта без помощи словаря (*цель: повторение изученной лексики по теме и развитие языковой догадки на основе интернациональных слов*);

- перевести названия спортсменов в зависимости от вида спорта без помощи словаря (*цель: развитие языковой догадки, внимательности на основе сравнения словообразовательных моделей*);
- познакомиться с информацией, какие страны являются местом рождения того или иного вида спорта, догадаться о значении слов без помощи словаря; найти объяснение, почему отдельные виды спорта зародились в конкретной стране (*цель: ознакомление с интересной информацией, развитие языковой догадки, мышления, познавательных способностей*);
- используя различные источники информации, найти фамилии и имена спортсменов, прославивших нашу страну в различные годы (*цель: самостоятельное получение новых знаний, работа с различными информационными ресурсами, знакомство с историей отечественного спорта*);
- изготовить карточки с указанием фамилии и имени какого-либо чемпиона или вида спорта для оформления выставки „Слава и гордость российского спорта“ (*цель: развитие художественных способностей детей, их фантазии, творчества*);
- сделать презентацию в программе PowerPoint на тему „Спорт в моей семье“ (3–5 слайдов) (*цель: пропаганда здорового образа жизни, повышение роли семьи в воспитании здорового поколения, развитие навыков работы с ИКТ*);
- подготовить мини-сообщения на тему „Зимние Олимпийские игры — Сочи-2014“ (*цель: привлечение внимания детей к знаменательным событиям в жизни страны, мира; самостоятельное получение информации с помощью различных источников, воспитание гражданско-патриотических качеств, развитие интереса к спорту*).

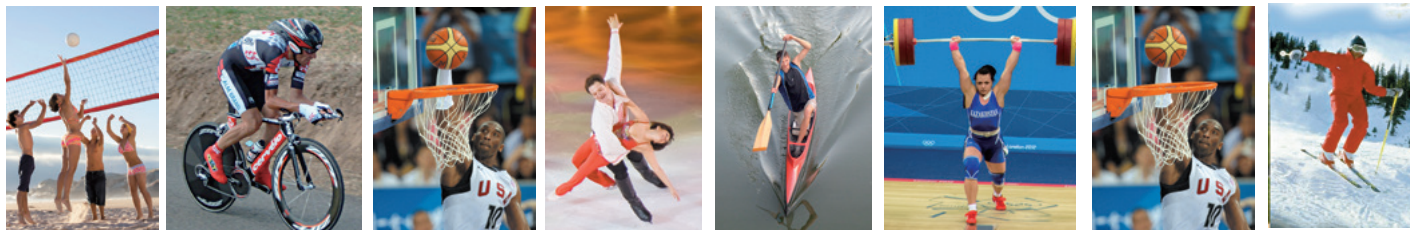
\* См. презентацию к работе на сайте [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) в разделе «Журнал „Английский язык в школе“» № 1(49).

## 1. Начало праздника. Приветствие учителем детей, гостей праздника.


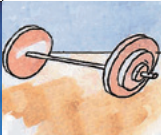






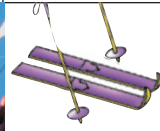


**Учитель:** Good morning, dear children, teachers and our guests! We are really glad to see you and I hope you'll enjoy our English party.

## 2. Расшифровка названия праздника

**Учитель:** Ребята, мы с вами получили приглашение совершить увлекательнейшее путешествие в одну из самых замечательных стран. Но куда нам предстоит отправиться, мы узнаем только тогда, когда расшифруем эту надпись. Вы видите рисунки, изображающие различные виды спорта. За каждой такой картинкой скрывается одна из букв; чтобы узнать какая, нужно воспользоваться шифром и найти в нижнем ряду соответствующие предметы спортивного инвентаря.



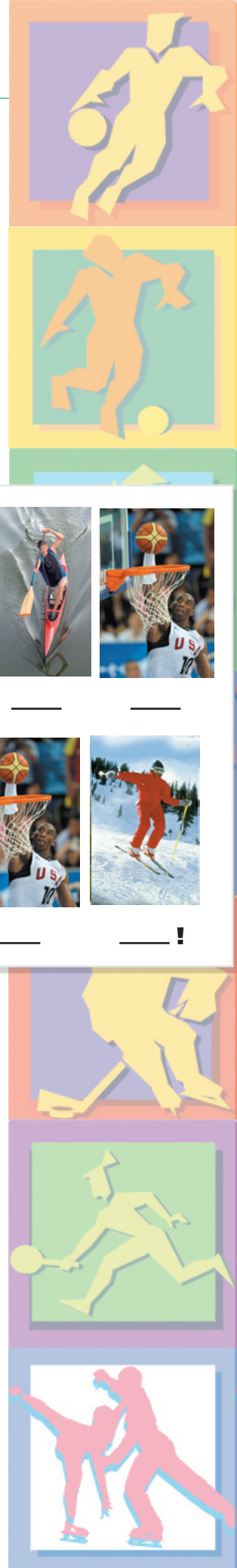
Code:

<b>O</b> 	<b>D</b> 	<b>T</b> 	<b>P</b> 	<b>W</b> 	<b>C</b> 
<b>E</b> 	<b>S</b> 	<b>M</b> 	<b>L</b> 	<b>R</b> 	

Желающие выходят к доске, размещают карточки с буквами под картинками с видами спорта, по окончании игрового момента появляется надпись: **WELCOME TO SPORTDOM**

**Учитель:** Children, where shall we go?

**Дети переводят:** Добро пожаловать в Королевство спорта!



### 3. Объяснение учащимся игровых целей и задач „путешествия“

**Учитель:** Children, do you like sport? Do you want to learn about sport much more?

Ребята, нам выпала удивительная возможность побывать в необычном, загадочном мире спорта. Каждый, кто попадает в эту страну, должен встретиться с Королевой спорта. Живет она высоко, на самой вершине вот этой „горы“.

*Учитель показывает на экран / доску, где этапы праздника выстроены в виде горы.*

10. Zoo race

9. Sport in your family

8. Famous sportsmen

7. Play a game

6. Help Willy

5. History of sport

4. Do physical exercise

3. Sport poems and songs

2. Archery

1. Sports and games

Путь до нее не только неблизкий, но и нелегкий. Нам предстоит преодолеть различные препятствия, выполнить не самые простые задания. Вы знаете, что в мире спорта нет места неуверенности, безответственности, слабости и лени. И только успешно поднявшись по этим ступеням, мы сможем всем доказать, что мы достойны стать гражданами этого Королевства.

Let's start!

### 4. Основной этап праздника

#### The first step "SPORTS AND GAMES"

Name as many kinds of sports and sport games as you can. Let's play a game "Catch a ball"

*Один из игроков бросает мяч кому-либо из одноклассников, обращаясь к нему по имени; тот, кто поймал мяч, должен назвать по-английски один из видов спорта.*

#### The second step "ARCHERY"

**Учитель:** Let's take part in the competition of archery.

Шуточные соревнования „Стрельба из лука“.

В качестве оборудования — корзины и головки репчатого лука. Участвуют две команды, по пять человек в каждой. На расстоянии двух метров размещается корзина для каждой команды. Каждый участник имеет по три попытки-броска: нужно попасть луковичками в корзину. Какая команда сделает больше попаданий? Максимальное количество очков в одной команде — 15.

**Учитель:** Ребята! По-моему девочки хотят спеть нам песню. Мы позволим им?

*Вокальная группа исполняет песню.*

**“I DON’T WANT”**

Every time I have a headache  
Mama takes me to the doctor.  
Every time I have a headache  
Mama takes me to the doc.  
I have a headache,  
I have a headache.  
I don't want to go to bed.  
I have a headache,  
I have a headache.  
I don't want to go to bed.

Every time I have a stomachache  
Mama takes me to the doctor.  
Every time I have a stomachache  
Mama takes me to the doc.  
I have a stomachache,  
I have a stomachache.  
I don't want to eat my lunch.  
I have a stomachache,  
I have a stomachache.  
I don't want to eat my lunch.

Every time I have a toothache  
Mama takes me to the dentist.  
Every time I have a toothache  
Mama takes me to the dentist.  
I have a toothache,  
I have a toothache.  
I don't want to clean my teeth.  
I have a toothache,  
I have a toothache.  
I don't want to clean my teeth.

**Учитель:** Девочки, вы нас огорчили! С такими привычками и такой „заботой“ о здоровье невозможно стать крепким, сильным.  
Послушайте, пожалуйста, как о занятиях спортом рассказывают ваши одноклассники. Вот с них надо брать пример.

**The third step “SPORT POEMS AND SONGS”**

**Учитель:** Let's recite poems and sing songs about sport.

*Учащиеся читают стихи.*

Oh, look! The winter has come!  
It's snowing!  
Let's ski, let's skate, let's make  
a snowman!

Down comes the snow  
On a winter day.  
I make a snowman  
When I go to play.

Our sports ground is your sports  
ground.  
Welcome to our sports ground.  
We all can play here.  
You are my good friend!  
We are your good friends!  
We are all friends here!

Skate and ski together  
On a winter day,  
Boys and girls, be happy!  
You are bright today!

We like to swim,  
We like to play.  
Come to the swimming pool  
With us today!

We are good friends  
Sport games and I.  
We have such fun  
Sport games and I.  
We are good friends  
Can you say why?

In winter you and me,  
All the children like to ski!  
In the evening you and me,  
We like to have a very hot tea.

It's winter, it's winter,  
Let us skate and ski!  
It's winter, it's winter,  
It's great fun for me!

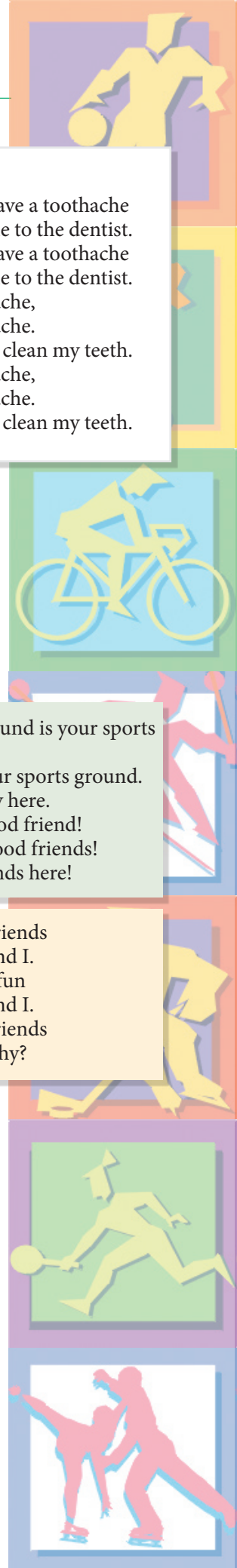
**Учитель:** And now let's sing the song “If it snows”

*Дети исполняют песню.*

If it snows, if it snows,  
What'll you do? What'll you do?  
I'll go skiing if it snows,  
That's what I will do.

If it rains, if it rains,  
What'll you do? What'll you do?  
I'll stay at home if it rains,  
That's what I will do.

**Учитель:** It's difficult to climb. Let's have a rest and do our exercises.



### The fourth step "DO PHYSICAL EXERCISE"

Учащиеся выполняют зарядку, сопровождая слова действиями.

Two little feet go tap, tap, tap.  
Two little hands go clap, clap, clap.  
One little leap up from the chair,  
Two little arms go up in the air.  
Two little hands go thump, thump, thump  
Two little feet go jump, jump, jump  
One little body round and round,  
One little child sits quietly down.

### The fifth step "HISTORY OF SPORT"

**Учитель:** Name a kind of sport and say what country it is from. For a example:  
"Football is from England".

### The sixth step "HELP WILLY"

Появляется плачущий мальчик, к нему обращается один из учеников.

Why do you cry, Willy?  
Why do you cry?  
Why Willy, why?

**Вили:** Сегодня в нашу школу приехали гости — спортсмены из Великобритании, но я не могу с ними общаться на тему спорта, так как прогулял уроки английского языка, когда изучали эту тему.

**Учитель:** Let's help Willy. Act out the dialogues.

Учащиеся обыгрывают диалоги по теме „Спорт“.

**Вили:** Thank you, children! I'll try to improve my English!

### The seventh step "PLAY A GAME"

**Учитель:** And now have a rest, children. Let's play a game.

Учащиеся изображают стихотворение в движениях.

#### JUMP OR JIGGLE

(by Evelyn Beyer)

Frogs jump.  
Caterpillars hump.  
Worms wiggle.  
Bugs jiggle.  
Rabbits hop.  
Horses clop.  
Mice creep.  
Dear leap.  
Puppies bounce.  
Kittens pounce.  
Lions stalk.  
But — I walk.



### The eighth step "FAMOUS SPORTSMEN"

**Учитель:** Name the famous sportsmen in different kinds of sport. Let's make a gallery of Russian champions and we'll give it a name "Fame and Pride of Russian sport".

*Дети называют известных российских спортсменов и вид спорта, в котором они прославились. Тот, кто назвал, вывешивает табличку с фамилией спортсмена на стену (таблички дети готовят дома заранее).*

### The ninth step "SPORT IN YOUR FAMILY"

**Учитель:** Я уверена, что занятия спортом и здоровый образ жизни в почете не только у прославленных спортсменов, но и во многих семьях наших ребят. Королеве спорта, в гости к которой мы с вами спешим, очень важно знать так ли это на самом деле.

*Несколько ребят представляют свои презентации (мини-рассказ и фотографии), сделанные в программе PowerPoint.*

### The tenth step "ZOO RACE"

**Учитель:** Сейчас нам предстоит принять участие в зооэстафете — состязаниях в ловкости, скорости и силе среди животных.

Участвуют две команды по семь человек. Детям раздаются медальоны с изображением животного, которое они представляют. Помощники учителя показывают участникам движения.

1 участник — **кенгуру** (допрыгать до отметки и обратно, зажав между ногами мяч).

2 участник — **черепаха** (передвигается с помощью рук и ног сидя на полу спиной к финишу).

3 участник — **гусь** (сидя на „корточках“, руки на коленях, дойти до отметки и обратно).

4 и 5 участники — **лошадь и наездник** („наездник“ запрыгивает на спину „лошади“ и таким способом бегут до отметки и обратно).

6 и 7 участники — **паук** (один ученик держит другого за ноги, тот передвигается с помощью рук).

**Учитель:** At last we are on the top of the mountain. Я думаю, мы успешно справились со всеми заданиями и вполне заслуженно можем ожидать аудиенции у самой Королевы спорта.

*Перед появлением Королевы спорта с акробатическим номером выступает ученица, затем появляется Королева спорта со свитой.*

**Королева:** I'm glad to see you, dear children!  
 What a happy day today! Day today!  
 All the children sing and play! Sing and play!  
 All the children are very gay! Very gay!  
 On this happy, happy day!  
 Children, do you want to live in Sportdom? Are you ready to be good sportsmen?  
 Послушайте, что рассказывают мои помощники из жизни жителей нашей страны, и я думаю, вы непременно захотите остаться у нас!

**Ученик 1 из свиты Королевы:**

On Mondays we play football.  
 On Tuesdays we meet friends.  
 On Wednesdays we play basketball,  
 The fun just never ends.

**Ученик 2 из свиты Королевы:**

We are always very happy.  
 We've got lots of things to do  
 From Monday through Friday  
 And the weekends too



**Ученик 3 из свиты Королевы:**

On Thursdays we go skiing  
And ski a lot as we like.  
On Fridays we go swimming  
And we often ride our bikes.

**Ученик 4 из свиты Королевы:**

On Saturdays we watch TV  
And stay up very late.  
On Sundays we have lots of fun  
The weekends are just great.

**Королева:** От всей души я благодарю вас, ребята, за интерес к миру спорта, любовь к физкультуре, вашу силу воли, решительность и настойчивость в достижении цели. Нашей стране очень нужны такие ловкие, быстрые, смысленные, трудолюбивые дети!

*Королева и ее свита хором произносят: "Welcome to Sportdom!" Королева вручает ребятам призы за участие в празднике.*

**5. Подведение итогов**

**Учитель:** Ребята, как вы думаете, благодаря чему мы преодолели все препятствия, выдержали серьезные испытания и справились с нелегкими заданиями? Что нам помогло достичь цели? Без чего не обойтись в мире спорта? Вы правы, дружба и взаимопомощь — это условие победы.  
Friendship is a thing for two,  
Three or four, even more,  
Like a song that's made to sing  
Friendship is a doing thing.

*Исполняется песня "The more we are together".*

## Приложение

Sport	Перевод	Sportsman	Перевод	Famous Russian sportsmen	Country	Перевод
archery	стрельба из лука	archer			Egypt	
basketball		basketball player			America	
bobsleigh	санный спорт	bobsleighter			Switzerland	
boxing		boxer			Great Britain	
diving	прыжки в воду	diver			England	
chess		chess player			India	
fencing	фехтование	fencer			Europe	



Sport	Перевод	Sportsman	Перевод	Famous Russian sportsmen	Country	Перевод
figure skating		figure skater			Holland Austria	
football		football player			England	
handball		handball player			Denmark	
hockey		hockey player			Canada	
judo		judoka			Japan	
rowing	гребля	oarsman			England	
sambo		sambist			Russia	
skiing		skier			Norway	
swimming		swimmer			Japan	
tennis		tennis player			England	
volleyball		volleyball player			America	
water polo		water polo player			England	
weightlifting	тяжелая атлетика	heavyweight			America	
wrestling	борьба	wrestler			Greece	
yachting	яхтенный спорт	yachtsman			Holland	



**А. Б. Тарчокова,**  
педагог дополнительного образования (английский язык),  
МКОУ ДОД ЦДТ „Эрудит“,  
Кабардино-Балкария, г. Нальчик

## Притча „Любовь и Разлука“

### Сценарий литературно-музыкальной композиции

**В**неклассная работа, по моему мнению, необходима для развития и поддержания интереса к изучению английского языка (да и любого другого языка), для развития творческих способностей детей. Внеклассная работа имеет большое воспитательное и развивающее значение, так как она способствует расширению культурологического кругозора детей, активизации природных наклонностей и талантов, развитию эстетического вкуса и творческой активности. Также внеклассная работа позволяет эффективно достигать метапредметных результатов ФГОС и реализовать межпредметные связи. Внеклассные мероприятия могут продолжаться и развивать идеи, родившиеся у учеников на уроках, например, в ходе обсуждения английских праздников, таких, как День святого Валентина и др.

Основным принципом организации внеклассной работы по английскому языку в нашем детском творческом центре является принцип развития индивидуальных способностей и интересов детей, а также взаимосвязь этой работы с урочной деятельностью.

Представляю сценарий литературно-музыкальной композиции, притчи „Любовь и Разлука“, с которой мои дети выступили на День семьи. Притчу я услышала от друзей и на ее основе придумала сценарий на английском и русском языке.

#### План мероприятия

##### Цели:

- развитие устойчивого интереса обучающихся к театрально-игровой деятельности;
- развитие творческого воображения и актерских навыков воспитанников средствами постановки литературно-музыкальной композиции;
- формирование у детей навыков выступления на театрализованной сцене.

##### Задачи:

- учить обучающихся средствам театральной выразительности (мимика, жесты, пластика движения, интонация голоса);
- воспитывать у детей такие чувства, как уважение, понимание, доверие, благодарность к своим родителям, близким и старшему поколению в целом;
- развивать у воспитанников внимательность друг к другу, коммуникативные навыки общения;
- воспитывать в обучающихся нравственность, гражданскую сознательность и активную жизненную позицию.

##### Оборудование:

платья разных цветов, передающие цветочные символы (Любовь — красная роза, Благодарность — белая лилия, Уважение — розовая роза, Понимание — магнолия, Доверие — василек, Память — горная лаванда); маска — символ старости; картина с изображением героев притчи; веер и маска Разлуки; стул, букеты цветов, кукла, книга, черные, красные и желтые платки и ленты, лепестки роз, гимнастические снаряды, CD с классической музыкой, скрипка.

##### Действующие лица:

ведущие, Любовь, Разлука, Благодарность, Уважение, Понимание, Доверие, Память, Он, Она, сын, внуки

## Сцена 1

Под музыку ведущие читают стихотворение-песню Б. Ш. Окуджавы „Любовь и Разлука“ за кулисами.

После этого выходит Любовь и танцует.

**Любовь:** Любовь — прекрасная страна,  
Где исполняются мечты.  
Она, как тонкая струна,  
Ее разрушить так легко.  
Но, если же сильна она,  
Никто не разорвет ее.  
Love can rise you to the sky,  
When you fall in love forever,  
Even gives you wings to fly  
With the morning birds together!

Любовь остается на сцене. Под мелодию скрипки выходит Разлука с веером в руках. Любовь с тревогой оборачивается к Разлуке. Разлука медленно подкрадывается сзади и пристально смотрит в глаза Любви. Любовь смотрит на нее с тревогой. Разлука подходит ближе и резко раскрывает веер перед лицом Любви. Затем медленно обходит сзади, отбегает в сторону. Потом возвращается назад и танцует, делая резкие движения веером в сторону Любви. Любовь закрывает лицо руками и в испуге отбегает от нее. Затем Разлука медленно обходит Любовь вокруг, с угрозой заглядывает ей в глаза и резко кладет руку на плечо. Разворачивает Любовь по кругу, резко отталкивает ее от себя, раскрывая веер.

**Разлука:** Так вот какая ты, Любовь?  
Что будоражит в жилах кровь  
И сердцу не дает покоя?  
Любовь, по мнению моему,  
Это обман и грезы,  
Непрошенные слезы.

Without Separations  
You never meet your fate.  
Love's illusion and deceiver.  
I'm a charmer,  
I'm a leader!

**Любовь:** А ты — Разлука, как я вижу?!  
С тобой, конечно, не друзья мы,  
И нам с тобой не по пути.  
Приносишь ты одни страданья,  
Тоску, печаль и расставанье  
Двум любящим сердцам.  
Какая польза от тебя?

**Разлука:** Не будь разлук,  
Так не было б и встреч,  
А были б только споры и раздоры.  
Любовь — одна лишь болтовня!

**Любовь:** Ах, надо же, не знала я,  
Что на Земле ты так важна —  
С тобой лишь холодно и грустно.  
Я счастье, радость приношу,



Со мной тепло, уютно на душе.  
 Когда ты любишь...  
 Но, увы, тебе все это не понять.

**Разлука:** В разлуке есть высокое значение:  
 Как ни люби, хоть день один, хоть век,  
 Любовь есть сон, а сон — одно мгновенье.  
 И рано ль, поздно ль пробужденье,  
 А должен наконец проснуться человек...

Под музыку выходит влюбленная пара — Он и Она. Любовь замечает их и делает несколько шагов к Разлуке.

**Любовь:** Постой, но мы же не одни.  
 Смотри, влюбленная здесь пара...  
 Давай, не будем им мешать —  
 Мы будем в стороне стоять  
 И просто наблюдать...

## Сцена 2

На сцену выходит Она. Она медленно прогуливается по сцене и останавливается в ожидании его. Затем появляется Он с красной розой в руках. Он медленно выходит, он задумчив. Внезапно Он замечает ее и прячет цветок за спину. Потом подходит к ней и с улыбкой дарит ей цветок. Она улыбается в ответ и берет розу.

**Он:** В это солнечное утро  
 Я тебе хочу признаться,  
 Что душа моя спокойна,  
 Если рядом ты со мной.  
 И хочу остаток жизни  
 Я прожить с тобой одной.  
 Будешь ты со мной счастливой.  
 Что ты скажешь мне в ответ?

**Она:** Ну, а я в ответ скажу.  
 Лишь тобою дорожу.  
 Мое сердце доверяет лишь тебе.  
 На душе всегда спокойно,  
 Когда рядом ты со мной.  
 Свою жизнь хочу прожить я  
 Только лишь с тобой.

**Он:** This spring day is so bright and gay.  
 I want to say that I love you  
 (протягивая ей руку)  
 Hoping that you love me, too.

**Она** (кладет свою руку в его):

I also give my hand to you.  
 My dreams have really come true!

Пара на несколько шагов отходит в сторону и замирает на месте, глядя друг на друга.

Любовь и Разлука. Звучит музыка. Любовь смотрит на пару с нежностью, улыбается им. Разлука делает резкие движения веером. Любовь бежит к молодой паре, как бы пытаясь защитить их. Но Разлука опережает ее и прикрывает пару собой, раскрывая веер. Она не пропускает Любовь. Они встречаются взглядом, их руки соприкасаются и они отталкивают друг друга.



- Разлука:** Спорим, я их разлучу.  
О любви я здесь молчу!  
Нет ее здесь!  
Одни лишь обещания  
И обман.  
Не быть венчанию!
- Любовь:** Нет, поспорю я с тобой,  
Вижу искру я в глазах!  
Будто ангел в их сердцах зажег ее!  
Ты погоди!  
Ты позволь мне подойти  
К ним один лишь только раз.  
Ну, а потом твой черед.  
Придешь к ним и оставайся, сколько хочешь,  
И вот тогда, посмотрим,  
Сможешь ты их разлучить  
И любовь от обмана отличить?
- Разлука:** Что ж, иди скорей,  
И увидим, кто сильнее?!

Любовь подходит к молодой паре, танцует вокруг них и обсыпает их лепестками роз. Затем она возвращается к Разлуке.

- Любовь:** А теперь, Разлука,  
Дело за тобой...
- Разлука:** Нет, сейчас я не пойду —  
Разлучить я не смогу  
Их сейчас,  
Ты сердца наполнила любовью.  
Позже лучше я приду,  
А теперь я ухожу.
- Любовь:** Любовь гармонией живет,  
Как светлый луч в сердцах влюбленных.  
И этот лучик озаряет все вокруг.  
Разлука здесь бессильна.  
И время все решит.  
Ну, а в моей душе  
Надежда будет жить.

### Сцена 3

Выходит Разлука. Она строит свои коварные планы.

- Голос ведущей (1):**  
Прошло время.  
И Разлука в дом однажды заглянула  
И увидела...

Под спокойную классическую мелодию на сцену выходит молодая мать с младенцем и молодой отец. Они играют с ребенком и радуются жизни. Она с нежностью смотрит на него и передает ребенка ему. Выходит Благодарность с белым цветком и танцует. Она смотрит на пару с улыбкой, а потом на ребенка. Пара замирает на несколько минут.

- Разлука:** Кто ты? Как сюда попала?



**Благодарность:** Я — Благодарность!  
 Знакомо это чувство?  
 Что испытывают люди,  
 Когда вместе проживут.  
 Без предательства и лжи  
 Могут жить они в любви.  
 Что не веришь мне, скажи?  
 Do you believe in Happiness?  
 I'm in the arms of Love  
 I'm gladness, dreams and happy tears.

**Разлука:** Тебе меня не убедить —  
 Любовь всегда мешает жить.  
 Что ж, приду к ним позже.  
 Мне всего лишь время нужно  
 Все расставить по местам!

Разлука уходит. Благодарность провожает ее взглядом, а затем уходит сама. Мать берет под руку отца и с улыбками на лицах они уходят с ребенком.

Разлука вновь выходит на сцену под тревожную музыку. Она стоит в стороне и наблюдает.

**Голос ведущей (2):**

Прошло время.  
 И Разлука вновь  
 Явилась к ним...

Играет спокойная мелодия. Выходит мать с книгой и садится на стул. Она читает. Затем выходит ее сын. Он наклоняется к ней. Она поднимает к нему глаза, улыбаясь ему, и берет его за руку. Он опускается на колени. Они замирают. Выходят Уважение и Понимание. Они танцуют вместе. Разлука выходит к ним и становится между ними.

**Разлука:** Кто Вы? Как сюда попали?

**Уважение:** Я — Уважение!

Уважение встречается взглядом с Разлукой и меняется с ней местами так, что Уважение оказывается между Разлукой и Пониманием.

**Уважение:** Без меня способны люди на обманы,  
 Униженье, ложь и страх.  
 Со мною ценят пониманье,  
 Мир, покой, а главное любовь!  
 Которая рождает уваженье  
 Друг к другу, к детям.  
 Лишь уважение смысл любви придаст!  
 Have you heard about me?  
 Love will pass all tests with me!

Понимание меняется местами с Уважением и становится напротив Разлуки.

**Понимание:** Я — Понимание!  
 Меня здесь любят, видишь?  
 И без оглядки доверяют.  
 Когда друг друга понимают  
 Без всяких лишних слов.  
 Ведь правит здесь любовь!  
 I'm Insight and want to say  
 That you have to go away.



Only Love can always pray  
Understand you every day!

**Разлука:** Ну все, довольно!  
Не могу выслушивать я ваши речи.  
Позже я приду,  
Немного подожду.  
Время — мой союзник.  
Ну а потом,  
Разлука их настигнет!

Разлука уходит. Уважение и Понимание провожают ее взглядами. Поворачиваются друг к другу, смотрят друг другу в глаза и, взявшись за руки, уходят. Мать с сыном медленно встают и уходят.

#### Сцена 4

Под музыку вновь выходит Разлука. Она стоит в стороне и наблюдает.

**Голос ведущей (1):** Прошло время.  
Разлука тут как тут с надеждой,  
Что уж наконец  
Любви придет конец!

Под музыку на сцену выходит взрослый сын с двумя внуками. Он держит их за руки и выводит навстречу своим родителям. Внуки обнимают их. Семья счастлива, сын обнимает своих родителей. Семья встретилась, чтобы отметить юбилей родителей. Внучка произносит речь.



**Внучка:** С юбилеем поздравляем  
И желаем радости,  
Чтоб не зная вы печали,  
Дожили до старости.  
И любовь в душе жила.  
Семья, согретая любовью,  
Всегда надежна и крепка!

Семья становится вместе, сын обнимает своих родителей. Семья замирает (словно фото на память). Уважение, Понимание и Благодарность выходят и встают вокруг них, улыбаются им.

Разлука с недовольством наблюдает за всеми. Она делает несколько шагов к ним.

**Разлука:** Ах, что же это?  
Семья вся в сборе.  
А я надеялась на то,  
Что Благодарность, Уважение, Понимание  
Уже ушли из их сердец!  
Но это не конец еще!  
В запасе силы у меня.  
Ведь я поспорила с Любовью.  
Не быть же ей  
Меня сильнее!

На сцену под классическую мелодию выходит Доверие и танцует. Уважение, Понимание и Благодарность стоят вокруг семьи. Они встречают Доверие улыбками.

**Разлука:** Кто ты? Что тебе здесь надо?  
Мешать мне вздумала?  
Твои старания напрасны:  
Прочь, уходи!

**Доверие:** Ты подожди!  
Ты обо мне забыла?  
С моим приходом  
Люди о предательстве забудут  
И будут лишь честны друг с другом.  
И их сердца всегда открыты.  
И если есть к любви доверие,  
То верной будет и любовь.  
Я — Доверие!  
А ты — проиграла! Уходи!  
When you believe in Love  
You always trust your feelings.  
I want to tell you only one:  
Don't let yourself to be Othello!

**Разлука:** Ну уж нет!  
Еще есть время у меня,  
Есть надежда на разлуку.  
Я еще вернусь, прощай!

Разлука в отчаянии отходит в сторону и ждет.

**Голос ведущей (2):**

Прошло время.  
И Разлука  
Вновь стучится в двери  
И глазам своим не верит.  
С облегчением, вздыхает...

Под музыку выходит старушка и садится в кресло. Она смотрит в окно и грустит. В руке у нее красная роза. Разлука торжествует. Она медленно направляется к старушке.

**Разлука:** Ну, наконец! Я вижу слезы.  
Настал мой час.  
Разлука уж настигла вас!





О, время! Я благодарю!  
Взгляну теперь я ей в глаза,  
Где я увижу пустоту, тоску...

Разлука медленно подходит к старушке, чтобы заглянуть ей в глаза, старушка встает и уходит. Разлука идет за ней. Старушка останавливается у могилы своего мужа и опускается на колени. Она кладет цветок. Разлука в негодовании.

**Разлука:** О, боже!  
Это же могила!  
Могила ее мужа.  
Похоже, опоздала я...  
А время сделало мою работу за меня...  
Я победила! Выиграла спор!  
И все-таки взгляну в ее печальные глаза,  
Чтоб успокоилась моя душа...

Разлука делает шаг в сторону старушки. Старушка убирает маску с лица и читает стихотворение „Ты поверь...“ на стихи Новеллы Матвеевой.

**Старушка:** Ты поверь, тебя я не забыла,  
Ты всегда живешь в душе моей,  
Я люблю тебя, как и любила...  
Нет! Не так... Еще сильнее!  
Ты остался в памяти моей.

**Разлука:** Память!?  
Не может быть такого!  
Так не должно быть никогда!  
О, неужели, проиграла я?

Старушка встает с колен. Разлука стоит рядом.

### Сцена 5

Под музыку выходят Любовь, Благодарность, Уважение, Понимание и Доверие. Появляется Память. Она выходит на середину сцены.



**Память:** Memory, memory,  
You always think about me.  
Remember, please, and never cry  
Because I never, never die!

Память обращается к Разлуке.



**Память:** Да, ты права.  
Ты проиграла! Память я!  
Влюбленных двух сердец,  
Что жили на Земле когда-то  
И были счастливы они,  
И счастливы сейчас —  
У них осталась память!  
Я — Память!

**Любовь:** О Любви,  
**Благодарность:** Благодарности,  
**Уважение:** Уважении,  
**Понимание:** Понимании,  
**Доверие:** и Доверии!

Все действующие лица отходят назад и останавливаются в конце сцены.  
Ведущие читают за кулисами стихотворение Зинаиды Гиппиус „Берегись...“.

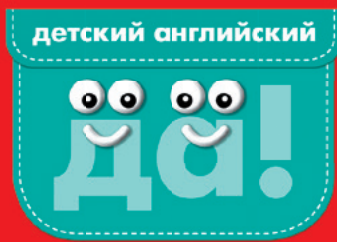
**Ведущая (1):** Не разлучайся, пока ты жив,  
Ни ради горя, ни для игры.  
Любовь не стерпит, не отомстив,  
Любовь отнимет свои дары.

**Ведущая (2):** Не разлучайся, пока живешь.  
Храни ревниво заветный круг.  
В разлуке вольной таится ложь.  
Любовь не терпит земных разлук,

**Ведущая (1):** Печально гасит свои огни,  
Под паутиной пустые дни.  
А в паутине сидит паук.  
Живые, бойтесь земных разлук!

Все действующие лица выходят на сцену, становятся в полукруг и кланяются.

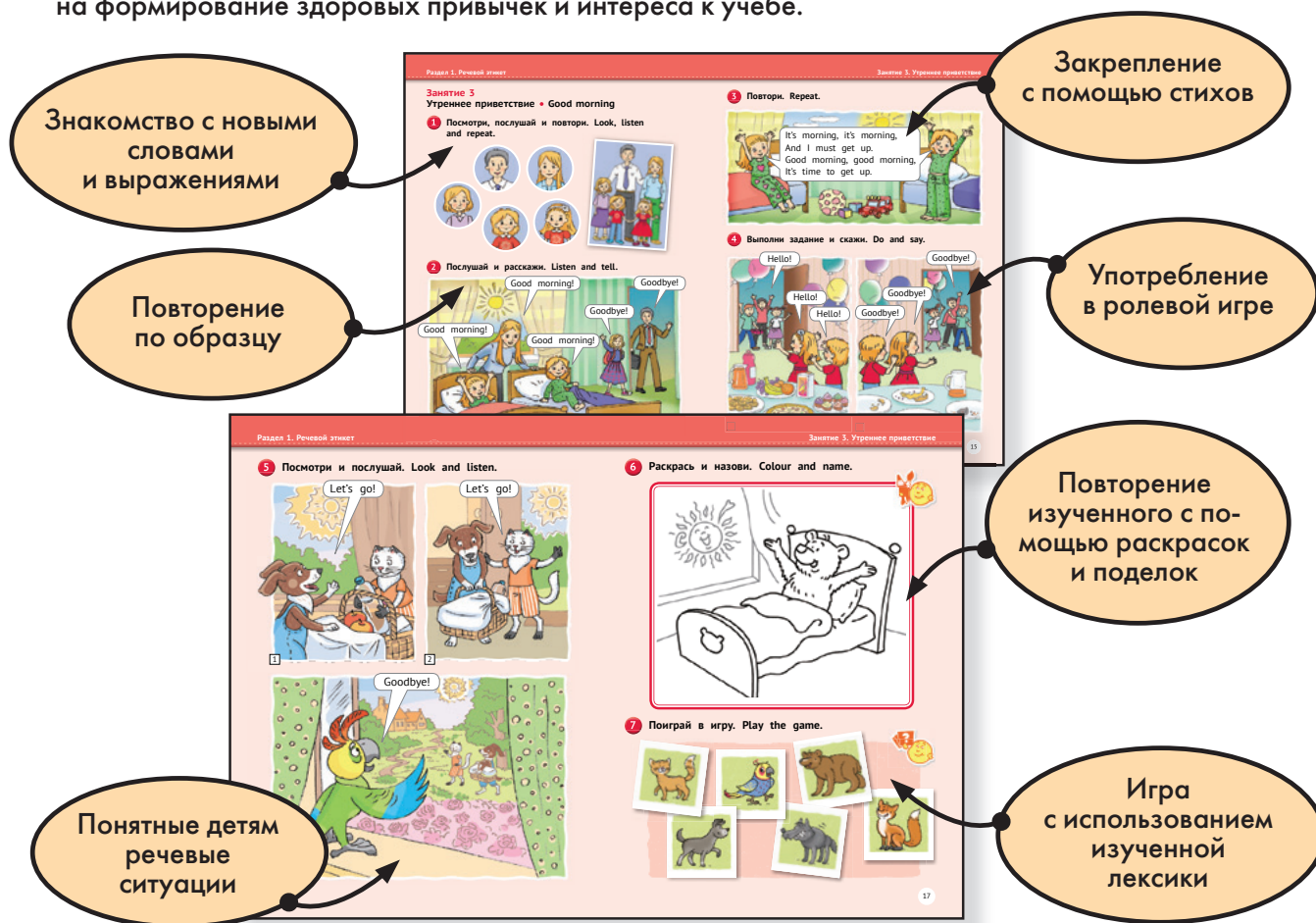




# Серия книг "Детский английский" — ваш лучший помощник в обучении дошкольников английскому языку

## Курс "12 шагов к английскому языку" (авторы Р. П. Мильруд, Н. А. Юшина)

создан с учетом требований ФГОС ДО и предназначен для детей 4–6 лет. Учебные материалы, сказки, веселые игры, стихи и песни знакомят детей с основами английского языка. Поделки, пазлы и карточки с рисунками и словами помогают закреплять изученный материал и развивать мелкую моторику, пространственное мышление и творческие способности дошкольников. Аудиоприложение, записанное носителями языка, формирует умение понимать английскую речь на слух. Каждая из 12 частей курса включает книгу для воспитателей и родителей с подробными методическими планами каждого занятия, что позволяет эффективно организовать обучение как в образовательном учреждении, так и дома. Тематика курса направлена на общее развитие детей, знакомство их с окружающим миром, правилами поведения, на формирование здоровых привычек и интереса к учебе.



По вопросам приобретения продукции издательства „ТИТУЛ“  
обращайтесь любым удобным для вас способом:

- ✓ по e-mail: [pochta@titul.ru](mailto:pochta@titul.ru) (книга почтой), [umk@titul.ru](mailto:umk@titul.ru) (оптовые покупатели)
- ✓ по телефону: +7 (484) 399-10-09
- ✓ по факсу: +7 (484) 399-10-00
- ✓ в интернет-магазине: [www.titul.ru](http://www.titul.ru), [www.englishteachers.ru/shop](http://www.englishteachers.ru/shop)
- ✓ по почте: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055



# Серия книг "Детский английский" — ваш лучший помощник в обучении дошкольников английскому языку

**Интерактивные книги (автор А. В. Конобеев)  
с мобильным приложением – обучающими играми —**  
предназначены для детей 3–5 лет. Все тексты озвучены. Книги знакомят детей с явлениями окружающего мира и помогают в контексте овладеть базовым набором связанных с этими явлениями английских слов. Учебные материалы позволяют гармонично развивать познавательную сферу ребенка и открывают широкие возможности для творчества. Задания в мобильном приложении способствуют эффективному закреплению изучаемых слов в игровой форме.

Готовимся  
писать



One apple.  
One red apple.  
One big red apple.

Знакомимся  
с новыми словами  
в контексте

Развиваем моторику  
и закрепляем  
изученное

По вопросам приобретения книг обращайтесь в издательство „ТИТУЛ“  
любым удобным для вас способом:

- ✓ по e-mail: [pochta@titul.ru](mailto:pochta@titul.ru) (книга почтой), [umk@titul.ru](mailto:umk@titul.ru) (оптовые покупатели)
- ✓ по телефону: +7 (484) 399-10-09
- ✓ по факсу: +7 (484) 399-10-00
- ✓ в интернет-магазине: [www.titul.ru](http://www.titul.ru), [www.englishteachers.ru/shop](http://www.englishteachers.ru/shop)
- ✓ по почте: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055



# Серия книг "Детский английский" — ваш лучший помощник в обучении дошкольников английскому языку

## Книги "Стихи и загадки о..." (автор Ю. Г. Курбанова)

предназначены для знакомства детей 4–6 лет с английской тематической лексикой. Книги содержат иллюстрации и стихотворения на русском языке, каждое из которых заканчивается английским словом, называющим предмет или явление, изображенное на рисунке. Затем дети отгадывают стихотворную загадку. Для этого надо вспомнить и произнести английское слово. Издание также содержит задания с рисунками и словами для закрепления изученного. Материалы для детского творчества способствуют развитию ребенка через поделки и игры. Все тексты книг озвучены.

**WHALE**



Кит гуляет на просторе:  
В океане, в синем море.  
Он огромный, добродушный  
И хозяин он радушный.  
Рад приветствовать гостей —  
Ввысь фонтан пускает  
WHALE [weɪl]!

Он по виду — та же рыба,  
Но огромная, как глыба!  
В море синем обитает  
И фонтан воды пускает.  
Он не хищник, не злодей.  
Кто же это? — Это ... .

Сделай игрушку по выкройке на стр. 29.









4
5

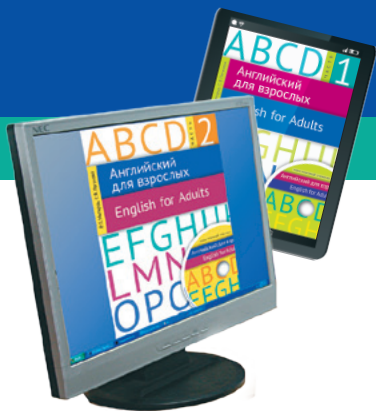
По вопросам приобретения продукции издательства „ТИТУЛ“  
обращайтесь любым удобным для вас способом:

- ✓ по e-mail: [pochta@titul.ru](mailto:pochta@titul.ru) (книга почтой), [umk@titul.ru](mailto:umk@titul.ru) (оптовые покупатели)
- ✓ по телефону: +7 (484) 399-10-09
- ✓ по факсу: +7 (484) 399-10-00
- ✓ в интернет-магазин: [www.titul.ru](http://www.titul.ru), [www.englishteachers.ru/shop](http://www.englishteachers.ru/shop)
- ✓ по почте: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055

Издательство „Титул“ представляет  
**электронный учебник**

# Английский для взрослых English for Adults

Авторы Р. П. Мильруд, С. В. Логунова



Хотите выучить английский язык с нуля?  
Ищете учебник для занятий со студентами?  
Решили освежить свои знания?

Первый в России электронный учебник для взрослых “English for Adults” поможет вам! Учебник содержит вводный курс для быстрого повторения языка, а также основной курс для общения на самые необходимые темы.

В электронном учебнике вы найдете:

Англо-русский словарь,  
содержащий **более 3500**  
слов и озвученный  
носителями языка

Возможность  
масштабирования  
текста

Интуитивно  
понятный  
интерфейс

Удобная навигация  
по учебнику

Интерактивный грамматический справочник

Встроенные интерактивные упражнения (**более 140**)

Функция создания  
постраничных закладок  
и заметок к упражнениям

Встроенный аудиокурс  
(**730 аудиозаписей**)  
в удобном плеере

Повторить  
правило!

Занимайтесь английским языком по “English for Adults” дома, в вузе, на работе!

Версию учебника для Windows 7 и выше вы найдете в нашем интернет-магазине —  
[www.englishteachers.ru/shop](http://www.englishteachers.ru/shop)

## Условия публикации в журнале „Английский язык в школе“

1. Материал должен быть подготовлен в текстовом редакторе Microsoft Word и представлен в электронном виде.
2. Объем статьи не должен превышать 20 машинописных страниц формата А4, напечатанных через 1,5–2 интервала; размер шрифта — не менее 12 пунктов.
3. К рассмотрению принимаются статьи, написанные на русском или английском языке с аннотацией, которая включает цель и задачи статьи, ключевые слова (3–5 слов).
4. Представленные статьи рассматриваются на заседании редакционного совета. Критериями отбора являются соответствие профилю журнала, новизна и актуальность. Необходимые условия — доступность и ясность изложения. В журнале публикуются материалы, одобренные редакционным советом. По поводу отклоненных статей редакция в переписку не вступает. Рукописи и иллюстрации не возвращаются.
5. Требования к фотографиям:
  - портрет автора (фотография размером не менее 4х6 см либо файл с цифрового фотоаппарата, где лицо занимает не менее 25 % площади изображения и с максимальным разрешением);
  - тематические кадры (четкая фотография размером 10х15 см либо файл с цифрового фотоаппарата).
6. Редакция в обязательном порядке осуществляет необходимое научно-концептуальное и стилистическое редактирование всех материалов, публикуемых в журнале.
7. В библиографическом списке и ссылках необходимо указывать:
  - фамилию и инициалы автора;
  - название книги или статьи (в каком периодическом издании статья опубликована), место и год издания, номер страницы.
8. Материалы должны обязательно сопровождаться сведениями об авторе в следующем виде:
  - фамилия, имя, отчество (полностью);
  - место работы, занимаемая должность, научное звание;
  - контактные данные (адрес, телефон, e-mail).
9. Статьи можно направлять:
  - по адресу: 249035, Калужская обл., г. Обнинск, а/я 5055;
  - e-mail: journal@titul.ru
10. За опубликованные материалы издательство „Титул“ начисляет авторский гонорар в размере 400 рублей за одну журнальную полосу.
11. Для начисления авторского гонорара автор должен представить в редакцию анкету (см. приложение).
12. Выплата гонорара осуществляется перечислением на лицевой счет автора в банке.
13. Материалы, направленные автором в редакцию журнала без соблюдения требований п. 11 настоящих условий, принимаются и публикуются без выплаты гонорара.
14. Отправляя статью на публикацию, автор тем самым дает разрешение на ее размещение в сети Интернет для демонстрации неограниченному числу пользователей с возможностью скачивания.



# Анкета

1. Фамилия, имя, отчество \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. Паспорт: серия \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_  
когда и кем выдан \_\_\_\_\_
3. Страховое свидетельство Пенсионного фонда РФ  
№ \_\_\_\_\_
4. ИНН \_\_\_\_\_
5. Дата рождения (число, месяц, год) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. Домашний адрес (фактический) с индексом \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. Телефон (рабочий, домашний, мобильный) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_
8. Полное наименование банка (в т. ч. номер и наименование филиала)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. Корреспондентский счет \_\_\_\_\_
10. Расчетный счет \_\_\_\_\_
11. БИК \_\_\_\_\_
12. ИНН банка \_\_\_\_\_
13. КПП \_\_\_\_\_
14. Лицевой счет автора (если есть) или счет банковской карточки \_\_\_\_\_
15. Место работы (учебы) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
16. Должность \_\_\_\_\_
17. Образование (наименование вуза, специальность) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
18. Ученая степень, звание \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Автор \_\_\_\_\_  
(Подпись)

\_\_\_\_\_  
(Расшифровка подписи)

Дата \_\_\_\_\_